



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/497/Add.1
21 September 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Восемнадцатые периодические доклады государств-участников,
подлежащие представлению в 2005 году

Добавление

Норвегия* ** ***

[12 сентября 2005 года]

* Настоящий документ содержит семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады Норвегии, подлежавшие представлению 5 сентября 2005 года. Шестнадцатый периодический доклад и краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассматривал этот доклад, см. в документах CERD/C/430/Add.2 и CERD/C/SR.1602, 1603 и 1611.

** С приложениями к настоящему докладу можно ознакомиться в архивах секретариата.

*** Настоящий доклад не редактировался до представления его на перевод.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 3	7
I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	4 - 98	8
A. Общая правовая база	4 - 44	8
Закон о запрете дискриминации	10 - 15	9
Омбудсмен по вопросам равенства и запрета дискриминации	16 - 18	11
Поправки к статье 135 а) Уголовного кодекса	19 - 27	12
Ратификация Дополнительного протокола 12 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.....	28	15
Закон об иммиграции	29 - 32	15
Апелляционный совет по делам, касающимся иммиграции	33 - 34	17
Новый норвежский Закон о гражданстве.....	35	18
Новый Закон о вводном обучении.....	36 - 44	19
B. Демографический состав и уровень жизни.....	45 - 53	23
Демографический состав	45 - 51	23
Уровень жизни.....	52	24
Доходы.....	53	24
C. Основные принципы политики	54 - 92	25
Доклад стортингу "Разнообразие благодаря интеграции и участию"	55 - 61	25
План действий по борьбе с расизмом и дискриминацией (2002-2006 годы).....	62 - 64	27
Общие принципы политики Норвегии в отношении народа саами	65 - 67	28
План действий в области прав человека	68 - 70	29
Оценка Центра по борьбе с этнической дискриминацией	71 - 72	30
Новый закон о запрете этнической дискриминации....	73 - 74	30
Оценка системы субсидирования неправительственных организаций, занимающихся борьбой с расизмом и дискриминацией и/или поощрением разнообразия, диалога и сотрудничества.....	75 - 76	30

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Законы, касающиеся новых программ вводного обучения для недавно прибывших иммигрантов.....	77	30
Оценка плана действий по найму выходцев из иммигрантской среды в государственный сектор (1998-2201 годы).....	78 - 81	30
Оценка системы признания иностранных дипломов как частично или полностью соответствующих норвежскому диплому	82 - 88	31
Анализ участия лиц с иммигрантским прошлым в выборах в местные органы власти.....	89	32
Документация и мониторинг.....	90 - 92	33
D. Расовая дискриминация/расистское отношение/насилие на расовой почве	93 - 98	33
Дискриминационное отношение.....	95 - 98	34
II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7	99 - 367	35
Статья 2	99 - 139	35
Борьба с дискриминацией меньшинств в основных секторах обслуживания	100 - 111	35
Повышение осведомленности и расширение знаний полиции об этнических меньшинствах	112 - 114	39
Закон о безопасности	115 - 118	39
Межучрежденческая консультативная группа по вопросам взаимоотношений общин и антирасистской работы.....	119 - 120	40
Инициативы, направленные на улучшение условий жизни детей и семей иммигрантов с особыми потребностями	121 - 129	41
Планы ассигнования средств на деятельность неправительственных организаций	130 - 133	44
Права коренных народов и меньшинств.....	134	45
Фонд для народа саами	135	45
Фонд для народа романи	136	45
Проект распространения информации и сведений о сомалийцах, находящихся в изгнании в Норвегии ...	137 - 139	46
Статья 3	140	47

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Статья 4	141 - 157	47
Распространение расистских идей.....	142 - 147	47
Дополнительные усилия по борьбе с расизмом в Интернете	148 - 149	49
Расистские организации.....	150	49
Усилия по воспрепятствованию привлечению новых членов в расистские и националистические группы и по предотвращению насилия, обусловленного расовыми мотивами.....	151 - 157	50
Статья 5	158	51
Равное обращение со стороны органов отправления правосудия.....	159 - 160	51
Полиция	161 - 170	52
Персонал пенитенциарных учреждений и службы пробации.....	171 - 173	54
Таможенное и акцизное управление.....	174 - 177	55
Правовые гарантии и устный перевод.....	178 - 180	56
Новый суд в Тане.....	181 - 183	57
Информация на языке саами	184 - 191	57
Участие в местных выборах	192 - 195	59
План действий против браков по принуждению.....	196 - 200	60
Образование и религия	201 - 206	62
Поправки к Закону об условиях труда	207	65
Положение иммигрантов и беженцев на рынке труда.	208 - 212	65
Этническое разнообразие в трудовой жизни.....	213 - 214	67
Статистика, отражающая фактическое положение вещей.....	215 - 224	68
Введение требования о том, чтобы поставщики государственных учреждений и предприятий не применяли дискриминационной практики	225 - 227	71
Дискриминация на рынке жилья.....	228 - 232	71
Здравоохранение.....	233	73
Меньшинства и вопросы охраны здоровья.....	234 - 243	73

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
<i>Статья 5 (продолжение)</i>		
Меньшинства и распространенность туберкулеза, ВИЧ и болезней, передаваемых половым путем.....	244 - 249	75
Политика правительства, касающаяся охраны здоровья саами в Норвегии и связанных с этим вопросов	250 - 254	77
План действий по борьбе с калечением женских половых органов.....	255 - 256	78
Образование	257 - 259	79
Доля учеников, говорящих на языках меньшинств, в начальных школах и младших классах средних школ	260 - 261	80
Выходцы из иммигрантской среды, обучающиеся в старших классах средней школы и высших учебных заведениях	262 - 271	80
Равные условия образования на практике	272 - 278	82
Стратегии наращивания приема лиц с иммигрантским прошлым в учреждения полного среднего и университетского образования	279 - 291	85
Преподавание финского языка в норвежских школах	292 - 293	89
Рома и романи.....	294 - 297	90
Подготовка учителей и учебная программа по подготовке учителей	298 - 301	91
Национальная система оценки неформального обучения	302 - 305	92
Развитие навыков преподавания в школе, отличающейся культурным многообразием.....	306 - 307	93
Культура	308 - 314	93
Положения Закона о саами относительно использования языка	315	95
Средства массовой информации	316 - 326	95
Дискриминация в ресторанах, барах и т.д.	327 - 334	97
<i>Статья 6</i>	335 - 343	99
Фонд народа саами и добровольные выплаты саами и квенам.....	335 - 338	99
Добровольные выплаты лицам из числа романи	339 - 341	100
Советы по посредничеству.....	342 - 343	101

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Статья 7	344 - 367	101
А. Образование и методы преподавания.....	344 - 354	101
Норвежский центр прав человека	350 - 351	103
Центр холокоста	352	103
Фальстад-центр.....	353	103
Центр изучения проблем мира	354	104
В. Культура	355 - 363	104
Оказание поддержки работе среди молодежи.....	355 - 359	104
Многообразие и диалог	360	106
Поощрение терпимости и взаимопонимания между представителями разных культур	361 - 363	106
С. Информация	364 - 367	107
Документирование знаний и опыта, накопленных в процессе борьбы с расизмом и дискриминацией	364	107
База данных о специалистах из числа представителей меньшинств и лиц, разбирающихся в проблемах меньшинств	365	107
Информационный центр по правам коренных народов	366	107
Информирование широкой общественности о проблемах саами и национальных меньшинств.....	367	108
Общая рекомендация XXIII	368 - 382	108
Список приложений		113

Введение

1. Предлагается ознакомиться с предыдущими периодическими докладами Норвегии, в частности с шестнадцатым периодическим докладом (CERD/C/430/Add.2). В ходе подготовки настоящего доклада должное внимание было уделено заключительным замечаниям Комитета по ликвидации расовой дискриминации (КЛРД), которые были приняты на его 1611-м заседании 22 августа 2003 года (CERD/C/63/CO/8). Должное внимание было также уделено общим руководящим принципам в отношении формы и содержания докладов, подлежащих представлению государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции, которые были пересмотрены КЛРД на его 1429-м заседании 21 августа 2000 года (CERD/C/70/Rev.5).
2. Настоящий доклад, хотя и содержит общее описание политики Норвегии, посвящен главным образом мерам, которые были приняты после рассмотрения шестнадцатого периодического доклада. При его подготовке были учтены предложения и рекомендации, изложенные в заключительных замечаниях Комитета. Чтобы помочь КЛРД в выполнении задач, возложенных на него в соответствии со статьей 9 Конвенции, в докладе делаются ссылки на предыдущие документы, в которых содержится информация, относящаяся к рассмотрению настоящего доклада. В пункте 22 заключительных замечаний КЛРД по шестнадцатому периодическому докладу Норвегии Комитет рекомендовал Норвегии представить ее семнадцатый периодический доклад совместно с ее восемнадцатым периодическим докладом и отразить в нем все аспекты, затронутые в этих заключительных замечаниях. В целях ограничения объема доклада информация, приводившаяся в предыдущих докладах, в настоящий доклад, как правило, не включалась. Вместо этого в настоящем документе делаются ссылки на предыдущие доклады Норвегии.
3. До завершения работы над настоящим докладом в июне-августе 2005 года его проект был представлен для замечаний ряду неправительственных организаций и других соответствующих органов, занимающихся вопросами прав человека и борьбой с дискриминацией. В августе 2005 года было проведено совещание с этими организациями. С сентября 2005 года с окончательным вариантом доклада можно было также ознакомиться на вебсайте министерства местного самоуправления и регионального развития.

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

A. Общая правовая база

4. Описание общей правовой базы, обеспечивающей запрещение расовой дискриминации, приводилось в предыдущих докладах. См., например, третий доклад (CERD/C/R.78/Add.9) и пункт 4 двенадцатого и тринадцатого докладов Норвегии (CERD/C/R.281/Add.2), а также вводную часть представленных Норвегией докладов, называемую "базовым документом" (HRI/CORE/1/Add.6). В то же время информация о некоторых важных изменениях приводится ниже.
5. Обращается внимание на пункт 5 шестнадцатого доклада Норвегии и пункт 9 заключительных замечаний КЛРД по шестнадцатому докладу Норвегии.
6. Комитет, которому было поручено рассмотреть вопрос о том, каким образом Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации можно включить в законодательство Норвегии посредством принятия законодательного акта о запрете этнической дискриминации, представил свою рекомендацию в июне 2002 года (документ NOU 2002: 12 о правовой защите от этнической дискриминации). Комитет предложил включить Конвенцию в законодательство Норвегии и рекомендовал предусмотреть юридическое основание для такого включения в Законе № 30 от 21 мая 1999 года о повышении статуса прав человека в законодательстве Норвегии (Закон о правах человека).
7. В декабре 2004 года правительство представило в одельстинг свою рекомендацию в отношении положения о борьбе с дискриминацией в предложении № 33 (2004-2005), касающемся закона о запрете дискриминации, основанной на этническом происхождении, религии и т.д. Этот законопроект был разработан в соответствии с предложением комитета, содержащемся в документе NOU 2002: 12. 3 июня 2005 года стортинг по рекомендации правительства одобрил этот закон. Новый Закон о запрете дискриминации и другие поправки к законодательству, связанные с этим законом, могут рассматриваться как акт включения Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации в законодательство Норвегии. Все эти поправки направлены на усиление защиты от этнической дискриминации, что способствует более эффективному достижению целей Конвенции. Кроме того, Конвенция реализуется в законодательстве Норвегии посредством ее включения во внутреннее право с помощью Закона о запрете дискриминации. Конвенция неразрывно связана с этим законом. Таким образом, включение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации с помощью Закона о запрете дискриминации может способствовать обеспечению

максимальной ясности законодательства Норвегии. В своей рекомендации одельстингу правительство подчеркнуло, что то обстоятельство, что Закон о правах человека не был использован в качестве акта, включающего Конвенцию в национальное законодательство, вовсе не означает, что Конвенция не считается документом, имеющим основополагающее значение. Аналогичный подход использовался также в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которую предлагается включить в законодательство посредством Закона о гендерном равенстве.

8. Согласно предложению правительства, Конвенция не должна иметь преимущественной силы перед другими законами. В июне 2005 года стортинг одобрил и эту часть предложения. В докладе № 17 (2004-2005) стортингу о власти и демократии правительство рассмотрело принципы, которыми следует руководствоваться в вопросе о приоритетности правозащитных конвенций в национальном законодательстве. Этот доклад стортингу подготовлен в соответствии с рекомендациями, содержащимися в официальном докладе Норвегии о власти и демократии (NOU 2003:19). В докладе стортингу правительство делает вывод, что правило преимущественной силы должно применяться только в самых исключительных случаях. Общее правило должно состоять в том, что включенная в законодательство Конвенция должна иметь такой же статус, что и обычный закон, и что при юридическом толковании Конвенции должны применяться обычные национальные нормы.

9. 10 июня 2005 года стортинг одобрил содержащееся в Законе об омбудсмене по вопросам равноправия и запрета дискриминации и о суде по вопросам равенства и запрета дискриминации положение о том, что этот омбудсмен должен следить за соблюдением Конвенции точно так же, как омбудсмен по правам детей в соответствии с законом об учреждении этой должности следит за соблюдением в Норвегии Конвенции Организации Объединенных Наций по правам ребенка. Согласно внесенным поправкам, на омбудсмена по вопросам равноправия и запрета дискриминации возлагается также обязанность следить за соблюдением Конвенции Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Закон о запрете дискриминации

10. Обращается внимание на пункт 5 шестнадцатого доклада Норвегии и пункт 9 заключительных замечаний КЛРД. 17 декабря 2004 года правительство представило законопроект о запрете дискриминации, основанной на этническом происхождении, религии и т.д. 3 июня 2005 года стортинг одобрил этот закон, запретив дискриминацию на основаниях, перечисленных в законопроекте (перевод закона на английский язык см. в

приложении № 1). Законодательный комитет, который проводил подготовительное изучение закона о запрете этнической дискриминации, предложил указать в качестве запрещенного основания для дискриминации этническое происхождение. В то же время в законопроекте, представленном правительством, в качестве запрещенных оснований для дискриминации указаны этническая и национальная принадлежность, происхождение, цвет кожи, язык, религия и убеждения. Как и законодательный комитет, правительство поддержало мнение о том, что в тексте закона не следует использовать понятие расы. Причина заключается в том, что концепция расы основывается на биологических, наследственных характеристиках, и зиждется на теориях, которые не имеют под собой достоверной научной основы или содержания. Кроме того, эта концепция имеет явно негативный подтекст. И наконец, запрещение дискриминации на основаниях, перечисленных в законе, явно будет иметь достаточно широкий охват и в любом случае будет распространяться на расовую дискриминацию. Поэтому правительство не видит необходимости использовать в тексте закона термин "раса".

11. Закон распространяется на все сферы жизни общества кроме семейной жизни и личных взаимоотношений. Что касается дискриминации, основанной на религии и убеждениях, то в этой области допускаются исключения в отношении актов и деяний, совершаемых под эгидой религиозных и основанных на вере общин и предприятий с религиозной или вероисповедальной целью, когда такие акты и деяния важны для достижения религиозных или вероисповедальных целей данной общины или предприятия. Запрещаются прямая и косвенная дискриминация, притеснения или указания проявлять дискриминацию в отношении какого-либо лица на основании вышеупомянутых признаков. Закон защищает также лиц, которые возбуждают иск в связи с дискриминацией, от негативных действий, вызванных его иском, т.е. от мести. Кроме того, закон запрещает соучастие в дискриминации.

12. Дифференцированный режим, который необходим для достижения законной цели и который не представляет собой чрезмерного вмешательства в интересах соответствующего лица или лиц, согласно Закону не считается дискриминацией. Закон гласит, что действие такого особого режима прекращается, когда цель его введения достигнута.

13. В Законе предусматривается положение, касающееся общего бремени доказывания. В случае нарушения запрета на дискриминацию Закон предусматривает гражданско-правовые санкции в форме компенсации и возмещения ущерба. В то же время создается специальный механизм принудительного исполнения для обеспечения контроля за осуществлением Закона и оказания помощи в его осуществлении, см. пункты 16-18 ниже. Правительство предлагает в интересах надлежащего отправления правосудия, чтобы

решения, касающиеся компенсации и возмещения ущерба, выносились судом, а не делегировались новому механизму. Таким образом, Закон обеспечивает последовательную гражданско-правовую защиту от дискриминации по признаку этнического происхождения, религии и т.д.

14. Закон запрещает также акты дискриминации, совершаемые совместно несколькими лицами в составе групп, не имеющих четкой структуры, или более организованных групп. Правительство указывает на тот факт, что такая деятельность причиняет особенно большой вред, и поэтому предлагает предусмотреть в Законе о запрете дискриминации отдельную уголовную санкцию за грубое нарушение запрета дискриминации, совершаемое совместно несколькими людьми.

15. Закон отвечает требованиям, содержащимся в Директиве Совета Европейского союза 2000/43/ЕС о применении принципа равного обращения с людьми, независимо от расового или этнического происхождения, и Директиве Совета Европейского союза 2000/78/ЕФ о создании общей правовой базы в отношении равного обращения в сфере труда и занятости. Законом от 26 марта 2004 года в Закон об условиях труда была добавлена новая глава, касающаяся равного обращения, благодаря чему законодательство Норвегии в области труда и занятости приведено в соответствие с требованиями директивы. Эти поправки вступили в силу 1 мая 2004 года и были поддержаны в предложении правительства в отношении принятия нового закона об условиях труда, (см. предложение № 49 (2004-2005), представленное в одельстинг в связи с законопроектом о Законе об условиях труда). Закон о запрете дискриминации вступит в силу 1 января 2006 года.

Омбудсмен по вопросам равенства и запрета дискриминации

16. Обращается внимание на пункт 28 шестнадцатого доклада Норвегии. Одновременно с Законом о запрете дискриминации (см. пункт 10 и далее) правительство представило в одельстинг предложение о законопроекте, касающемся омбудсмена по вопросам равенства и запрета дискриминации (см. предложение № 34 (2004-2005)). Этот законопроект был одобрен стортингом 10 июня 2005 года. Таким образом стортинг одобрил рекомендацию правительства о создании нового института омбудсмена по вопросам равенства и запрета дискриминации и суда по вопросам равенства и запрета дискриминации по образцу существующего механизма обеспечения гендерного равенства. Новый омбудсмен будет осуществлять профилактические и надзорные функции в связи с новым законом. Новый механизм будет принимать решения по отдельным случаям, касающимся дискриминации, а суд будет уполномочен выносить распоряжения о принятии мер для предотвращения возникновения дискриминационных условий. Если

такие постановления не будут выполняться, суд сможет также вынести решение о взимании принудительного штрафа до тех пор, пока соответствующее условие не будет выполнено. Нынешняя должность омбудсмана по вопросам гендерного равенства, Центр содействия гендерному равенству, Центр по борьбе с этнической дискриминацией (ЦБЭД) станут элементами этого нового правозащитного механизма. Таким образом, будет создана простая, легко доступная система подачи и рассмотрения жалоб, которой могут воспользоваться люди, считающие, что они являются жертвами дискриминации по смыслу Закона о запрете дискриминации.

17. Роль нового нейтрального омбудсмана, который выражает мнения по отдельным случаям, не имеет ничего общего с ролью юридического представителя, откуда следует, что существующая в настоящее время система юридической помощи, оказываемой ЦБЭД, прекратит свое существование. В то же время было принято положение о расширении обязанности омбудсмана по оказанию консультативной помощи в целях обеспечения того, чтобы жертвы дискриминации получали максимально возможную помощь. Согласно этому положению консультативная помощь может предоставляться в отношении всей соответствующей информации и подготовки материалов по конкретному делу. Например, может потребоваться консультативная помощь по вопросам дискриминации, когда нужно бывает возбудить дело на основании ряда норм, которые отличаются от законодательных положений, следить за исполнением которых обязан омбудсмен. Дополнительные обязанности по оказанию консультативной помощи распространяются на проявления дискриминации по признакам, в отношении которых омбудсмен осуществляет надзор.

18. Омбудсмен по вопросам равенства и запрета дискриминации должен поощрять работодателей избегать этнической дискриминации и содействовать обеспечению этнического равенства на их предприятиях. Омбудсмен должен создать консультативно-справочную службу, которая будет оказывать бесплатную консультативную помощь отдельным предпринимателям на частных и государственных предприятиях. Одна из его важных функций будет заключаться в распространении передового опыта и методов и содействии приобретению дополнительных знаний в этой области. Задача правительства состоит в обеспечении того, чтобы этот новый правоприменительный механизм начал действовать с 1 января 2006 года.

Поправки к статье 135 а) Уголовного кодекса

19. Обращается внимание на пункты 70-75 шестнадцатого доклада Норвегии и на пункт 11 заключительных замечаний КЛРД. В результате принятия поправки (на основании Закона № 2 от 10 января 2003 года к статье 135 а) Уголовного кодекса

теперь четко устанавливается уголовная ответственность за использование расистской символики.

20. В декабре 2004 года на рассмотрение стортинга был внесен законопроект с предложениями о дополнительном пересмотре статьи 135 а) Уголовного кодекса. В апреле 2005 года стортинг одобрил это предложение, и поправки стали частью системы более широкой и надежной защиты от дискриминации, основанной на этническом происхождении. Поправки вступят в силу 1 января 2006 года. Они предусматривают усиление положений уголовного законодательства по защите от проявлений расовой ненависти и дискриминации по трем основным направлениям.

21. Во-первых, максимальный срок наказания за нарушение статьи 135 а) Уголовного кодекса увеличен до трех лет тюремного заключения, тогда как раньше этот срок составлял два года. Во-вторых, теперь достаточно проявления грубой небрежности, чтобы был признан факт вины. И наконец, расширена сфера применения статьи 35 а). Согласно прежней формулировке статьи 135 а) требовалось, чтобы расистские заявления или высказывания были сделаны публично или были донесены до аудитории каким-либо иным образом. По новой формулировке теперь достаточно, чтобы такие заявления или высказывания были сделаны в форме, пригодной для публичного распространения. Таким образом, положения раздела 135 а) применяются к заявлениям, сделанным по радио или телевидению, помещенным на открытых страницах Интернета или на плакатах, независимо от того, достигло ли конкретное заявление аудитории или нет.

22. Следует также отметить, что в настоящее время проводится пересмотр всего Уголовного кодекса. Текст и формулировка статьи 135 а) могут быть проанализированы и пересмотрены в процессе разработки и принятия нового Уголовного кодекса.

23. Обращается внимание на заключительные замечания КЛРД по пункту 12 шестнадцатого доклада Норвегии. Законодательный комитет, который провел подготовительное исследование по новому закону о запрете этнической дискриминации, тщательно проанализировал связь этого закона со статьей 4 Конвенции Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации с точки зрения запрещения расистских организаций. В своем предложении одельстингу правительство поддержало предлагаемый новый Закон о запрете дискриминации с определенными поправками. Кроме того, Законом от 4 июля 2003 года (см. ниже) в Уголовный кодекс был добавлен ряд положений, касающихся организованной преступности.

24. Законодательство Норвегии конкретно не запрещает расистских организаций, но содержит положения более общего характера, запрещающие организации и ассоциации определенных видов. Статья 330 Уголовного кодекса запрещает создание или участие в ассоциации, которая запрещена законом или целью которой является совершение или поощрение уголовно наказуемых деяний. Кроме того, статья 135 а) Уголовного кодекса запрещает распространение заявлений расистского характера. Положения статьи 135 а) Уголовного кодекса распространяются также на лиц, являющихся соучастниками таких деяний. Таким образом, ассоциации, созданные с целью совершения таких деяний, подпадают под действие статьи 330 Уголовного кодекса. Положения статьи 135 а), касающиеся соучастников деяний, распространяются также на создание расистских организаций и участие в них. В Уголовном кодексе содержится также несколько положений, касающихся лиц, которые вступают в сговор с целью совершить конкретное уголовно наказуемое деяние (отдельные тяжкие преступления против общественной безопасности, длительное/особенно жестокое лишение других людей свободы, убийство или нанесение тяжких телесных повреждений). Кроме того, статьей 140 Уголовного кодекса устанавливается наказание за публичное подстрекательство к совершению уголовно наказуемого деяния, которое может быть применено к расистским организациям. Сама организация может быть привлечена к ответственности в соответствии с положениями статьи 48 а) Уголовного кодекса, касающимися наказания юридических лиц.

25. И наконец, в подобных ситуациях могут применяться новые общие положения статей 60 а) и 162 с) Уголовного кодекса, касающиеся усиления наказания в случае организованной преступности. Когда уголовно наказуемое деяние совершается в рамках деятельности организованной преступной группы, предельный срок наказания, устанавливаемый уголовным законодательством, в соответствии со статьей 60 а) удваивается, при этом максимальный срок тюремного заключения составляет пять лет. Статья 162 с) Уголовного кодекса распространяется на лиц, которые вступают в сговор с целью совершения серьезных уголовно наказуемых деяний в связи с организованной преступностью. Установленный предельный срок тюремного заключения за преступления такого рода составляет три года. Сговор может быть явным или подразумеваемым и должен касаться преступного деяния, наказуемого тюремным заключением сроком на три года и более.

26. Закон о запрете дискриминации предусматривает уголовное наказание за грубые нарушения запрета дискриминации, которые совершаются совместно несколькими лицами (см. пункт 15 Закона и предложение № 33 (2004-2005), представленное одельстингу). Установленное максимальное наказание за такие нарушения представляет собой штраф или тюремное заключение на срок не более трех лет. При определении

серьезности преступления особый упор следует делать на то, какова степень явной вины, продиктовано ли правонарушение расовыми мотивами, является ли оно преступлением против личности или серьезным посягательством на психическое здоровье человека, призвано ли оно было вызвать страх и было ли оно совершено в отношении лица в возрасте младше 18 лет.

27. Уголовные положения Закона о запрете дискриминации следует рассматривать в связи с новыми нормами, касающимися наказаний за организованную преступность, в частности со статьей 162 с) Уголовного кодекса (см. выше). Если Уголовный кодекс касается организованного преступления расистского характера, совершенного группой, имеющей определенную организационную структуру, то уголовные положения Закона о запрете дискриминации будут применяться к расистским группам без какой-либо организационной структуры, как, например, к бандам молодых людей, которые совместно совершают акты дискриминации. Эти нормы также необходимо рассматривать в связи с более суровыми наказаниями, предусмотренными статьей 135 а) Уголовного кодекса (см. пункты 20-22 выше), и мерами по обеспечению более эффективной защиты от дискриминации в других отношениях (см. пункты 10-18 выше). По мнению правительства, законодательство в целом обеспечит на практике подлинный запрет ассоциаций и организаций, созданных с целью пропаганды и поощрения расовой дискриминации. Общее воздействие этого законодательства будет куда более эффективным, чем формальное запрещение таких организаций.

Ратификация Дополнительного протокола 12 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод

28. Дополнительный протокол 12 к Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод содержит общий запрет дискриминации по любому признаку, в частности "по признаку пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, принадлежности к национальным меньшинствам, имущественного положения, рождения или любого иного обстоятельства". Этот протокол был принят Советом Европы 4 ноября 2000 года и призван усилить защиту от дискриминации посредством приведения Конвенции в соответствие с положением о защите, содержащимся в статье 26 Международного пакта о гражданских и политических правах. Протокол был подписан 15 января 2003 года, и в настоящее время рассматривается вопрос о его ратификации.

Закон об иммиграции

29. Обращается внимание на пункт 6 шестнадцатого доклада Норвегии и пункт 4 заключительных замечаний КЛРД. В связи с увеличением числа лиц, ищущих убежище, в период 2001-2003 годов в Закон об иммиграции было внесено несколько поправок.

Наиболее важные поправки касаются ускоренной процедуры рассмотрения считающихся явно необоснованными просьб о предоставлении убежища (48-часовая процедура), изменений в системе оказания юридической помощи лицам, ищущим убежище, осуществления Дублинского положения и изменений в порядке предоставления льгот и жилья в центрах приема лиц, ищущих убежище. Внесены также поправки в положение, касающееся условий предоставления средств к существованию в случае воссоединения семей.

30. На основе доклада, представленного стортингу Норвегии в январе 2004 года, правительство готовит несколько поправок к Закону об иммиграции, которые позволят усилить политическое руководство и правовой надзор Иммиграционного управления и Апелляционного совета по вопросам иммиграции. Соответствующее предложение было представлено стортингу в декабре 2004 года.

31. В 2001 году правительство Норвегии создало комитет для подготовки предложения по новому закону об иммиграции. Комитет препроводил это предложение правительству 19 октября 2004 года. Главные элементы предложения Комитета приводятся ниже.

- Более подробное, чем это предусматривается нынешним законом, регулирование основных принципов.
- Положения, касающиеся защиты, приводятся в соответствие с квалификационными требованиями Европейского союза в отношении защиты беженцев и дополнительной защиты. В то же время в предложении не проводится различия между лицами, имеющими право на получение статуса беженца в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций о статусе беженцев, и лицами, имеющими право на защиту согласно другим международным договорам. По предлагаемому закону лицам обеих категорий предоставляется статус беженца с одинаковыми правами.
- Более подробное регулирование вопросов, связанных с воссоединением семей.
- Меры, направленные на противодействие бракам по принуждению, например посредством отказа в рассмотрении заявлений о воссоединении семей, когда возраст одного из супругов составляет менее 21 года, и отказ в рассмотрении заявлений о предоставлении разрешения на проживание до тех пор, пока один из супругов, постоянно проживающий в Норвегии, не возвратится в Норвегию и не пройдет собеседования, если брак заключен за рубежом.

- Защита заявителей-женщин от мужчин, которые известны своим буйным нравом и которые ранее ввозили в Норвегию женщин благодаря брачному контракту. Если есть явные основания опасаться, что заявитель станет жертвой насилия или циничного обращения и если ситуация представляется достаточно серьезной в этом отношении, то в предоставлении визы и разрешения на проживание может быть отказано.
- Принятие положения, которое позволяет иммиграционным властям отказать в предоставлении разрешения на проживание супругу/супруге, если есть основания полагать, что брак был заключен с главной целью получить возможность жить в Норвегии.

32. Предложение комитета было предметом общественного обсуждения на протяжении шести месяцев. Правительство подготовит окончательное предложение в отношении нового закона, которое будет внесено на рассмотрение в стортинг. Ожидается, что это произойдет в конце 2006 года. В то же время некоторые меры, предложенные комитетом, могут быть осуществлены раньше в рамках нынешнего законодательства.

Апелляционный совет по делам, касающимся иммиграции

33. Обращается внимание на пункты 7-10 шестнадцатого доклада Норвегии и пункт 14 заключительных замечаний КЛРД. Согласно разделу 38 b) Закона об иммиграции, административную процедуру, применяемую в Апелляционном совете по делам, касающимся иммиграции, разрабатывает сам Совет. В целом в Апелляционный совет подаются апелляции, когда в связи с делом возникают вопросы, вызывающие обоснованные сомнения, например когда возникает сомнение в отношении правдивости заявителя или если Совет рассматривает возможность изменения нынешней практики, или если считается, что решающее значение имеет общая оценка согласно разделу 8 Закона об иммиграции ("веские гуманитарные соображения"). Председатель Совета, самостоятельно или делегировав свои полномочия секретариату, может принять решение по апелляции, если по делу не возникает вопросов, вызывающих обоснованные сомнения. Подробный перечень полномочий председателя Совета приводится в разделах 140 и 141 Иммиграционных положений, где содержится описание дел, по которым председатель Совета может принять решение самостоятельно, когда очевидно, что решение, вынесенное первой инстанцией, может быть сохранено или пересмотрено.

34. Независимая оценка деятельности Апелляционного совета, в ходе которой основное внимание уделялось мерам правовой защиты, была завершена в марте 2003 года. В докладе об оценке говорится: "в ходе рассмотрения мы не обнаружили данных,

которые давали бы основания для серьезной критики Апелляционного совета".

Гуманитарные организации, которые выдвигают своих членов в качестве кандидатов в члены Совета, также имели возможность поделиться своим опытом с группой по оценке, и ими был внесен ряд критических замечаний. Несмотря на эту критику, в докладе четко говорится, что "нет никаких оснований считать, что дела, которые должны передаваться на рассмотрение Совета, могут быть решены на более низком уровне". За время, прошедшее с момента создания Совета в 2001 году, доверие к нему в среде общественности возросло.

Новый норвежский Закон о гражданстве

35. Стортинг принял предложение в отношении нового Закона о гражданстве. Ожидается, что новый Закон о гражданстве вступит в силу 1 сентября 2006 года после завершения работы над положениями этого Закона. В новом Законе можно отметить следующие основные моменты:

- закон основывается на принципе одного гражданства;
- когда условия, предусмотренные Законом, выполнены, заявитель имеет право на получение гражданства, что означает, что в данном случае дискреционные решения исключаются;
- ребенок приобретает гражданство обоих родителей по факту рождения независимо от того, родился ли ребенок вне брака и родился ли он за пределами страны;
- ребенок может приобрести гражданство независимо от заявления родителей по достижении 12 лет (в ныне действующем Законе заявителю должно быть не менее 18 лет);
- дети, которые не могут отказаться от другого гражданства до достижения определенного возраста, тем не менее могут приобрести норвежское гражданство; вместе с тем в течение одного года после того, как они приобретают право отказаться от другого гражданства, они должны сделать выбор между норвежским или другим гражданством;
- одно из основных правил состоит в том, что для получения гражданства из последних десяти лет до подачи заявления семь лет необходимо прожить в стране;

- добавлено требование о знании языка;
- если новые граждане Норвегии не отказываются от своего прежнего гражданства после получения гражданства Норвегии, последнее гражданство аннулируется;
- после получения норвежского гражданства соответствующим лицам предлагается принять участие в добровольной церемонии.

Новый Закон о вводном обучении

36. В июне 2003 года стортинг принял Закон о программах вводного обучения для недавно прибывших в страну иммигрантов (Закон о вводном обучении), который вступил в силу в качестве добровольного обязательства для тех муниципалитетов Норвегии, которые приняли решение осуществить его в период с 1 сентября 2003 года по 31 августа 2004 года. В течение этого добровольного периода участие в программах вводного обучения для недавно прибывших иммигрантов не рассматривалось в качестве права или обязанности и отдельные муниципалитеты не были обязаны организовывать специализированные программы вводного обучения для всех недавно прибывших в страну лиц, на которых распространяется действие этого Закона. С 1 сентября 2004 года выполнение Закона стало обязательным для всех муниципалитетов Норвегии, и его действие распространяется на всех, кого это касается, в частности на лиц в возрасте от 18 до 55 лет, которым предоставлено убежище, которые являются вынужденными переселенцами, имеющими право на коллективную защиту в ситуации массового исхода, которые должны приобрести базовую квалификацию и которые живут в муниципалитете с 1 сентября 2003 года на основании специального соглашения между иммиграционными властями и муниципалитетом.

37. Задача правительства состоит в обеспечении того, чтобы недавно прибывшие иммигранты как можно скорее интегрировались на рынке труда и в общество Норвегии. Цель Закона о вводном обучении заключается в создании для недавно прибывших иммигрантов дополнительной возможности участвовать в трудовой и социальной жизни и укрепить свою финансовую независимость. Социальные льготы раньше приводили к тому, что их получатели становились пассивными, поскольку такие льготы не побуждали их приобретать основные знания, необходимые для жизни в норвежском обществе. Один из основных инструментов состоит в обеспечении того, чтобы участие в программе приобретения квалификации стало критерием получения права на специальное начальное пособие.

38. Содержание Закона, касающегося вводного обучения.

- Закон провозглашает право и обязанность участвовать в программе вводного обучения для лиц, которым предоставлено убежище, которые являются вынужденными переселенцами или получили разрешение на жительство по гуманитарным соображениям и для которых центральные власти предоставляют муниципалитету субсидию на вводное обучение.
- Муниципалитет обязан организовать специализированную программу, учитывающую особенности и потребности иммигранта, в течение трех месяцев после того, как он поселился в муниципальном округе.
- Программа организуется для лиц, нуждающихся в приобретении основных профессиональных навыков, и должна, как минимум, включать обучение норвежскому языку и социальным наукам, а также меры по их подготовке к последующему трудоустройству или формальному обучению.
- Программа должна осуществляться до тех пор, пока человек нуждается в ней, но не более чем на протяжении двух лет.
- Программа для каждого участника должна быть разработана с учетом его способностей и жизненной ситуации, при этом она должна быть построена по индивидуальному плану, и каждый участник должен поддерживать связь со своим персональным "наставником" из муниципалитета.
- Программа является круглогодичной, рассчитанной на обучение в течение полного рабочего дня. Полноценное участие в программе дает обучающемуся право на начальное пособие (117 556 норвежских крон в год), а непосещение занятий приводит к сокращению размера пособия по тем же правилам, которые действуют в случае трудовой деятельности. Пособие выплачивается частями, в зависимости от посещаемости занятий.
- Получение начального пособия дает обучающемуся право подать заявление на получение правительственного пособия на жилье для покрытия части бытовых расходов его домашнего хозяйства (пособие введено с третьего квартала 2004 года).

- Из пособия не производится никаких вычетов, связанных с личными доходами, которые приносит работа в свободное время, или любыми активами, которые могут иметься в распоряжении получателя.
- С 1 сентября 2004 года муниципалитеты обязаны организовать такую программу для всех лиц целевой группы, однако небольшие муниципалитеты могут сотрудничать с другими муниципалитетами или пользоваться в этой связи частными услугами.
- Эффективный переход к рабочей жизни зависит от тесного обязательного сотрудничества между отдельными муниципалитетами и местным отделением государственной службы занятости (Аетат). Был распространен специальный циркуляр, содержащий описание минимальных элементов, из которых должно слагаться такое сотрудничество. Каждый муниципалитет должен связаться с местным отделением Аетат и заключить соглашение о сотрудничестве, имеющее обязательную силу.

39. На 2005 год было выделено 30 млн. норвежских крон на выплату пособий для муниципальных проектов, связанных с программами вводного обучения. Приоритет будет предоставляться тем проектам, в которых повышенное внимание уделяется предоставлению услуг для родителей и мерам в интересах участников вводного обучения, которые помогают им выполнять свои родительские обязанности и воспитывать детей в новой ситуации в Норвегии. В 2005 году будет рассмотрен вопрос о том, каким образом опыт, накопленный в ходе осуществления этих проектов и других соответствующих инициатив и мероприятий, может быть распространен среди всех муниципалитетов, организующих программы вводного обучения.

40. В настоящее время Иммиграционное управление готовит информацию для недавно прибывших иммигрантов, которые не правомочны или не обязаны участвовать в программе вводного обучения. Эта общая информация, касающаяся обучения норвежскому языку и обществоведению, а также прав и обязанностей, будет также включать тематические материалы о равенстве полов.

41. В связи с подготовкой нового плана обучения норвежскому языку и общественным дисциплинам для взрослых иммигрантов было принято решение составить руководящие принципы, касающиеся обучения общественным дисциплинам. Центральным элементом учебного плана является тот постулат, что демократия представляет собой основу любой деятельности в норвежском обществе. Права и обязанности индивидов уравниваются требованиями и обязательствами общества по отношению к каждому

человеку. Основными дисциплинами являются: иммиграция в Норвегию, демократия и социальное обеспечение, школьное обучение, образование и профессиональная подготовка, занятость, трудовая деятельность и рынок труда, дети и семейные вопросы, демографическая структура и природная среда и навыки поиска информации. Обучение общественным дисциплинам будет производиться на языке, понятном участникам. Для преподавателей общественных дисциплин в рамках соответствующего учебного плана было разработано пособие, которое будет готово к распространению осенью 2005 года. Завершена работа над докладом, в котором обосновывается необходимость обучения преподавателей и приводится учебный план для них и который будет рассмотрен одновременно с упомянутым выше пособием.

42. Часто в Норвегию приглашаются на разные сроки религиозные лидеры из различных стран. Они проводят работу в соответствующих религиозных общинах, которая зачастую заключается в обеспечении религиозного обучения детей и консультировании взрослых по религиозным вопросам. Их главной целью является укрепление религиозных традиций и практики среди прихожан, а не только ознакомление с жизнью норвежского общества. Одни религиозные лидеры находятся в стране недостаточно долго, чтобы изучить норвежский язык, а другие, даже прожив в стране много лет, так и не изучили языка. Кроме того, многие из них имеют слабое представление о том, как функционирует норвежское общество, и это, возможно, удастся исправить, если они будут получать такие знания на языке, который они понимают.

43. В свете вышеизложенного будут приняты меры для обеспечения доступа религиозных лидеров к учебным материалам, подготовленным специально для них как руководителей религиозных общин. Тематика и содержание такой программы обучения должны несколько отличаться от курса общественных наук объемом в 50 часов, который включен в план обучения норвежскому языку продолжительностью 300 часов. Весной 2005 года была учреждена рабочая группа в составе ряда участников из различных религиозных общин для утверждения программы такого рода до 1 сентября 2005 года.

44. В настоящее время рассматривается еще одно предложение по этому же вопросу, которое касается введения требования о том, чтобы лидеры религиозных общин, которым разрешено совершать обряд бракосочетания, знали норвежский язык.

В. Демографический состав и уровень жизни

Демографический состав

45. Обращается внимание на пункт 7 пятнадцатого доклада и пункт 11 шестнадцатого доклада Норвегии.

46. В последние годы в любой конкретный момент срок проживания в Норвегии примерно 100 000 жителей из общей численности населения в 4,5 млн. человек составляет менее пяти лет. Когда они иммигрировали, мало кто из них умел говорить по-норвежски. Приблизительно 290 000 человек сами являлись иммигрантами (иммигрантами первого поколения), и примерно 60 000 детей и молодых людей (потомки) родились в Норвегии от родителей, которые оба были иностранцами. Статистически иммигранты первого поколения и их потомки составляют категорию "иммигрантов", на которых приходится 7,6% общей численности населения страны. В данной группе примерно 30% - это в прошлом беженцы. В столице Норвегии Осло более 20% населения - иммигранты. По состоянию на начало 2004 года в Норвегии проживали выходцы из 208 стран и самоуправляющихся территорий. Количество зарегистрированных мусульман возросло с 1 000 человек в 1980 году до примерно 75 000 в 2003 году.

47. За последние десять лет общая численность иммигрантов в стране возросла на 70% (со 128 000 в 1994 году до 350 000 в 2004 году). За этот же период доля выходцев из незападных стран в рамках этой группы возросла с 62 до 72%. Пятью крупнейшими национальными группами, представленными в Норвегии (по состоянию на январь 2004 года), являются выходцы из Пакистана, Швеции, Дании, Вьетнама и Ирака. Цифры по этим группам включают как иммигрантов, так и лиц, родившихся в Норвегии от обоих родителей иностранного происхождения.

48. Народ саами является коренным народом Норвегии. В качестве национальных меньшинств признаются евреи, квены (этническое меньшинство, принадлежащее к финской группе), рома/цыгане, романи/треллеры и скогфинны (лица финского происхождения, проживающие в южной части Норвегии).

49. Точные статистические данные о численности народа саами и национальных меньшинств в Норвегии отсутствуют, поскольку этническая принадлежность не фиксируется в ходе переписей населения. В зависимости от того, как они себя называют, численность национальных меньшинств может меняться. Вместе с тем, согласно оценкам, в Норвегии проживают от 50 000 до 100 000 саами по происхождению. По оценкам, приведенным в последнем докладе, в Норвегии насчитывается примерно

25 000 человек, понимающих язык саами. Более 10 400 человек зарегистрировались в избирательных списках саами. Однако в избирательных списках саами фигурируют только лица в возрасте старше 18 лет, которые просили зарегистрировать их, поскольку они желали принять участие в выборах в парламент саами.

50. Точные данные о количестве жителей, принадлежащих к национальным меньшинствам в Норвегии, отсутствуют, поскольку статистический учет в разбивке по этническому происхождению не ведется. Согласно вероятным оценочным данным, в настоящее время в стране проживают примерно 10 000-15 000 квенов, 1 500-2 000 евреев, несколько сотен скогфиннов, 2 000-3 000 романи/треллеров и 300-400 рома/цыган. Частично эти цифры предоставлены самими этническими группами и частично - исследователями.

51. Следует подчеркнуть, что эти цифры являются неточными и отражают число людей, которые, возможно, ошибочно считают себя принадлежащими к тому или иному меньшинству, а не число людей, которые свободно говорят на соответствующем языке и родственники которых в предыдущих поколениях были представителями соответствующей национальной группы. Численность лиц, пользующихся родным языком, невелика. Эта неопределенность усугубляется тем, что многие люди не желают говорить, что они относятся к тому или иному национальному меньшинству, из опасения, что они могут стать жертвами дискриминации в обществе в целом, или же тем, что они просто ничего не знают о своем происхождении. В частности, представители романи/треллеров утверждают, что приведенные выше цифры гораздо ниже реальных по упомянутым причинам.

Уровень жизни

52. Обращается внимание на пункт 14 шестнадцатого доклада Норвегии. Некоторые тематические разделы, упомянутые в предыдущем докладе, были пересмотрены со времени представления шестнадцатого доклада. Что касается информации об участии лиц с иммигрантским прошлым в выборах, их численности на рынке труда и отношении населения к иммигрантам, то просьба ознакомиться соответственно с пунктами 192-194, 208-212 и 93-98 настоящего доклада.

Доходы

53. В среднем располагаемый доход семей, в которых глава является иммигрантом первого поколения, более чем на 100 000 норвежских крон ниже, чем у остального населения страны. В то же время данные о среднем располагаемом доходе семей в

разбивке по странам происхождения главы семьи указывают на явные различия между разными группами иммигрантов. Средний располагаемый доход семей из Западной Европы, исключая Турцию, в 2001 году составлял 433 400 норвежских крон, тогда как средний показатель по Норвегии равнялся 438 500 норвежских крон. Иммигрантские пары из Восточной Европы имели доход в размере 337 400 норвежских крон, из Азии, включая Турцию, - 336 100 норвежских крон, из Латинской Америки - 369 100 норвежских крон и из Африки - 319 100 норвежских крон. Как показывают результаты исследования, проведенного в 2002 году, доходы иммигрантских семей из незападных стран в среднем примерно на 25% ниже, чем доходы большинства населения. Исследование показывает также, что разрыв в доходах уменьшается вдвое, если семья иммигранта прожила в Норвегии четверть века.

С. Основные принципы политики

54. Обращается внимание на пункты 16-34 шестнадцатого доклада Норвегии. Можно также привести следующую информацию.

Доклад стортингу "Разнообразие благодаря интеграции и участию"

55. 1 октября 2004 года правительство представило стортингу доклад № 49 (2003-2004), озаглавленный "Разнообразие благодаря интеграции и участию. Ответственность и свобода". Этот доклад обсуждался в стортинге весной 2005 года. Предыстория доклада состоит в том, что население Норвегии значительно изменилось за последние 35 лет с точки зрения происхождения, внешнего облика, религии, культуры, языка и образа жизни. Усиливающееся разнообразие населения (см. пункт 47) означает, что в обществе растет число мнений о том, что является хорошим, правильным образом жизни. Это проявляется в таких вопросах, как воспитание детей, отношения в семье, значение гендерного фактора, роль религии в повседневной жизни, и стало предметом активных дебатов на политическом уровне и в средствах массовой информации.

56. Правительство считает это новое разнообразие естественным и желательным. Доклад стортингу позволит заложить основу для нового, более широкого понимания того, что значит быть норвежцем. В докладе поднимаются вопросы, которые выходят за рамки тематики, охватываемой политикой в области предоставления убежища и статуса беженца и интеграционной политикой. Первостепенная проблема состоит в том, как должно быть организовано норвежское общество и как оно должно функционировать, чтобы обеспечить, с одной стороны, уважение и признание разнообразия населения страны и защиту права личности и свободу выбора и, с другой стороны, лояльность граждан по отношению к определенным общим целям, принципам и основным социальным

ценностям. Личная свобода выбора, демократия, равенство полов и права человека - все это элементы основных ценностей, о которых говорит правительство. Цель состоит в том, чтобы каждый, независимо от его происхождения или принадлежности, имел равные права, обязанности и возможности для участия. Необходимо противодействовать любой практике, которая противоречит законодательству Норвегии, как и традициям и обычаям, которые подавляют или ограничивают индивидуальную свободу выбора, даже если они и не противоречат закону. В докладе стортингу говорится, что расизм и дискриминация несовместимы с понятиями равного статуса и равных возможностей.

57. В докладе стортингу внимание переносится с иммигрантов первого поколения на их детей, которые либо родились, либо выросли в Норвегии. Авторы доклада называют этих детей *потомками*. В докладе не употребляется термин "иммигрант второго поколения" и говорится, что дети, выросшие в Норвегии в семье иммигрантов, сами не должны считаться иммигрантами. Первая группа потомков иммигрантов из незападных стран - это теперь 20-летние молодые люди, которые находятся в процессе выхода на рынок труда и интеграции в общество в целом. Правительство считает важным внимательно следить за их развитием. Цель состоит в обеспечении того, чтобы возможные отрицательные моменты, связанные с иммиграцией, не были унаследованы детьми иммигрантов и чтобы во взрослом возрасте они в системном плане не отличали себя от своих сограждан с точки зрения условий жизни и участия в жизни общества.

58. В докладе также подчеркивается то обстоятельство, что интеграция в общество имеет эмоциональный и идентификационный аспект. Правительство стремится обеспечить, чтобы потомки субъективно воспринимали Норвегию как свой "дом". Каждый человек в Норвегии должен считаться с тем, что существуют разные способы восприятия себя норвежцем. В докладе проводится различие между политикой плюрализма и политикой интеграции. Интеграционная политика ограничивается людьми, которые иммигрировали в Норвегию, и созданием необходимых условий, позволяющих вчерашним иммигрантам участвовать в жизни общества и стать как можно более самостоятельными.

59. В докладе устанавливаются также цели, которые применимы к каждому члену общества, независимо от того, принадлежит он к большинству или меньшинству. Одна из этих целей - это искоренение расизма и дискриминации. Каждый гражданин, будь-то иммигрант или не иммигрант, должен проявлять терпимость и уважать выбор и образ жизни других людей. В докладе обсуждаются вопросы пределов терпимости по отношению к основным ценностям, отстаиваемым правительством, и приводятся примеры конкретных ситуаций из повседневной жизни. В то же время общество должно оставаться открытым к переменам, поскольку возникают новые потребности и изменяется

демографический состав населения. Этот подход находит свое отражение в деятельности правительства по модернизации коммунальных услуг и обеспечении того, чтобы они были ориентированы на пользователя. Если не учитывать того обстоятельства, что пользователи придерживаются разных религиозных убеждений, имели разное детство и степень знания норвежского языка у них различная, то может оказаться, что некоторые люди систематически будут получать менее качественные услуги и извлекать из них меньшую отдачу. В докладе говорится, что это - форма косвенной дискриминации, борьба с которой является одним из четырех направлений новой политики в области демографического разнообразия. Тремя другими направлениями являются создание равных возможностей в области образования, улучшение условий для выхода на рынок труда и занятости и формирование у взрослых понимания их ответственности за возможности, которыми располагают дети.

60. В докладе стортингу расизм и дискриминация не рассматриваются в качестве отдельной темы. В то же время в докладе говорится, что власти и большинство населения несут главную ответственность за предупреждение и пресечение расизма и дискриминации, поскольку они располагают наибольшими возможностями для недопущения несправедливости и нечестного, дифференцированного отношения и для изменения условий структурного характера. По мнению правительства, усилия по борьбе с расизмом и дискриминацией должны распространяться на борьбу с предрассудками представителей меньшинств в отношении большинства населения страны, если таковые существуют, а также на борьбу с предрассудками и дискриминацией, существующими в отношениях между этническими, социальными и религиозными меньшинствами, кланами, кастами и т.д. В докладе говорится, что система каст является дискриминационной традицией.

61. Авторы доклада № 49 стремятся как можно точнее определить целевые группы в привязке к поставленным проблемам. В нем делается попытка по возможности разбить на более мелкие группы такие крупные и размытые статистические категории, как "иммигранты" и "выходцы из западных стран". Особо упоминаются 16 000 живущих в Норвегии детей, которые были усыновлены/удочерены из других стран, так как они делают еще более разнообразным физический облик норвежского населения.

План действий по борьбе с расизмом и дискриминацией (2002-2006 годы)

62. Обращается внимание на пункты 25 и 27 шестнадцатого доклада Норвегии. Новый план действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией на период 2002-2006 годов был представлен правительству Норвегии 1 июля 2002 года. Срок, на который рассчитан план действий, отражает мнение правительства о том, что борьба с

расизмом и дискриминацией должна строиться на долгосрочной основе, быть непрерывной и пользоваться повышенным вниманием. В нынешнем плане упор делается на инициативы и мероприятия, осуществляемые норвежскими властями.

63. В плане действий предусмотрено в общей сложности 48 направлений деятельности, которые будут упоминаться в различных разделах настоящего доклада. Эти направления затрагивают следующие области: рынок труда, коммунальные услуги, школьное обучение и образование, полицию/государственную прокуратуру/суды, документацию/надзор, Интернет, местные общины, укрепление средств судебной защиты от этнической дискриминации и расистских проявлений и общие мероприятия.

64. Правительство хотело бы обратить особое внимание на следующие меры, предусмотренные в плане действий:

- правительство представит предложение в отношении закона о запрете этнической дискриминации;
- правительство представит предложение в отношении внесения поправок в закон о продаже алкогольных напитков, предусматривающих включение в него положения о том, что дискриминация со стороны работников бара, ресторана или аналогичного учреждения может привести к изъятию у такого учреждения лицензии на продажу спиртных напитков;
- правительство сформулирует требования о том, чтобы поставщики товаров и услуг по линии государственных закупок соблюдали политику недискриминации;
- правительство создаст при государственных прокуратурах особые подразделения, которые будут предоставлять специализированные консультации в случаях, касающихся этнической дискриминации, а также насилия или притеснений, продиктованных расовыми мотивами.

Общие принципы политики Норвегии в отношении народа саами

65. Обращается внимание на пункты 22-23 шестнадцатого доклада Норвегии. Доклад об общих принципах политики Норвегии в отношении народа саами представляется в стортинг один раз за легислатуру (раз в четыре года). На сегодняшний день представлено три таких доклада. Следующий доклад будет представлен в 2006 году.

66. В своей политике в отношении народа саами правительство исходит из того, что норвежское государство создано на территориях двух народов - норвежцев и саами и что оба эти народа имеют право на сохранение и развитие своего языка и своей культуры на этих территориях. Цель политики правительства состоит в том, чтобы помочь народу саами сохранять и развивать свой язык, культуру и образ жизни.

67. Правительство и парламент саами разработали процедуры проведения консультаций с членами этого парламента или, в соответствующих случаях, обеспечения учета интересов саами при решении вопросов, касающихся этого народа. Цель данного процесса состоит в определении и уточнении роли и обязанностей правительства и парламента саами при решении вопросов, которые непосредственно затрагивают или могут затронуть население саами, и в укреплении партнерских отношений между ними в интересах культуры и общества саами. Была создана рабочая группа для подготовки предложений о повышении роли парламента саами и укреплении его влияния при рассмотрении законодательных или административных мер, которые могут затронуть интересы населения саами в Норвегии. Рабочая группа представила свой доклад 20 апреля 2005 года. Процедуры проведения консультаций с парламентом саами были подписаны 11 мая 2005 года председателем парламента саами и министром местного самоуправления и регионального развития. Парламент саами дал свое согласие на применение этих процедур на своей пленарной сессии 1 июня 2005 года. Процедуры были окончательно одобрены королевским указом 1 июля 2005 года.

План действий в области прав человека

68. Обращается внимание на пункт 29 шестнадцатого доклада Норвегии. Осуществление рекомендаций правительственного доклада стортингу № 21 (1999-2000), озаглавленного "Основное внимание уважению человеческого достоинства: план действий в области прав человека", было намечено на конец 2004 года.

69. План действий состоит из шести частей, а намеченные в нем меры излагаются в части 4 (Права человека в Норвегии) и части 5 (Усилия по осуществлению прав человека на международном уровне). Восемь мер, изложенных в части 4, имеют отношение к настоящему докладу. Эти меры направлены на решение проблем, связанных с расизмом и дискриминацией. Упомянутые ниже меры даются в привязке к плану действий. В то же время приводятся также ссылки на различные положения Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

70. Следующая информация относится к пункту 1 с) статьи 2.

Оценка Центра по борьбе с этнической дискриминацией

71. См. пункты 16-18 настоящего доклада.
72. Следующая информация относится к пункту 1 d) статьи 2.

Новый закон о запрете этнической дискриминации

73. См. пункт 10 f) настоящего доклада.
74. Следующая информация относится к пункту 1 e) статьи 2.

Оценка системы субсидирования неправительственных организаций, занимающихся борьбой с расизмом и дискриминацией и/или поощрением разнообразия, диалога и сотрудничества

75. См. пункт 130 настоящего доклада.
76. Следующая информация относится к пункту 2 статьи 2.

Законы, касающиеся новых программ вводного обучения для недавно прибывших иммигрантов

77. См. пункты 36-44 настоящего доклада.

Оценка плана действий по найму выходцев из иммигрантской среды в государственный сектор (1998-2201 годы)

78. Оценка этого плана осуществлялась в 2002 году. Оценку проводил Фонд промышленных и технических исследований Норвежского технологического института в сотрудничестве с министерством труда и правительственной администрации.
79. В докладе об оценке содержится вывод, что данный план сыграл важную роль в качестве директивного документа. Проблемы, связанные с наймом выходцев из иммигрантской среды для работы в государственном секторе, были включены в политическую повестку дня. Кроме того, была уточнена ответственность за исполнение принятых решений. В то же время статистические данные говорят о том, что еще предстоит много сделать для достижения пропорциональной представленности лиц с

иммигрантским прошлым среди работников государственного сектора. Поэтому необходимо продолжать совершенствовать процесс их найма.

80. Хотя первоначально планировалось разработать новый план действий в этой области, авторы доклада об оценке не рекомендуют правительству делать это. Вместо этого правительству рекомендовано выделить имеющиеся ресурсы на непосредственное осуществление адекватных мер. В докладе предлагается программа выделения средств для проектов в области найма, интеграции и информации в государственном секторе в качестве примера такой адекватной меры. Подчеркивалось, что правительству следует сделать выбор из ряда гибких мер, которые можно было бы корректировать с учетом меняющихся потребностей и ситуаций. Отмечалось также, что вопросы найма выходцев из иммигрантской среды охватываются также Планом действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией (2002-2006 годы).

81. На основе выводов, содержащихся в докладе об оценке, министерство модернизации приняло решение не разрабатывать новый план действий. Вместо этого министерство решило сосредоточить внимание на непосредственных мероприятиях, в частности на распределении средств, предназначенных для усовершенствования процесса найма и интеграции лиц с иммигрантским прошлым в государственный сектор.

Оценка системы признания иностранных дипломов как частично или полностью соответствующих норвежскому диплому

82. Правительство провело внутреннюю оценку системы признания иностранных дипломов как частично или полностью соответствующих норвежскому диплому. В результате этой оценки было предложено и осуществлено несколько мер.

83. Прежде всего в результате создания 1 января 2003 года Норвежского агентства по обеспечению качества образования (НОКУТ) изменилась система признания иностранных дипломов. На НОКУТ возложена обязанность обеспечивать в масштабах страны признание иностранных дипломов. Если раньше вопросами общего признания иностранных дипломов занимались различные учебные заведения, то теперь благодаря передаче этих полномочий НОКУТ обеспечивается большая открытость и согласованность этой деятельности.

84. На НОКУТ возложена также обязанность распространять информацию о системе признания. Было принято несколько мер для повышения качества и доступности информации. В качестве нескольких примеров информационной деятельности,

проводимой НОКУТ, можно упомянуть создание нового вебсайта и пересмотр информационных брошюр.

85. В соответствии с планом действий в области прав человека информационная брошюра о системе признания иностранных дипломов была переведена на русский, испанский, французский и немецкий языки. Эта работа еще не завершена. В качестве органа, ответственного за распространение такой информации, НОКУТ определяет необходимость перевода этой брошюры на другие языки.

86. НОКУТ осуществляет также ряд других функций. Одной из его обязанностей является обновление списка квалификационных требований в области высшего образования для студентов, обучавшихся за рубежом, который в Норвегии обычно называют списком GSU. Еще одной задачей НОКУТ является управление базой данных, в которой регистрируются заявления и решения в отношении признания иностранных дипломов. Эта база данных дает возможность учебным заведениям быстро получить информацию о том, какие иностранные дипломы признавались в прошлом.

87. НОКУТ также активно занимается совершенствованием процедур признания иностранных дипломов беженцев, которые не могут представить удовлетворительных документов, подтверждающих образование, полученное ими за рубежом. Осуществлен экспериментальный проект по внедрению новой системы признания дипломов беженцев, доклад о котором был опубликован и распространен среди учебных заведений в июле 2004 года. Министерство образования и научных исследований рассматривает вопрос о принятии дополнительных мер на основе этого доклада.

88. Министерство образования и научных исследований планирует создать рабочую группу для оценки нынешней правовой базы, регулирующей признание иностранных дипломов, в связи с состоявшимся в стортинге обсуждениями по вопросу о принятии возможного нового закона об университетах и высших учебных заведениях (Ot.prp. nr. 79 (2003-2004)).

Анализ участия лиц с иммигрантским прошлым в выборах в местные органы власти

89. Внимание обращается на пункт 115 шестнадцатого доклада Норвегии и на пункты 192-194 настоящего доклада.

Документация и мониторинг

90. В пункте 32 шестнадцатого доклада Норвегии говорится о том, что Иммиграционное управление намерено раз в два года публиковать доклад о характере и масштабах расизма и дискриминации. Доклад, опубликованный в 2005 году, является третьим докладом такого рода за период с 2000 года. В 2002 году был опубликован доклад, в котором основное внимание уделялось положению на рынке жилья, условиям работы, ситуации в начальной школе и младших классах средней школы и средствам массовой информации. Опубликованные данные основываются на результатах опросов, проведенных среди представителей иммигрантов и муниципальных властей, и отражают их восприятие ситуации. В докладе сделаны следующие основные выводы:

- словесные выпады отмечаются во всех сферах;
- различные виды упущений отмечаются во всех сферах;
- отдельные лица существенно портят повседневную жизнь представителям этнических меньшинств;
- несмотря на то, что неформальному взаимодействию уделяется повышенное внимание, косвенная дискриминация проявляется во всех сферах;
- термин "расизм" используется крайне редко, даже когда речь идет о серьезных случаях притеснения, упущений, унижения достоинства или отторжения.

91. Кроме того, со времени опубликования последнего доклада Центр по борьбе с этнической дискриминацией представил обновленные доклады, озаглавленные "На пути к усилению защиты" (за 2001, 2002 и 2003 годы).

92. Как видно из докладов, расизм и дискриминация существуют в различных слоях норвежского общества. Эта проблема непосредственно связана с отдельными людьми, которые оказывают негативное воздействие на повседневную жизнь представителей этнических меньшинств.

D. Расовая дискриминация/расистское отношение/насилие на расовой почве

93. Обращается внимание на пункты 35-41 шестнадцатого доклада Норвегии.

94. Повышенное внимание уделяется проблеме дискриминации этнических меньшинств. В вышеупомянутых докладах (см. пункты 90-91), а также докладах неправительственных организаций, действующих в этой области, приводится относительно благополучное описание ситуации с проявлениями расовой дискриминации такого рода и сфер жизни общества, в которых она чаще всего проявляется.

Дискриминационное отношение

95. Обращается внимание на пункты 38-41 шестнадцатого доклада Норвегии. Начиная с 1993 года Статистическое управление Норвегии ежегодно выявляет отношение людей к иммигрантам и иммиграционной политике путем проведения опроса по методу репрезентативной выборки с целью узнать мнение населения о том, следует ли Норвегии принимать как минимум такое же количество беженцев, как и в прошлом, получают ли иммигранты больше социальных льгот, чем они имеют на это права, следует ли иммигрантам предоставлять такие же возможности в плане трудоустройства, как и норвежцам, и считают ли они, что иммигранты более склонны к преступному поведению, чем норвежцы.

96. Как явствует из последнего доклада, опубликованного в ноябре 2004 года, отношение большинства населения к иммигрантам остается относительно стабильным. Наиболее существенные изменения, произошедшие за период с 2003 по 2004 год, касаются отношения к числу беженцев, которых следует принять в стране. В 1999-2003 годах доля норвежцев, которые соглашались принять по крайней мере столько же беженцев, как и в прошлом, сократилось с 71% до 42%. За период с 2003 по 2004 год этот показатель вырос до 50%.

97. Как видно из доклада, на отношение норвежцев влияют такие факторы, как уровень их образования, возраст и район проживания: высокообразованные люди проявляют более позитивное отношение, чем жители с низким уровнем образования, пожилые люди проявляют больше скепсиса, чем молодежь и люди, живущие в крупных городах, демонстрируют более позитивное отношение к иммигрантам, чем жители сельских районов.

98. Отраженное в предыдущих докладах отношение большинства населения к национальному меньшинству саами за последние 20-30 лет как правило остается позитивным. Однако негативное отношение к саами по-прежнему существует. В некоторых местных общинах отмечалось несколько случаев дискриминации представителей народа саами. Правительство внимательно следит за событиями в этих

общинах и намерено рассмотреть меры по борьбе с дискриминационными проявлениями и этническими притеснениями в отношении национального меньшинства саами. Осенью 2005 года министерство местного самоуправления и регионального развития выделит финансовые средства для проведения специального обследования по выявлению собственного восприятия народом саами проявлений расизма и дискриминации.

А.

II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7

Статья 2

99. Нижеследующая информация относится к пункту 1 а) статьи 2. Обращается внимание на пункты 42-44 шестнадцатого доклада Норвегии.

Борьба с дискриминацией меньшинств в основных секторах обслуживания

100. Обращается внимание на пункты 43 и 44 шестнадцатого доклада Норвегии. Осенью 2003 года Иммиграционное управление провело анализ количественных аспектов проблемы дискриминации среди потребителей своих услуг. Затем на основе результатов этого обследования весной 2004 года был проведен более ограниченный анализ качественных аспектов проблемы. Результаты этих обследований говорят о том, что некоторые потребители считают, что к ним относятся дискриминационно или что они являются жертвами расизма. Причинами такого восприятия являются длительное время рассмотрения их заявлений, невозможность получить справку у сотрудников Управления и то обстоятельство, что им трудно бывает добиться приема у административного сотрудника, занимающегося их делом. На основе этих результатов в настоящее время разрабатываются меры по повышению качества и уровня обслуживания.

101. В период 2001-2004 годов были разработаны специальные методы, стратегии и учебные программы, призванные улучшить отношение работников государственных служб к представителям меньшинств. При этом преследуется цель обеспечить, чтобы одинаковые государственные услуги предоставлялись каждому человеку, независимо от его этнического происхождения, культуры, языка или религиозных убеждений. Предусматривается, например, организация обучения государственных служащих по вопросам многокультурного взаимопонимания и межкультурного общения, ознакомление их со взглядами и потребностями пользователей их услуг и формирование у них равного отношения к пользователям - представителям разных культур при одновременном учете их различных потребностей. Обследования, проводимые среди пользователей, и их

участие в разработке мер по исправлению положения являются важными факторами в процессе обеспечения недискриминационного обслуживания.

102. Иммиграционное управление выделяет финансовые средства для осуществления государственных экспериментальных проектов и проектов развития в области здравоохранения, национального страхования, социального обслуживания, государственных служб занятости, социального обеспечения детей, консультирования семей и школьного обучения. Осуществляются также проекты в трех территориальных единицах. Иммиграционное управление и Полицейская академия Норвегии в настоящее время организуют совместный проект по разработке методики и содержания программы непрерывного образования по вопросам межкультурного взаимопонимания, демографического разнообразия и иммиграционного законодательства. Некоторые мероприятия в рамках этого проекта будут осуществляться в отдельных полицейских участках, где участникам обучения будут предлагаться брифинги и инструктажи между учебными занятиями. В период реализации правительственного плана действий по борьбе с расизмом и дискриминацией (2002-2006 годы) начато осуществление 18 проектов в этой области. Большая часть этих проектов будет завершена в 2005 году, и полученные результаты найдут свое отражение в пособиях и руководствах, которые будут опубликованы в 2006 году.

103. Иммиграционное управление проведет обследование по выявлению тех учебных заведений, которые включили предмет многокультурного взаимопонимания в свои учебные программы по различным дисциплинам, и тех учреждений, которые предлагают непрерывное образование по данному предмету. Будет также проведено обследование тех же учреждений и программ с целью выявить, предлагают ли они курс обучения или отдельные лекции, в которых упор делается на использование устных переводчиков и работу, связанную с программами вводного обучения для недавно прибывших иммигрантов.

104. В ходе оценки результатов завершенных проектов особый упор делался на определение того, какую пользу получили слушатели курсов и учебных программ. Как показывают полученные данные, они теперь лучше справляются со своей работой и у них на рабочем месте сложилась более позитивная атмосфера при обслуживании различных пользователей. Успех таких проектов зависит от наличия энергичной поддержки со стороны руководства и от выполнения условия о том, чтобы изменения подходов и меры по повышению квалификации относились ко всем сотрудникам учреждения. Разумеется, важнейшим показателем успешности проектов является то, как пользователи воспринимают качество обслуживания. Оценка такого рода пока не проводилась, но будет проведена.

105. Иммиграционное управление будет продолжать содействовать совершенствованию государственного обслуживания с учетом потребностей пользователей посредством оказания поддержки проектам организации, подготовки кадров, информационного обеспечения, предоставления консультаций и подготовки рекомендаций.
106. Норвежская государственная служба занятости (Аетат) разработала руководящие принципы в области предупреждения этнической дискриминации. Среди прочего, в базу данных Аетат о наличии рабочих мест не может заноситься информация о назначениях или объявления вакансий, если в них содержатся незаконные дискриминационные требования, и Аетат должна оказывать помощь всем лицам, ищущим работу, которые обладают необходимой профессиональной квалификацией, независимо от их этнического происхождения. В своей деятельности Аетат постоянно уделяет внимание борьбе с проявлениями расизма и дискриминации.
107. Нижеследующая информация относится к пункту 1 с) статьи 2. Обращается внимание на пункт 46 шестнадцатого доклада Норвегии.
108. Немало трудностей как для заявителей, так и для Иммиграционного управления создавала длительная процедура обработки всех заявлений, принимаемых в соответствии с Законом об иммиграции, и в последнее время принят ряд мер для сокращения необходимого для этого времени. Цель состояла в том, чтобы избежать дискредитации института предоставления убежища посредством предотвращения прибытия в страну тех просителей убежища, которые вовсе не нуждаются в защите. Введена упрощенная ускоренная процедура для заявителей из тех стран, в которых преследование по смыслу Конвенции о статусе беженцев, по общему мнению, отсутствует. Иммиграционное управление поставило перед собой задачу обрабатывать заявления лиц, подпадающих под эту категорию, в течение не более 48 часов. В то же время случаи, в которых усматриваются малейшие признаки необходимости предоставления защиты, обрабатываются в соответствии с обычными процедурами. Просители убежища, заявления которых обрабатываются в течение 48 часов, теперь не имеют права ни на какие льготы, кроме питания и жилья. Кроме того, в 2002 и в 2003 годах проводились соответствующие информационные кампании в странах, из которых прибывает большое число просителей убежища, не имеющих для этого никаких оснований. Цель этих кампаний состояла в том, чтобы уведомить население о том, что только те лица, которые являются жертвами какого-либо преследования, могут подавать заявление о предоставлении им убежища в Норвегии. Лица, ищущие работу, должны подавать заявление для получения разрешения на работу.

109. Лицам, ищущим убежище, по прибытии в Норвегию предоставляется также информация о процедуре рассмотрения таких случаев, правах и обязанностях, возможностях положительного рассмотрения их заявления и их возможном возвращении в страну их происхождения. Начиная с 2004 года просители убежища, которым в убежище отказано, не получают жилья в центрах приема беженцев, когда вынесенное отрицательное решение является окончательным и когда установленная дата их выезда из Норвегии истекла. Кроме того, центры приема не предоставляют таким лицам ни наличных денег, ни продовольствия, ни необходимых санитарных условий. Исключения допускаются только в отношении таких категорий лиц, как несопровождаемые несовершеннолетние, семьи с детьми и лица, которые подали заявление на получение помощи по линии программы возвращения, которую осуществляет Международная организация по миграции (МОМ).

110. Правительство решило создать центр для возвращающихся лиц, которым уже не предоставляется жилье в центрах приема. Хотя отказывающиеся возвратиться просители убежища, которым отказано в их просьбе, считаются незаконными иммигрантами и в таком качестве они практически не имеют прав на получение каких-либо пособий, каждый человек, на которого распространяется действие юрисдикции Норвегии, имеет право на достаточный уровень жизни в соответствии со статьей 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Это включает достаточное питание, одежду и жилье. Центр для возвращающихся лиц должен быть создан в течение 2005 года.

111. Правительство намеревается ввести новые меры, которые включают:

- распределение заявлений о предоставлении убежища с момента их поступления по нескольким категориям, предполагающим применение различных процедур: одна - это заявления, которые могут быть отклонены без необходимости проведения дополнительных расследований, другая - заявления, которые могут быть одобрены без необходимости дополнительных проверок, и третья - заявления, требующие дополнительных расследований. Цель этой меры состоит в том, чтобы решения по заявлениям первой категории выносились быстрее, чем это делается в настоящее время. Новые дифференцированные процедуры были введены в мае 2005 года;
- уделение повышенного внимания заключению соглашений о приеме заявителей со странами, возвращение в которые в настоящее время затруднено;

- рассмотрение необходимости согласования принципов оценки заявлений от наибольшей группы просителей убежища с другими принимающими странами.

Повышение осведомленности и расширение знаний полиции об этнических меньшинствах

112. В 2002 году Полицейское управление Норвегии разработало для сотрудников полиции новые руководящие принципы, в которых указывается на важное значение соответствующих ценностей в деятельности полиции. Они включают "общие этические ценности", руководствуясь которыми полицейские должны выполнять свою работу. В соответствии с этими принципами полицейские должны "с уважением относиться к каждому, независимо от его пола, возраста, этнической принадлежности, сексуальной ориентации, религии, социального происхождения, физического или психологического состояния и организационной/политической ориентации".

113. Основная кадровая политика полицейской службы Норвегии основывается на убежденности в том, что система хорошо известных и пропагандируемых ценностей будет способствовать более безопасным условиям работы отдельного сотрудника и может помочь укреплению доверия общественности и местного населения и развитию позитивных отношений между полицией и населением. С учетом этого каждый административный полицейский округ и конкретное полицейское подразделение должны претворять основную кадровую политику в конкретные планы действий, учитывающие местные условия. Ряд положений местных планов действий должен быть обязательным и должен включаться в ежегодные планы работы полиции.

114. Полицейское управление опубликовало брошюру под названием "Основные ценности, моральные и этические принципы". Национальная полицейская академия считает эти темы приемлемыми для учебно-разъяснительной работы с помощью Интернета и намерена включить их в свои программы, распространяемые через Интернет.

Закон о безопасности

115. Обращается внимание на пункт 47 шестнадцатого доклада Норвегии и пункт 10 заключительных замечаний КЛРД. Согласно резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности Норвегия обязана принять ряд мер для борьбы с международным терроризмом. Подпункт с) пункта 2 резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности гласит, что все государства должны "отказывать в убежище тем, кто финансирует, планирует, поддерживает или совершает террористические акты или предоставляет убежище". С учетом этого требования правительство Норвегии в апреле 2002 года предложило

внести в законодательство ряд поправок для выполнения этих обязательств, в том числе поправок в разделы 29, 30 и 58 Закона об иммиграции. Эти поправки были приняты 28 июня 2002 года.

116. В результате пересмотра Общего гражданско-уголовного кодекса в его статьи 147 а) и 147 б) были включены отдельные положения, устанавливающие уголовную ответственность за террористические акты. В процессе консультаций в связи с предлагаемыми поправками активно обсуждался вопрос о включении отдельного определения террористических актов. Главный аргумент в пользу включения такого отдельного положения основывался на необходимости дать четкое определение таким актам. В результате было разработано определение, основанное главным образом на последствиях таких актов.

117. Согласно нормам, упомянутым в пункте 115, иностранный гражданин может быть выдворен из страны, "когда он нарушил положения статей 147 а) или 147 б) Уголовного кодекса или предоставил убежище какому-либо лицу, которое, как было известно этому иностранному гражданину, совершило такое преступление". Подраздел 2 раздела 29 гласит также, что "в то же время решение о выдворении не выносится, если при рассмотрении серьезности преступления и связи данного иностранного гражданина с королевством такая мера будет представлять собой несоразмерные действия против данного иностранного гражданина или его ближайших членов семьи". В процессе консультаций подчеркивалось также, что выдворение во исполнение вышеупомянутых разделов может быть и не произведено, если данному иностранному гражданину грозит опасность быть подвергнутым бесчеловечному обращению по смыслу раздела 15. Выдворение не должно также производиться в нарушение международных норм, когда такие нормы подкрепляют укрепить позицию иностранного гражданина по смыслу раздела 4.

118. Нижеследующая информация относится к пункту 1 d) статьи 2.

Межучрежденческая консультативная группа по вопросам взаимоотношений общин и антирасистской работы

119. Обращается внимание на пункты 53-57 шестнадцатого доклада Норвегии. Иммиграционное управление продолжает совершенствовать свою межучрежденческую консультативную службу. Разработана более простая и более эффективная система отчетности на центральном и региональном уровнях, между Иммиграционным управлением, муниципалитетами и сотрудниками консультативной службы. Эта система позволит также упростить обобщение и систематизацию опыта, накопленного в ходе

деятельности службы. Однако спрос на ее услуги не очень высок. Возможно, это объясняется плохой рекламой, но может быть и другая причина: многие муниципалитеты постепенно приобретают свой собственный опыт урегулирования конфликтов такого рода и не считают необходимым обращаться за внешним опытом. В 2004 году в Иммиграционное управление поступило 11 заявок из муниципалитетов, в которых возникли конфликтные ситуации. Услуги консультативной службы использовались в пяти муниципалитетах. Как правило, сотрудники этой службы не привлекаются до тех пор, пока не возникают соответствующие инциденты, и их роль главным образом сводится к предоставлению консультаций и рекомендаций в отношении того, как муниципалитетам решать проблемы такого рода в долгосрочном плане. За последние несколько лет служба стала предлагать целый ряд услуг по предотвращению конфликтов и урегулированию кризисов, которые могут приобретать и использовать муниципалитеты и другие органы. В этой связи Иммиграционное управление рассматривает вопрос о проведении обследования услуг, имеющихся на рынке, с тем чтобы укрепить "позицию" своей консультативной службы по отношению к другим агентствам. Будучи специализированным управлением, оно нуждается также в результатах обследования такого рода, с тем чтобы более эффективно предоставлять консультации и рекомендации муниципалитетам, которые запрашивают помощь при возникновении конфликтов.

120. Нижеследующая информация относится к пункту 1 е) статьи 2.

Инициативы, направленные на улучшение условий жизни детей и семей иммигрантов с особыми потребностями

121. В порядке выполнения рекомендаций, содержащихся в докладе стортингу № 49 (2003-2004) о разнообразии и интеграции, осуществляется ряд инициатив, предназначенных для детей беженцев и иммигрантов и членов их семей.

122. Некоторые дети нуждаются в психосоциальной поддержке и помощи. В этой связи бывает необходимо выяснить, есть ли у детей травмы и психологические проблемы, для устранения которых они нуждаются в помощи. На основе результатов оценки такого рода определяются те виды поддержки и помощи, которые оказывают детям родители и/или соответствующие службы. Центр кризисной психологии разработал специальный вопросник для оценки психического состояния детей-беженцев. В настоящее время проводится работа по изысканию эффективных путей использования этого вопросника в центрах приема просителей убежища и/или в муниципальных службах помощи. Результаты такой оценки могут быть также доведены до сведения родителей в виде справки, на основании которой они принимают меры для улучшения психического состояния своих детей.

123. В январе 2004 года начат и в настоящее время осуществляется трехлетний проект, предусматривающий систематизацию опыта работы с детьми, которые являются жертвами насилия в семьях, в том числе в семьях иммигрантов. В 2004 году основное внимание в рамках проекта уделялось клинической работе с детьми в целях систематизации и документального оформления клинического опыта. Были налажены контакты и сотрудничество с различными агентствами консультирования семей, при которых имеются соответствующие службы социального обеспечения детей и центры оказания помощи в кризисных ситуациях. Разработаны методические и инструментальные элементы оценки (которые опробовались на детях и их матерях), а также методика консультирования. Сотрудники, работающие в рамках этого проекта, в настоящее время составляют также планы исследовательской работы. В течение 2005 года сотрудниками проекта будет подготовлен целый ряд консультационных программ и материалов для родителей, которые привыкли к нормам, допускающим применение насилия при воспитании детей.

124. Министерство по делам детей и семьи и министерство образования и научных исследований ранее финансировали проект Норвежского фонда защиты детей под названием "Вперед", в рамках которого оказывается помощь детям, стремящимся вырваться из изолированных христианских религиозных общин. Эти общины характеризуются замкнутым образом жизни и сильным социальным контролем за своими членами, что представляет собой нарушение прав ребенка согласно Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка. Изоляция и социальный контроль могут также наблюдаться в других религиозных общинах, членами которых являются иммигранты. Правительство намерено провести исследование по вопросу об условиях жизни детей в различных религиозных меньшинствах, которые изолированы от основного общества, и о том, насколько услуги по оказанию помощи отвечают потребностям детей и молодых людей, которые сумели или намерены вырваться из-под влияния таких групп. Это исследование в виде совместной программы будет проводиться под эгидой нескольких различных министерств.

125. В 2003 году в Осло и пригородах при поддержке министерства по делам детей и семьи осуществлялся экспериментальный проект для родителей, принадлежащих к этническим меньшинствам. Этот проект был призван адаптировать программу консультирования родителей к нуждам этой целевой группы посредством ее экспериментального применения в различных социальных слоях. Цель проекта состояла в том, чтобы содействовать укреплению уверенности родителей в себе и их способности в качестве воспитателей и преодолеть разрыв между их традиционными представлениями о воспитании и ценностями и правами, с которыми они сталкиваются в норвежском

обществе. Была проведена оценка результативности проекта, который был сочтен весьма успешным. В 2004 году министерство по делам детей и семьи расширило этот проект, организовав подготовку консультантов для большего числа работников по оказанию помощи в Осло, Драммене и Ставангере, которым в своей работе приходится общаться с семьями иммигрантов и беженцев. В 2005 году будет продолжено и расширено консультирование родителей, принадлежащих к этническим меньшинствам.

126. Правительство объявит о наличии финансовых средств для экспериментальных проектов, основанных на принципе оказания содействия в самопомощи в области здравоохранения, в вопросах семьи, молодежи и по гендерным вопросам. Первый шаг будет заключаться в том, чтобы предложить участникам обменяться опытом и идеями с соответствующими группами экспертов, организациями и консультантами для выявления конкретных проблем и сбора имеющегося опыта по использованию методики самопомощи. Эту работу следует рассматривать в связи с осуществляемым органами здравоохранения национальным планом самопомощи и механизмами, предусмотренными этим планом.

127. В 2004 году министерство по делам детей и семьи поручило Норвежскому центру по правам человека подготовить информационную брошюру о Конвенции Организации Объединенных Наций по правам ребенка, ее цели и значении для муниципальных мероприятий и соответствующую учебную программу. В состав созданной для этого целевой группы входят работники и политические деятели, которые хорошо знакомы с работой школ и центров по уходу за детьми в дневное время, работники социальных служб и служб здравоохранения, служб социального обеспечения детей, муниципальных административных органов и предприятий культуры и досуга.

128. В рамках своей программы мероприятий по борьбе с браками по принуждению правительство намерено "...усовершенствовать процедуру регистрации и контроля для предотвращения ошибочной выплаты пособия на ребенка, когда ребенок находится за пределами Норвегии. Будет также рассмотрен вопрос об ограничении права на пособие на ребенка, когда ребенок находится за пределами Норвегии". 23 февраля 2005 года министерство по делам детей и семьи распространило предлагаемые поправки к правилам о предоставлении пособия на ребенка для получения отзывов на эти поправки. Министерство предлагает принять положение, требующее от школ уведомлять отдел национального страхования, когда отсутствие учеников обусловлено тем, что они находятся за пределами Норвегии. Оно предлагает также ограничить право получения пособия на ребенка, когда ребенок находится за пределами Норвегии.

В.

129. Нижеследующая информация относится к пункту 2 статьи 2. Обращается внимание на пункты 63-64 шестнадцатого доклада Норвегии.

Планы ассигнования средств на деятельность неправительственных организаций

130. Обращается внимание на пункт 63 шестнадцатого доклада Норвегии. Для иммигрантских организаций и проводимых ими мероприятий в 2004 году было выделено примерно 21,35 млн. норвежских крон. В том числе на цели поощрения диалога и взаимопонимания между представителями разных культур общенациональным иммигрантским организациям было ассигновано 9,65 млн. норвежских крон и местным иммигрантским организациям и добровольным обществам, действующим в местных общинах, - 11,7 млн. норвежских крон. Была проведена оценка структуры и функционирования системы предоставления дотаций общенациональным иммигрантским организациям. В 2005 году министерство местного самоуправления и регионального развития проанализирует цели и критерии, применяемые в системе предоставления дотаций, для обеспечения эффективного использования выделяемых финансовых средств. Министерство проведет также оценку системы дотаций, предоставляемых местным иммигрантским организациям и добровольным обществам, действующим в местных общинах.

131. За финансирование добровольных детских и молодежных организаций отвечает главным образом министерство по делам детей и семьи. Это министерство предоставляет дотации более 70 организациям. В 2005 году министерство выделило детским и молодежным организациям порядка 72 млн. норвежских крон. В 2002 году министерство упростило порядок финансирования добровольных организаций, с тем чтобы новым организациям и организациям с ограниченным штатом легче было получить дотацию. В результате этого изменения большее количество организаций, объединяющих молодых людей с иммигрантским прошлым, получило дотации министерства по делам детей и семьи. В 2005 году с заявлениями о предоставлении финансовой поддержки обратились следующие организации: культурный центр "Аннаи Поопати Тамил", Турецкая молодежная ассоциация Норвегии, Вьетнамская ассоциация детей и молодежи и Организация в поддержку культуры и активности сомалийской молодежи (СУКАО).

132. Обращается внимание на пункт 64 шестнадцатого доклада Норвегии. Существует специальная государственная программа субсидирования национальных меньшинств, которая осуществляется министерством местного самоуправления и регионального развития. В 2004 году шесть неправительственных организаций, представляющих

национальные меньшинства, получили финансовую помощь в размере 1,8 млн. норвежских крон и десяти различным проектам, было выделено 0,75 млн. норвежских крон.

133. В целом норвежские власти поощряют участие неправительственных организаций в мероприятиях по борьбе с расизмом. Норвегия присоединилась к Программе действий Европейского союза по борьбе против дискриминации. Посредством своего участия в этой программе Норвегия поддерживает сеть неправительственных организаций под названием Европейская сеть по борьбе с расизмом. В рамках программы действий оказывается поддержка одному национальному проекту в Норвегии по распространению информации о дискриминации и методах борьбы с нею. Этот проект будет осуществляться в консультации с организациями гражданского общества, включая организации, ведущие борьбу против расовой дискриминации.

Права коренных народов и меньшинств

134. По вопросам защиты прав народа саами внимание обращается на предыдущие периодические доклады Норвегии. В то же время ниже приводится следующая дополнительная информация по этим вопросам.

Фонд для народа саами

135. Обращается внимание на пункт 66 шестнадцатого доклада Норвегии и пункты 335-338 настоящего доклада.

Фонд для народа романи

136. В 2004 году стортинг учредил фонд еще для одного национального меньшинства - народа романи (тревеллеры) - в размере 75 млн. норвежских крон. Правление в составе представителей народа романи, норвежских властей и неправительственных организаций будет следить за использованием средств фонда. Фонд был создан в качестве коллективного механизма компенсации в связи с негативными последствиями ранее осуществлявшейся политики ассимиляции. Цель фонда состоит в расширении возможностей для культурной деятельности романи. Фонд не предусматривает предоставления индивидуальной компенсации людям, которые пострадали от политики ассимиляции, но доходы этого фонда могут использоваться для оказания помощи лицам, претендующим на индивидуальную компенсацию. Учреждение фонда следует рассматривать как гарантию правительства Норвегии в том, что политика ассимиляции по отношению к народу романи не будет продолжаться или возобновляться.

Проект распространения информации и сведений о сомалийцах, находящихся в изгнании в Норвегии

137. В рамках плана действий по борьбе с нищетой правительство в 2004 году учредило специальную программу для групп населения, уровень участия которых в норвежском обществе особенно низок. Цель этой программы заключается в обеспечении реагирования на подобные симптомы нищеты посредством укрепления способности таких групп к самоорганизации. Программа предназначена для населения, в наибольшей степени нуждающегося в помощи, и в качестве национальной группы, которая в первую очередь станет бенефициаром этой программы, были выбраны сомалийцы.

138. В 2004 году министерство местного самоуправления и регионального развития выделило 2 млн. норвежских крон для трех проектов, предусматривающих расширение опыта по оказанию помощи сомалийцам, находящимся в изгнании в Норвегии. Финансирование этих проектов продолжалось и в 2005 году.

139. Эти проекты призваны расширить знания о сомалийцах среди служащих государственного сектора, работающих с этой национальной группой, чтобы лучше учитывать и удовлетворять ее конкретные потребности. Средства в рамках этих проектов будут использоваться для организации и осуществления информационно-справочных проектов для работающих с сомалийцами сотрудников социальных служб, отделов национального страхования, государственных служб занятости, школьного сектора, служб социального обеспечения и охраны здоровья детей, а также лиц, занятых в рамках программ вводного обучения и повышения квалификации иммигрантов. Проектные средства будут также использоваться для предоставления самим сомалийцам, а также сотрудникам, работающим с ними, информации, которая поможет сомалийцам лучше ориентироваться на рынке жилья. Эти проекты предусматривают предоставление консультаций, подготовку рекомендаций и распространение знаний о сомалийцах, находящихся в изгнании в Норвегии, посредством организации пропагандистско-разъяснительной работы, учебных курсов, лекций и подобных мероприятий, а также подготовки информационных материалов. Проекты призваны также помочь сотрудникам государственного сектора приобрести полезный практический опыт консультативно-разъяснительной работы.

Статья 3

140. Обращается внимание на предыдущие доклады Норвегии. Какие-либо изменения или новые события, о которых можно было бы сообщить в связи с этой статьей, отсутствуют.

А.

Статья 4

141. Нижеследующая информация относится к подпунктам а)-с) пункта 1 статьи 4.

Распространение расистских идей

142. Обращается внимание на пункты 70-77 шестнадцатого доклада Норвегии, а также на пункт 11 заключительных замечаний КЛРД. Комитет выражает обеспокоенность в связи с жестким толкованием раздела 135 а) Уголовного кодекса Норвегии, в результате чего его положения могут не обеспечить охвата всех аспектов подпункта а) пункта 1 статьи 4 Конвенции.

143. Как уже упоминалось в пунктах 19-22 настоящего доклада, в статью 135 а) Уголовного кодекса были внесены поправки и сфера его действия расширена. Это в значительной мере позволяет учесть обеспокоенность, выраженную Комитетом.

144. Кроме того, важно иметь в виду, что статью 135 а) Уголовного кодекса следует толковать с должным учетом права на свободное выражение мнений. В качестве общего принципа такое требование следует считать соответствующим Конвенции, поскольку право и обязанность объявлять противозаконными определенные высказывания и заявления должны быть сбалансированы правом на свободу выражения, защита которого обеспечивается другими правозащитными документами (в частности, статьей 10 Европейской конвенции о правах человека и статьей 19 Международного пакта о гражданских и политических правах).

145. В этой связи следует отметить, что новая статья 100 Конституции Норвегии, касающаяся права на свободу выражения мнений, была принята 30 сентября 2004 года. Это новое положение было разработано на основе полного и тщательного пересмотра прежней статьи 100, которая оставалась неизменной со времени ее принятия в 1814 году. Нынешняя формулировка статьи 100 Конституции является следующей (перевод с норвежского):

"1) Должна предоставляться свобода выражения мнений.

2) За исключением договорного или иного частного-правового основания никто не может по закону привлекаться к ответственности за распространение или получение информации, идей или сообщений кроме случаев, когда такая ответственность обусловлена отсутствием обоснованных правопритязаний на свободное выражение мнений, а именно стремления к установлению истины, демократии и свободному формированию мнений личности. Такая юридическая ответственность должна быть четко оговорена в законе.

3) Каждый свободен откровенно высказываться по вопросам ведения государственных дел и по любому иному вопросу. Могут устанавливаться только четко определенные ограничения, мотивируемые особенно вескими соображениями, превалирующими над правопритязаниями на свободное выражение мнений.

4) Предварительная цензура и другие превентивные меры не применяются, если только это не диктуется необходимостью защиты детей и молодежи от вредного влияния кино. Перлюстрация корреспонденции допускается только в пенитенциарных учреждениях.

5) Каждый имеет право доступа к документам государственных и муниципальных органов и право присутствовать на заседаниях суда и собраниях выборных органов. Закон может устанавливать ограничения этого права с учетом права на частную жизнь или по другим веским соображениям.

6) Государственные органы обязаны содействовать открытому и информированному публичному диалогу".

(Номера пунктов добавлены.)

146. Согласно второму пункту новой статьи 100 никто не может привлекаться к ответственности за "распространение или получение информации, идей или сообщений". Однако защита, предусмотренная вторым пунктом, не является неограниченной. Это положение гласит, что никто не может быть привлечен к ответственности за распространение или получение выраженных мнений кроме случаев, когда такая ответственность обусловлена отсутствием обоснованных правопритязаний на свободу выражения, а именно стремлением к установлению истины, демократии и свободному формированию мнений личности. Если определенное ограничение права на свободное

выражение мнений может быть оправданным с учетом этих оснований или конечных целей этого права и если имеются также достаточно веские причины ограничить такое право на свободное выражение, то данное ограничение считается законным. Если, например, можно утверждать, что определенные расистские высказывания не содействуют "стремлению к установлению истины, демократии и свободному формированию мнений личности", то Конституция может допускать привлечение к ответственности автора такого высказывания за его содержание.

147. В ходе публичных и парламентских обсуждений, предшествовавших принятию новой редакции статьи 100 Конституции, наиболее сложные и напряженные споры касались взаимосвязи между правом на свободу слова и правом на защиту от расистских или других разжигающих ненависть высказываний. Однако в докладе стортингу № 26 (2003-2004) о предлагаемых поправках к статье 100 правительство выразило свое четкое мнение, что новая редакция статьи 100 должна открывать большие возможности для наказания за высказывания явно расистского характера. Доклад правительства, а также другие исследования, связанные с подготовкой этой редакции, призваны служить основой для будущего толкования этого положения Конституции. Дополнительная информация о новой редакции статьи 100 Конституции Норвегии приводится в пунктах 178-193 пятого периодического доклада Норвегии (представленного в ноябре 2004 года) Комитету по правам человека Организации Объединенных Наций согласно Международному пакту о гражданских и политических правах, в которых содержатся также материалы обсуждения вопроса о толковании статьи 135 а) Уголовного кодекса (приложение № 4).

Дополнительные усилия по борьбе с расизмом в Интернете

148. Полиция Норвегии открыла свой сайт в Интернете, и одной из четырех основных тем, освещаемых на страницах этого сайта, являются меры по борьбе с расизмом и дискриминацией. Новые страницы открыты для общественности с весны 2005 года.

149. Контроль за распространением незаконной расистской пропаганды по Интернету является обязанностью Национальной службы уголовных расследований (Крипос), и для этой цели Крипос создала специальный адрес электронной почты. Со времени создания в 2005 году объединенных линий Интернета для норвежской полиции эта функция предусмотрена на общем информационном вебсайте полиции.

Расистские организации

150. Обращается внимание на пункт 12 заключительных замечаний КЛРД и пункты 23-27 настоящего доклада.

Усилия по воспрепятствованию привлечению новых членов в расистские и националистические группы и по предотвращению насилия, обусловленного расовыми мотивами

151. В Плане действий правительства по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией (на 2002-2006 годы) говорится, что правительство будет стремиться препятствовать привлечению новых членов в расистские и националистические группы и предотвращать насилие, обусловленное расовыми мотивами. Неотъемлемой частью этой работы является выполнение рекомендаций Межучрежденческой консультативной группы по вопросам взаимоотношений общин и антирасистской работы (см. пункт 119 настоящего доклада).

152. Министерство по делам детей и семьи оказывает финансовую поддержку трехгодичному проекту (2001-2003 годы), осуществляемому Норвежским институтом городских и региональных научных исследований (НИБР). Этот проект предусматривает предоставление систематических научно обоснованных консультаций и рекомендаций в связи с деятельностью муниципалитетов по борьбе с насилием, обусловленным расовыми мотивами, предупреждению серьезных конфликтов между молодежными группами и внесению раскола в националистические молодежные группы. Деятельность по линии этого проекта сосредоточена в нескольких муниципалитетах, где давно существуют проблемы с националистическими молодежными группами. В рамках проекта осуществляется также сбор информации и обобщение опыта для использования другими муниципалитетами. В октябре 2004 года был опубликован заключительный доклад об этом проекте *Voldelige ungdomsgrupper - intervensjon på kommunenivå* (Молодежные группы, прибегающие к насилию, - вмешательство на муниципальном уровне) (Доклад НИБР 2004:20).

153. В рамках своей программы финансирования проектов для городской молодежи министерство по делам детей и семьи оказывает также финансовую поддержку усилиям, предпринимаемым в одном городском районе Осло по внесению раскола в одну неонацистскую группу и восстановлению чувства безопасности среди местного населения.

154. Обращается внимание на пункт 79 шестнадцатого доклада Норвегии. С 1998 года организация "Взрослые - детям" (*Voksne for barn (VfB)*) осуществляет проект под названием "Выход" по оказанию содействия молодым людям, желающим порвать с расистскими и националистическими группами. В рамках этого проекта впоследствии была учреждена специальная программа. Министерство по делам детей и семьи, а также

министерство юстиции и полиция с 1998 года оказывают поддержку этому проекту и программе.

155. В рамках программы "Выход" имеются такие направления, как оказание помощи местным властям, полиции и добровольным организациям и, если необходимо, родителям. По линии этой программы оказывается также "чрезвычайная помощь", предполагающая временное помещение молодых людей в безопасную среду, распространяется информация о деятельности этого проекта и оказывается поддержка группам родителей.

156. Одной из четко определенных целей этого проекта является передача накопленного опыта муниципальным органам и государственным службам оказания помощи. Работа по этой программе стала темой ряда книг и докладов, конференций и специального пособия, подготовленного для муниципальных служащих. В период с мая 2003 года по сентябрь 2004 года Норвежский институт городских и региональных исследований (НИБР) проводил оценку этого проекта. Согласно одному из выводов, содержащихся в докладе об оценке, родители считают весьма полезным свое участие в составе родительских групп, которые были сформированы в рамках проекта.

157. Обращается внимание на третий доклад Норвегии. Никаких изменений или новых событий, о которых можно было бы сообщить по пункту 1 с) статьи 4, не произошло.

А.

Статья 5

158. Следующая информация относится к пункту 1 а).

Равное обращение со стороны органов отправления правосудия

159. Обращается внимание на пункты 240-241 шестнадцатого доклада Норвегии. В октябре 2003 года генеральный директор государственной прокуратуры созвал всех районных прокуроров на совещание, основной темой которого был вопрос об обязанностях надзорных органов в связи с осуществлением Плана действий правительства по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией (на 2002-2006 годы). Было принято решение в каждом из 24 полицейских округов Норвегии учредить по одной должности прокурора, которому будет поручена работа по борьбе с расизмом и этнической дискриминацией в своем округе. Решение основывалось на следующих критериях:

- необходимость уделить более пристальное внимание расизму и дискриминации;
- стремление обеспечить передачу в суд большего количества дел, связанных с теми или иными аспектами расизма и этнической дискриминации;
- необходимость иметь более четкое представление о положении в этой области;
- необходимость обеспечения более целенаправленных и эффективных действий следственных органов и прокуратуры в отношении таких дел;
- необходимость тесного и эффективного сотрудничества между органами прокуратуры, полицейскими юристами и следователями.

160. В своем письме региональным органам прокуратуры генеральный директор государственной прокуратуры распорядился назначить с 1 октября 2004 года всех 24 государственных прокуроров в полицейских округах, на которых возлагается упомянутая выше конкретная обязанность. В то же время были даны инструкции в отношении организации профессиональной подготовки для государственных прокуроров и было сказано, что кадровая подготовка в этой области должна быть завершена в течение шести месяцев. Весной 2006 года намечено провести семинар для районных прокуроров, которые отчитаются о проделанной работе в своих округах. На основе результатов этого семинара генеральный директор государственной прокуратуры рассмотрит вопрос о принятии дополнительных мер.

Полиция

161. Обращается внимание на пункты 89-94 шестнадцатого доклада Норвегии и пункт 17 заключительных замечаний КЛРД. Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием в основном учебном плане Полицейской академии Норвегии обязательных курсов по борьбе с расизмом и дискриминацией.

162. В 2005 году Полицейская академия Норвегии назначила специалиста, которому поручено пересмотреть и обновить все соответствующие учебные курсы в Академии с целью повысить осведомленность и информированность норвежских полицейских всех уровней о случаях, связанных с расизмом и дискриминацией, и методах общения с людьми, принадлежащими к этническим меньшинствам. В ходе этой работы учитываются информация и опыт в этой области таких стран, как Швеция и Шотландия, а также всех других европейских стран. Академия рассматривает вопрос об уделении повышенного внимания на всех курсах и уровнях обучения вопросам этики и морали.

163. С 1994 года Полицейская академия Норвегии целенаправленно работает над увеличением доли абитуриентов, представляющих этнические меньшинства. В январе 2002 года были приняты новые меры, включая посещение средних школ с большой численностью учеников из среды этнических меньшинств, участие в учебных ярмарках и выставках, размещение объявлений в журналах и газетах для выходцев из этнических меньшинств, и участие в соответствующих семинарах и совещаниях для пакистанцев и вьетнамцев, живущих в Норвегии. Полицейские и слушатели полицейской академии, принадлежащие к этническим меньшинствам, активно участвуют в этой работе. Создана "группа приема" в составе представителей этнических меньшинств, которые прошли подготовку в Полицейской академии.

164. Во всех объявлениях о вакансиях в полиции должен содержаться абзац, в котором представителям этнических меньшинств предлагается принять участие в конкурсе на зачисление в полицию. Будет проведена оценка различных мероприятий по привлечению на работу в полицию представителей этнических меньшинств.

165. Обращается внимание на пункт 93 шестнадцатого доклада Норвегии. В июне 2002 года стортинг Норвегии рекомендовал правительству подготовить предложения в отношении процедур регистрации, с тем чтобы люди, останавливаемые и досматриваемые полицейскими, получали контрольный талон о проведении проверки. В июне 2003 года министерство юстиции и полиция представили стортингу доклад № 46 (2002-2003), в котором предлагались следующие меры:

- провести анализ отношений между представителями этнических меньшинств и полицией;
- осуществить в течение некоего ограниченного времени проект, в ходе которого будет опробован порядок заполнения и вручения полицейскими письменного контрольного талона любому лицу, которое было остановлено полицейским для допроса или досмотра;
- введение служебных номеров на полицейской униформе, с тем чтобы можно было найти конкретного полицейского по его номеру на униформе.

156. После обсуждений, состоявшихся в феврале 2004 года в стортинге, было принято решение не применять процедуры регистрации в связи с полицейскими проверками. Большинство членов стортинга сочло, исходя из опыта других стран, что такие процедуры не способствуют формированию хороших отношений между полицией и населением. В то же время правительству было предложено ввести заметные служебные номера на

полицейской униформе. Стортинг поддержал также предложение о проведении анализа отношений между полицией и этническими меньшинствами.

167. С 1 января 2005 года введены служебные номера на полицейской униформе и удостоверения личности. Полицейское управление приступило к проведению анализа отношений между этническими меньшинствами и полицией.

168. На Специальную полицейскую следственную комиссию (СЕФО) возложена обязанность расследовать жалобы на действия полиции, которые могут привести к возбуждению уголовного дела (с 1 января 2005 года эта комиссия была реорганизована и получила новое название "Специальный следственный отдел по полицейским вопросам" (Spesialenheten for Politisaker). В то же время многие жалобы на действия полиции не требуют уголовного расследования. Министерство юстиции и полиция заказали подготовку доклада по вопросу о том, как лучше всего рассматривать такого рода жалобы населения на полицию. Министерство намеревается ввести новые процедуры рассмотрения таких жалоб в 2005 году.

169. В порядке реализации Плана действий правительства по борьбе с расизмом и дискриминацией (на 2002-2006 годы) Полицейскому управлению было предложено выработать процедуры регистрации жалоб на действия полиции, основанные на расизме и дискриминации. В связи с тем, что соответствующий инструментарий отсутствует, были введены процедуры письменной регистрации. По мнению Полицейского управления, письменную регистрацию нельзя считать полностью удовлетворительной, и Управление в настоящее время занимается этим вопросом. Кроме того, ожидается, что новые процедуры, о которых шла речь выше, позволят обеспечить удовлетворительный характер регистрации и рассмотрения жалоб.

170. С 1 января 2006 года будет учреждена новая должность омбудсмена по рассмотрению жалоб, касающихся дискриминации по признакам этнической и национальной принадлежности, происхождения, цвета кожи, языка, религии и убеждений. Новому омбудсмену можно будет направлять жалобы на действия полиции, являющиеся дискриминационными по этим признакам (см. пункты 16-18 настоящего доклада).

Персонал пенитенциарных учреждений и службы пробации

171. В Центре подготовки персонала пенитенциарных учреждений и службы пробации в качестве отдельного предмета преподается этика и профессионализм.

172. Когда встает вопрос о приеме на работу в исправительные учреждения лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, руководству региональных и местных исправительных учреждений и тюрем предписывается включать во все объявления о вакансиях текст, в котором лицам, относящимся к этническим меньшинствам, предлагается принять участие в конкурсе на заполнение должности. Если такие лица подают заявление на работу, все отвечающие соответствующим требованиям кандидаты, принадлежащие к меньшинствам, вызываются на интервью. Эта практика, начатая в 2002 году, возможно, и привела к некоторому увеличению числа заявлений от лиц, принадлежащих к меньшинствам, но вовсе не привела к увеличению числа представителей таких меньшинств, принятых на работу в исправительные учреждения. Согласно результатам обследования, проведенного в июле 2004 года, это объясняется малым количеством кандидатов, обладающих необходимой квалификацией, среди представителей меньшинств.

173. В то же время эта практика привела к усилению понимания необходимости найма на работу в исправительные учреждения Норвегии лиц, принадлежащих к меньшинствам, что, в частности, подчеркивается в объявлениях о вакансиях. Кроме того, Управление пенитенциарных учреждений Норвегии (Kriminalomsorgens sentrale forvaltning) потребовало от Исправительной службы Норвежской академии для сотрудников пенитенциарных учреждений, которая является центральным учебным заведением, готовящим персонал для исправительных учреждений, чтобы она принимала на учебу определенную долю слушателей, принадлежащих к меньшинствам. Ожидается, что эта мера в сочетании с ростом понимания важности найма таких кадров приведет к увеличению числа сотрудников исправительных учреждений, принадлежащих к меньшинствам.

Таможенное и акцизное управление

174. Обращается внимание на пункт 97 шестнадцатого доклада Норвегии. В целях совершенствования подготовки таможенных сотрудников в этой области Таможенное и акцизное управление стало уделять больше внимания предмету этики в связи с внедрением новой программы базовой подготовки. Этот предмет охватывает такие темы, как расизм, дискриминация, предрассудки и решение языковых проблем.

175. В программе базовой подготовки сотрудников Таможенного и акцизного управления предмету этики отводится в общей сложности 30 часов, 16 из которых приходится на ознакомительную программу. Целевая группа, для которой предназначена эта программа, включает новых сотрудников таможни, а также экономистов и юристов, занимающих административные должности в Управлении. Остальные 14 часов, которые

также отводятся на изучение предмета "Взаимопонимание между представителями различных культур", приходится на третий этап программы базовой подготовки, предназначенный для сотрудников таможни.

176. В течение последних пяти или шести лет Центр подготовки кадров таможенной службы для работы в своих программах профессиональной подготовки привлекает лекторов из числа экспертов, специализирующихся на вопросах взаимопонимания между представителями различных культур.

177. Кроме того, несколько региональных таможенных отделений организовали для своих оперативных и административных сотрудников специальные курсы по предмету "Взаимопонимание между представителями различных культур".

Правовые гарантии и устный перевод

178. Обращается внимание на пункты 98-104 шестнадцатого доклада Норвегии и пункт 16 заключительных замечаний КЛРД, в котором Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием в судебной системе Норвегии квалифицированных устных переводчиков. Хорошие устные переводчики необходимы для обеспечения надлежащего отправления правосудия в отношении лиц, для которых норвежский не является родным языком. Для подготовки соответствующих кадров и обеспечения качества устного перевода Иммиграционное управление приняло в 2001-2004 годах несколько мер. В сотрудничестве с двумя университетами и двумя колледжами оно разработало и начало осуществлять продвинутую учебную программу устного перевода. В этих четырех учебных заведениях в настоящее время обучается по данной программе 361 устный переводчик. Кроме того, в настоящее время проходят подготовку 20 преподавателей устного перевода.

179. В целях ведения учета устных переводчиков Иммиграционное управление создает национальный реестр таких специалистов, который будет регулярно обновляться. Это обеспечит более эффективное использование имеющихся устных переводчиков, а также облегчит поиск переводчиков, обладающих нужной квалификацией, для выполнения различных заданий.

180. Иммиграционное управление до сих пор занимается проверкой устных переводчиков для работы в судах и для выполнения иных заданий. Эти проверки призваны отсеять устных переводчиков, не обладающих необходимой квалификацией. В 2004 году было проверено 443 переводчика. Иммиграционное управление оказывает поддержку учебным программам для специализированных сотрудников, которые в ходе

своей работы пользуются услугами устных переводчиков. Для своих административных сотрудников Управление организовало постоянную подготовку по использованию услуг в области устного перевода. Оно также предоставляет экспертные и консультативные услуги для внешних пользователей (в частности, для полиции, Иммиграционного совета, Окружного суда Осло). В ноябре 2004 года было проведено совещание по вопросу о том, как выполнять обязательство по информированию и консультированию, когда приходится общаться с людьми, говорящими на языках меньшинств. Целевой группой на этом совещании были пользователи услуг устного перевода в государственном секторе.

Новый суд в Тане

181. Обращается внимание на пункт 106 шестнадцатого доклада Норвегии. 1 января 2004 года в Тане был учрежден Внутренний окружной суд фюльке Финнмарк, где используются два языка (саами и норвежский) и который был официально открыт королем Норвегии 23 июня 2004 года. Этот суд является обычным норвежским судом и будет обслуживать всех жителей своего округа. Он был также учрежден с целью облегчить доступ народа саами к судебной системе и повысить его доверие к судам. Это первый окружной суд, в котором судьи и чиновники свободно говорят на саами и норвежском языке. Это позволяет проводить судебные разбирательства на саами, и впервые люди, говорящие на языке саами, смогут выступать в суде без переводчика. Благодаря практике и решениям этого суда можно будет лучше узнать и понять правовые концепции саами и юридическую терминологию этого народа.

182. Судья и работники этого суда свободно говорят на языке саами, и это первый и единственный двуязычный суд в Норвегии. Суд обслуживает пять муниципалитетов: Карасйок, Каутокейно, Нессебю, Парсангер и Тана. Эти муниципалитеты (а также Кофьорд) составляют административный округ, в котором живет население, говорящее на языке саами.

183. Министерство местного самоуправления и регионального развития, Совет фюльке Финнмарк, муниципалитет Таны и министерство юстиции совместно финансируют проект по развитию юридической терминологии на языке саами. Предполагается, что этот проект будет завершен зимой 2005-2006 года.

Информация на языке саами

184. Согласно разделу 3-2 Закона о саами юридическая информация, предназначенная специально для народа саами, должна публиковаться на языке саами и норвежском языке. Публичные объявления, предназначенные для населения административного района,

говорящего на языке саами (шесть муниципалитетов в двух самых северных фюльке Норвегии), должны публиковаться на обоих языках. Осенью 2004 года правительство приняло решение о том, что все министерства должны проанализировать законы, правила и положения, с тем чтобы определить, какие из них следует перевести на саами в соответствии с разделом 3-2 Закона о саами. Пересмотренный план перевода документов на саами был представлен министерству местного самоуправления и регионального развития 1 мая 2005 года. Кроме того, все письма, в которых речь идет о предоставлении бюджетных субсидий государственным учреждениям, должны содержать просьбу о переводе соответствующих правил и положений на саами.

В.

185. Нижеследующая информация относится к пункту 1 b).

186. Обращается внимание на пункты 76-77 и 109-113 шестнадцатого доклада Норвегии. Расовые мотивы насилия, угроз или вандализма являются в подобного рода делах одним из отягчающих обстоятельств, однако в статистических данных отсутствуют сведения о том, сколько из зарегистрированных преступлений были совершены на расовой почве.

187. Иммиграционное управление приступило к реализации проекта по сбору и систематизации опыта осуществления муниципальных и национальных планов действий по борьбе с расизмом и дискриминацией и другой систематической деятельности в этой области. Будет проведено обследование хода осуществления мер, предусмотренных в этих планах, а также будут проанализированы соответствующие мероприятия, проводимые в настоящее время в Европе. Проект будет осуществляться компанией СИНТЕФ ИФИМ в сотрудничестве с Антирасистским центром. Итоги этого проекта будут отражены в брошюре, которой будут руководствоваться муниципалитеты и местные общины в своей работе по борьбе с расизмом и дискриминацией. Брошюра будет опубликована в конце 2005 года.

188. Обращается внимание на пункт 111 шестнадцатого доклада Норвегии. После убийства мальчика в Холмлие (городской район Осло, где проживает большое число иммигрантов) Иммиграционное управление поручило Антирасистскому центру подготовить доклад о том, как местные общины, в которых совершаются акты, продиктованные расистскими мотивами, решают эту проблему. Доклад, озаглавленный "Что нам теперь делать?" (Hva gjør vi nå), был завершен в начале 2004 года и направлен всем соответствующим органам. Главное внимание в нем уделяется вопросу о том, как муниципалитетам привлекать добровольные организации и сотрудничать с ними при возникновении инцидентов такого рода.

189. Иммиграционное управление оказывает также поддержку местным проектам, осуществляемым муниципалитетами или добровольными организациями. В этих проектах особое внимание уделяется сотрудничеству между иммигрантами и муниципалитетом и основной массой местного населения. Муниципалитет Кристиансанд начал осуществление проекта подобного рода, который предполагает выработку профилактических мер в отношении молодых людей и их родителей в местах проживания меньшинств. В рамках этого проекта нанимаются кураторы из числа представителей меньшинств, которые работают в качестве оплачиваемых сотрудников по проекту и взаимодействуют с полицией, добровольными организациями и иммигрантскими группами. Одной сомалийской организации поручено оценить потребности и наметить меры в интересах сомалийских детей и молодежи и представить предложения в отношении того, что можно сделать для улучшения положения этой группы. Третий проект касается разработки и проверки моделей проведения интервью для урегулирования конфликтов в центрах приема лиц, ищущих убежища, и в прилегающих районах. Разработанная методика в настоящее время опробуется в двух центрах.

190. Последний доклад Иммиграционного управления о характере и масштабах расизма и дискриминации (см. пункт 90 настоящего доклада) касается условий жизни в центрах приема лиц, ищущих убежища, и в прилегающих районах. В этом докладе Управление анализирует факторы, усиливающие или создающие препятствия для развития хороших отношений между центрами приема и муниципалитетами, в которых они находятся, между обитателями таких центров и местным населением и между самими обитателями центров. Доклад будет опубликован в апреле 2005 года.

С.

191. Нижеследующая информация относится к пункту 1 с). Обращается внимание на пункт 115 шестнадцатого доклада Норвегии.

Участие в местных выборах

192. Обращается внимание на пункт 115 шестнадцатого доклада Норвегии. В 2003 году право участвовать в выборах в муниципальные и областные советы имели 117 200 иностранных граждан. По сравнению с выборами 1999 года их число возросло на 15 500 человек. В наибольшей степени возросла численность группы иракских граждан - на 4 900 человек, после которых следуют граждане Шри-Ланки (1 700 человек) и граждане Германии (1 200 человек). Численность группы граждан из Боснии и Герцеговины уменьшилась на 2 700 человек главным образом потому, что многие из них

получили норвежское гражданство. 38% иностранных граждан, имеющих право участвовать в выборах, являются гражданами одной скандинавской страны. Право голоса имели 111 200 норвежских граждан - выходцев из зарубежных стран, что представляет собой прирост на 27 400 человек по сравнению с 1999 годом. Наибольшие группы составляют норвежские граждане, являющиеся выходцами из Пакистана и Вьетнама.

193. В ходе выборов в муниципальные и областные советы 2003 года из общего числа иностранцев, имеющих право голоса, фактически голосовали 35%. В 1999 году эта доля составила 43%. В 2003 году в голосовании приняли участие 41% норвежских граждан, являющихся выходцами из иммигрантской среды. Показатели участия в выборах норвежских граждан - выходцев из западной иммигрантской среды составили 64%, а выходцев из незападных стран - 36%. В выборах 1999 года соответствующие показатели участия представителей этих двух групп составили соответственно 66% и 43%.

194. Показатель участия в выборах западных иностранных граждан составил 39%, а незападных - 25%. По сравнению с данными о выборах 1999 года показатель по иммигрантам из незападных стран уменьшился на 8 процентных пунктов. Показатели по другим группам были такими же, как и в 1999 году. По обеим группам показатели участия в выборах возрастают с увеличением возраста избирателей и количества лет, которое они прожили в Норвегии. Население иммигрантов, не являющихся выходцами из западных стран, моложе, чем население западных иммигрантов. В 2003 году не было различия в показателях участия в выборах мужчин и женщин среди норвежских граждан, являющихся выходцами из иммигрантской среды.

D.

195. Нижеследующая информация относится к пункту 1 d) iv) статьи 5.

План действий против браков по принуждению

196. Обращается внимание на пункт 120 шестнадцатого доклада Норвегии. В апреле 2002 года правительство представило программу под названием "Активизация усилий по борьбе с браками по принуждению - весна 2002 года". Программа предусматривает 30 мер и является продолжением предыдущего плана действий. Благодаря этой программе в различные правила и положения были внесены соответствующие поправки. Были установлены более строгие требования в отношении выделения содержания в связи с воссоединением семей на основе брака, когда возраст одного из супругов младше 23 лет. Правительство ввело требование о безоговорочном возбуждении публичного иска в случае заключения брака по принуждению и повысило наказание за соучастие в браке по

принуждению (до шести лет тюремного заключения). Были внесены поправки в Закон о детях, который теперь четко запрещает заключение брака от имени несовершеннолетнего. В результате внесения поправок в Закон о браке теперь ответственность за проверку соблюдения условий заключения брака возлагается на службу регистрации населения.

197. В отдельных случаях людям оказывается срочная помощь по горячей телефонной линии, предназначенной для информирования о браках по принуждению, а также предоставляется поддержка организациям, которые приходят на помощь в индивидуальных случаях. Горячая телефонная линия для информирования о случаях брака по принуждению была создана отделением Красного Креста в Осло и действует на территории всей страны. По горячей линии оказывается помощь главным образом в отдельных случаях и непрерывно предоставляется информация работникам службы социального обеспечения детей, центров приема лиц, ищущих убежища, медицинских учреждений, полиции и т.д. Организация "Самопомощь в интересах иммигрантов и беженцев" (СЕИФ) получает финансовые средства для оказания помощи молодым людям, которые считают, что им грозит вступление в брак по принуждению или что их принуждают к этому. Эта организация тесно сотрудничает с официальным аппаратом системы социального обеспечения и содействует повышению компетенции в этом секторе. Обе эти организации утверждают, что компетентность органов, занимающихся такими делами, значительно возросла. Они также указывают, что новая система предоставления жилья в чрезвычайных случаях по линии Норвежского государственного жилищного банка позволила разрядить ситуацию, поскольку эта система позволяет молодым людям быстро переехать в имеющееся жилье, когда в этом возникает необходимость. Обе организации утверждают, что наблюдается устойчивый рост количества соответствующих запросов от молодых людей.

198. Еще одним приоритетным направлением является обучение государственных служащих действиям в случаях обнаружения браков по принуждению. Это обучение касается главным образом служащих государственного аппарата системы социального обеспечения в крупнейших городах. Правительство выделяет также средства организациям, занимающимся информационно-разъяснительной работой среди представителей групп меньшинств Норвегии по вопросу о принудительных браках.

199. Под эгидой Иммиграционного управления создана национальная группа экспертов. Эта группа в составе представителей Иммиграционного управления, норвежского Комитета Красного Креста и полиции начала свою работу осенью 2004 года. Группа будет оказывать консультативную помощь и давать рекомендации при возникновении конфликтов между представителями различных поколений в связи с браками по

принуждению. Задача этой группы состоит в том, чтобы сделать проводимую работу более целенаправленной, качественной и квалифицированной.

200. Нижеследующая информация относится к пункту 1 d) vii) статьи 5.

Образование и религия

201. Обращается внимание на пункты 122-127 шестнадцатого доклада Норвегии. Министерство образования и научных исследований предложило поправки к закону, касающемуся изучения предмета "Христианство и общее религиозное и этическое воспитание", изменения в правилах освобождения от его изучения и новый учебный план по этому предмету. Предложенные изменения были подготовлены в ходе работы по учету мнений, высказанных Комитетом по правам человека Организации Объединенных Наций в его рекомендации от 3 ноября 2004 года. В этой рекомендации делается вывод о том, что нынешний порядок частичного освобождения от изучения этого предмета противоречит пункту 4 статьи 18 Международного пакта о гражданских и политических правах. Предложенные поправки были одобрены стортингом 2 июня 2005 года.

202. Посылка состоит в том, что курс "Христианство и общее религиозное и этическое воспитание" является обычным школьным предметом наряду с другими дисциплинами, изучаемыми в школах. В ходе этого курса ученики должны получить знания о религиях и философских концепциях жизни, а не обучаться конкретной религии. Этот предмет должен быть открытым, содействовать получению знаний, уважению и развитию диалога через религиозные и конфессиональные преграды и способствовать взаимопониманию и терпимости в религиозных и моральных вопросах. Цель состоит в том, чтобы организовать открытый школьный курс, который, по возможности, проходили бы все учащиеся совместно. Предполагается, что это явится важным вкладом в общий фонд знаний, а также в формирование культурной и ценностной базы, на которой основывается сегодняшнее общество, благодаря изучению всего того ценного, что есть в разных культурах, религиях и философских школах. Обучение должно основываться на уважении этических и религиозных ценностей учащихся, стимулировать получение всесторонних знаний и помогать формированию общих культурных принципов.

203. В 2001 году на основе материалов различных исследований, включая две независимые оценки этого предмета, проведенные Научным советом Норвегии, было принято решение полностью пересмотреть учебный план по этому предмету и порядок освобождения от его изучения. Правила освобождения были уточнены, и содержание предмета упрощено в октябре 2001 года соответственно из расчета на 2002/03 учебный год. Название предмета было изменено на "Христианство и религиозное и этическое

воспитание", в том числе чтобы подчеркнуть качественное равенство различных разделов этого предмета.

204. В 1999 году против государства был возбужден иск с требованием предоставить право на полное освобождение от изучения этого предмета на том основании, что включение в школьную программу предмета с ограниченным правом освобождения является нарушением Международного пакта о гражданских и политических правах и Европейской конвенции о правах человека. Этот иск рассматривался на всех уровнях судебной системы Норвегии. Апелляционный суд Боргартинга вынес решение в пользу государства и счел, что в формальных рамках этого предмета можно применять систему ограниченного освобождения, как это и предполагалось. 22 августа 2001 года Верховный суд поддержал решение Апелляционного суда. После решения Верховного суда истцы обжаловали это дело в Комитете по правам человека Организации Объединенных Наций и Европейском суде по правам человека, утверждая, что отсутствие полного освобождения противоречит, соответственно, Международному пакту о гражданских и политических правах и Европейской конвенции о правах человека.

205. На основе этой апелляции Комитет по правам человека Организации Объединенных Наций изложил свое мнение в решении от 3 ноября 2004 года, которое было получено норвежскими властями 8 ноября и суть которого сводится к тому, что порядок частичного освобождения от изучения данного предмета противоречит пункту 4 статьи 18 Международного пакта о гражданских и политических правах, который касается свободы родителей обеспечивать религиозное и моральное воспитание своих детей. Комитет заявил, что религиозное обучение и этическое воспитание в государственных школах не противоречит статье 18, если оно осуществляется нейтрально и объективно, но государственное образование, которое включает изучение конкретной религии или веры, будет противоречить статье 18, если не будут предусмотрены недискриминационные возможности освобождения от такого обучения или другие альтернативы, которые отвечают пожеланиям родителей. Комитет считает, что изучение предмета "Христианство и религиозное и этическое воспитание" нельзя назвать нейтральным или объективным, если система освобождения действительно не обеспечивает, чтобы обучение, которое предлагается детям, было нейтральным и объективным.

206. Правительство приняло к сведению заявление Комитета Организации Объединенных Наций и предложило внести следующие изменения в положения, касающиеся этого предмета в Законе об образовании, в правила об освобождении от его изучения и в учебный план по этому предмету, которые необходимы для учета критики Комитета.

1. Исключить положение раздела 2-4, которое гласит, что лицо, которое будет преподавать этот предмет, должно исходить при обучении из целей, изложенных в разделе 1-2.
2. Различным религиям и философским течениям было дано одинаковое качественное описание в изложении целей данного предмета. Нынешнее распределение центральных элементов предмета между различными религиями и философскими школами будет сохранено.
3. Положение раздела 2-4, касающееся освобождения от изучения, стало отдельным положением. Правила освобождения изменены таким образом, чтобы в них в достаточной мере учитывались права родителей и защита интересов меньшинств. Правила об информировании об освобождении были упрощены, и теперь обязанность школы представлять информацию включена в Закон. Школам будут направлены инструкции в отношении практического применения правил освобождения от изучения.
4. Учебный план изменен, и теперь в нем проводится четкое различие между элементами, которые могут считаться религиозной практикой, и элементами, которые таковыми не являются. Новый учебный план разработан в связи с выполнением рекомендаций, содержащихся в докладе стортингу № 30 (2003-2004). Относительное распределение различных разделов данного предмета сохранено в неизменном виде.
5. Выбор методики работы во введении к учебному плану упрощен, и этот вопрос будет более подробно рассмотрен в специальном руководстве по данному предмету, призванном ограничить вероятность того, что те или иные разделы обучения могут рассматриваться как религиозная практика. При преподавании разных аспектов данного предмета будут и далее использоваться разнообразные и интересные методы работы, при этом не исключается применение специальных методик. Подчеркивается, что методики, которые могут рассматриваться как тесно связанные с религиозной практикой, требуют со стороны преподавателей проявления особой осторожности, включая предложение организовать обучение с учетом особенностей ребенка.
6. Необходимо проявлять большую гибкость в случае пожеланий родителей обучать их ребенка с учетом его особенностей. Предлагаемые изменения будут внедряться в течение 2005/06 учебного года.

7. Осуществление намеченных мер с осени 2005 года потребует повышения квалификации учителей. С этой целью правительство начало осуществление соответствующей программы.

Поправки к Закону об условиях труда

207. Обращается внимание на пункты 131-132 шестнадцатого доклада Норвегии. Норвегия выполнила Директиву Совета 2000/78/ЕС о формировании общей правовой базы для создания равных условий в сфере занятости и труда на основании глав ХА и ХВ Закона об условиях труда. Новые главы касаются обеспечения равного обращения на рабочем месте и вступили в силу 1 мая 2004 года. Эти нормы охватывают десять различных оснований для дискриминации, включая дискриминацию по признаку цвета кожи и национального или этнического происхождения. Новые положения, касающиеся равного обращения, содержат запрет на проявление дискриминации в трудовых отношениях, начиная с объявления вакантной должности и кончая прекращением трудовых отношений. Этот запрет касается непосредственной дискриминации, косвенной дискриминации, дискриминации в форме притеснений и дискриминационных инструкций. Закон запрещает также принимать ответные меры к работнику, который возбудил иск в связи с нарушением норм равного отношения. Исполнение положений глав ХА и ХВ Закона об условиях труда обеспечивается главным образом судами в случаях, когда отдельный работник, который считает, что он стал жертвой дискриминации, возбуждает гражданский иск в отношении работодателя. В соответствии с Законом бремя доказывания в таких случаях распределяется между двумя сторонами, и истец может требовать компенсацию за материальный и нематериальный ущерб. Положения, касающиеся равного отношения, применяются также к заявлениям по приему в члены и к участию в профессиональных или профсоюзных организациях работников и работодателей.

Положение иммигрантов и беженцев на рынке труда

208. Иммигранты являются главной целевой группой в политике правительства по развитию рынка труда и должны пользоваться приоритетом при получении допуска к обычным программам помощи на рынке труда в той мере, в какой это считается приемлемым. Почти 30% бенифициаров программ помощи на рынке труда являются выходцами из иммигрантской среды, при этом на конец четвертого квартала 2004 года 18% от общего числа безработных приходилось на иммигрантов. В ноябре 2004 года 9,4% иммигрантов первого поколения в возрасте от 16 до 74 лет были зарегистрированы в качестве безработных. Этот показатель примерно в 2,6 раза выше, чем средний уровень безработицы по стране в целом. Показатели безработицы по отдельным национальным

группам даже еще выше. Так, уровень безработицы среди лиц, являющихся выходцами из африканских стран, составляет 18%. В четвертом квартале 2003 года уровень занятости среди иммигрантов составил 55,6%, тогда как соответствующий показатель по населению в целом равнялся 69,4%. Уровень занятости постепенно возрастает по мере увеличения продолжительности проживания иммигранта в Норвегии. Если брать иммигрантов первого поколения в целом, то уровень занятости среди иммигрантов, проживающих в Норвегии менее четырех лет, составляет 45,2%, а среди иммигрантов, проживающих здесь от четырех до шести лет, - 57,4%. Среди лиц, рожденных в Норвегии от родителей, родившихся за рубежом, уровень занятости в среднем выше, а уровень безработицы - ниже, чем у иммигрантов первого поколения.

209. Муниципальные власти и Норвежская государственная служба занятости (Аетат) сотрудничают в повышении квалификации недавно прибывших иммигрантов в целях повышения их шансов на получение работы и самостоятельное содержание себя (см. раздел, касающийся закона о программах вводного обучения для недавно прибывших иммигрантов). Иммигрантам уделяется также приоритетное внимание в деятельности правительства по борьбе с нищетой.

210. Цель Аетат состоит в том, чтобы найти работу для не менее 60% иммигрантов, зарегистрировавшихся в качестве безработных. Степень достижения этой цели оценивается посредством анализа информации, содержащейся в окончательных регистрационных карточках, которые направляются бывшим безработным через два или три месяца после того, как они были сняты с учета в службе занятости. Как показывают среднегодовые показатели за 2004 год, 62% бывших безработных, являющихся выходцами из иммигрантской среды, устроились на работу. Эти статистические данные также публикуются ежемесячно на вебсайте Аетат.

211. Иммигранты, не являющиеся выходцами из стран Западной Европы, представляют собой уязвимую группу на рынке труда и требуют к себе постоянного внимания. Статистическое управление Норвегии в конце четвертого квартала каждого года публикует данные о занятости иммигрантов. Оно публикует также ежеквартальные сводки об уровне безработицы среди них. Кроме того, публикуются статистические данные о занятости беженцев. До последнего времени обследования положения иммигрантов и условий их труда основывались главным образом на информации по иммигрантам первого поколения. Чтобы получить дополнительные сведения о занятости лиц, рожденных в Норвегии от родителей, родившихся за рубежом, министерство труда и социальных дел заказало проведение обследования положения потомков иммигрантов. Цель этого обследования состоит в выяснении того, как происходит вовлечение представителей этой группы в рынок труда и как складывается со временем их трудовая

деятельность. Один из основных вопросов, которые предстоит выяснить, состоит в том, является ли характер отношений потомков иммигрантов с рынком труда таким же, как и у основной массы населения, или же большинство проблем, с которыми они сталкиваются на рынке труда, являются теми же проблемами, с которыми сталкивались их родители. Статистическое управление Норвегии осуществляет в 2005 году предварительный проект по этой теме.

212. Профессиональная реабилитация является одним из основных средств возвращения к трудовой деятельности лиц, которые по медицинским или социальным причинам оказались исключены (или которым грозит опасность быть исключенными) из трудовой жизни. Министерство труда и социальных дел поручило фирме "ЭКОН Анализ" провести обследование по вопросу о том, как иммигранты пользуются системой реабилитации. Как показывают результаты обследования, иммигранты имеют практически такой же доступ к системе реабилитации, как и этнические норвежцы, но в большей степени, чем они, сталкиваются с социальными препятствиями в области профессиональной деятельности. После завершения периода реабилитации различия в плане занятости между иммигрантами и норвежцами относительно невелики. Иммигранты, не являющиеся выходцами из стран Западной Европы, могут получать более ограниченную отдачу от деятельности Норвежской государственной службы занятости (Аетат) по той причине, что они слабо владеют норвежским языком и не имеют прав на страхование по государственной линии.

Этническое разнообразие в трудовой жизни

213. Задача содействовать повышению этнического разнообразия в трудовой деятельности, как она фигурирует в Плане действий по борьбе с расизмом и дискриминацией (на 2002-2006 годы), вменена в обязанности Совета по вопросам политики в области занятости, в работе которого участвуют высокопоставленные представители профсоюзов и организаций работодателей. Национальные организации, занимающиеся проблемами иммигрантов, и другие учреждения, обладающие опытом в этой области, также приглашаются принять участие в заседаниях этого органа, посвященных вопросам этнического разнообразия в трудовой жизни. При этом преследуется цель поддерживать и далее развивать разнообразие на рынке труда, содействовать обмену опытом и распространению знаний по данному вопросу, а также намечать и осуществлять меры по расширению этнического разнообразия в трудовой жизни.

214. Учрежден приз за разнообразие, который будет ежегодно присуждаться тому предприятию, которое отличится в принятии эффективных мер и достижении высоких результатов в области этнического разнообразия на рабочем месте. Этот приз будет присуждаться на форуме по содействию этническому разнообразию в трудовой жизни и впервые будет вручен в конце 2005 года.

Статистика, отражающая фактическое положение вещей

215. Министерство модернизации подготовило статистическую подборку, которая отражает состояние дел с вовлечением лиц, являющихся выходцами из иммигрантской среды, в трудовую деятельность. Эти статистические данные явно указывают на то, что центральная государственная администрация "не отстает" в найме иммигрантов, не являющихся выходцами из стран Западной Европы. Доля работников с иммигрантским прошлым в государственном секторе немного ниже, чем в целом на рынке труда, но тенденция в этом секторе является позитивной. Основной причиной различия, существующего между государственным сектором и общим рынком труда, является абсолютно иная структура деятельности, которая обуславливает наличие в государственном секторе иного спроса на образование и опыт, чем в частном секторе. Например, на работу в государственные структуры принимаются только работники с высшим образованием. Кроме этого, текучесть кадров в государственном секторе ниже, чем в частном секторе. Тем не менее в этом плане между министерствами имеются различия, что говорит о возможностях улучшения положения. Поскольку центральному правительству важно подавать пример, оно должно и далее уделять повышенное внимание своей роли работодателя.

216. Министерство модернизации создаст вебсайт по вопросам этнического разнообразия, на котором можно будет получить информацию об осуществляемой и планируемой деятельности. Это министерство занимается также осуществлением экспериментальных проектов в области занятости, в рамках которых предприятия используют технический и профессиональный опыт иммигрантов, которые проживают в Норвегии непродолжительное время, разрешая им использовать английский в качестве письменного рабочего языка.

217. В соответствии с основным коллективным соглашением на 2004-2006 годы ассигнованы средства на поощрение более широкого использования в государственном секторе опыта лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам.

218. В 2003 году в сотрудничестве с неправительственной организацией "Помощь норвежского народа" и Норвежской конфедерацией профсоюзов Норвежская государственная служба занятости (Аетат) была объявлена "зоной, свободной от расизма", в Норвегии. Провозгласив себя зоной, свободной от расизма, Аетат желает изобразить себя как открытое учреждение, в котором нет места расизму, осудить расизм и расовую дискриминацию и принять активные меры для обеспечения разнообразия и терпимости в своих рядах и во всех других областях занятости и профессиональной деятельности. В связи с объявлением себя зоной, свободной от расизма, Аетат наметила девять специальных мер.

219. Что касается мер по недопущению ограничений в приеме на работу в государственный сектор на основании этнического происхождения, цвета кожи и т.д., то здесь следует отметить, что уже было проанализировано и будет продолжено осуществление специальной меры, в соответствии с которой при заполнении любой вакантной должности на собеседование должен приглашаться, по крайней мере, один выходец из иммигрантской среды при условии, что он отвечает необходимым требованиям для заполнения этой должности. Уведомление с подробным описанием этой меры было распространено в декабре 2004 года (PM 12/2004).

220. Министерство здравоохранения и медицинского обслуживания проанализировало процедуры признания квалификации иностранного медико-санитарного персонала на предмет упрощения и, если необходимо, изменения соответствующих правил и пришло к выводу, что необходимость в этом отсутствует. Были усовершенствованы процедуры рассмотрения заявлений, действующие в Норвежском управлении регистрации медико-санитарного персонала (SAFH), в результате чего время рассмотрения заявлений уменьшилось. Кроме того, стало больше уделяться внимания предоставлению заявителям необходимой и правильной информации. Ситуация на местах также изменилась к лучшему. Большое количество заявлений, поступавших от лиц, которые раньше считались гражданами третьих стран, теперь поступают от граждан одной из десяти стран, вступивших в Европейский союз 1 мая 2005 года. На заявителей из этих стран теперь распространяются правила Европейского союза, касающиеся взаимного признания профессий. Поэтому любое упрощение процедуры признания будет теперь применяться к менее многочисленной группе заявителей, чем раньше, и можно считать, что есть предел упрощения правил в отношении этих заявителей. В случаях, когда большие группы специалистов из какой-либо конкретной страны, например медицинские сестры из Филиппин, подают заявление о признании их квалификации в Норвегии, Норвежское агентство по регистрации медико-санитарного персонала и Колледж Университета Осло проводят общий анализ полученного ими образования (что также предполагает поездки в соответствующие учебные заведения), что в долгосрочном плане приведет к более

быстрому рассмотрению отдельных заявлений из группы медицинских работников, прибывших из соответствующей страны.

221. Что касается требования отражать принцип разнообразия в объявлениях на заполнение вакантных правительственных должностей, то государственная администрация (министерства и ведомства) широко использует совместные объявления, содержащие пункт об обеспечении разнообразия на рабочем месте. Как показывают результаты обследований государственных предприятий и отдельные обследования, результаты которых публикуются в повседневной печати, некоторые другие государственные предприятия, как представляется, также используют в своих объявлениях пункт о разнообразии.

222. Обращается внимание на пункт 144 шестнадцатого доклада Норвегии. Министерство труда и социальных дел поручило Статистическому управлению Норвегии подготовить статистические данные, отражающие процентную долю выходцев из иммигрантской среды, которые работают в государственном и частном секторах, в разбивке по полам, по продолжительности проживания в Норвегии, странам происхождения и т.д. Данные за 2003 год указывают на то, что в государственной администрации (министерствах и подведомственных учреждениях) было занято в общей сложности 2,5% иммигрантов из западных стран и 2,2% лиц, не являющихся выходцами из стран Западной Европы. Налицо рост по сравнению с 2002 годом, когда соответствующие процентные показатели составляли 2,3% и 2,0%.

223. Обращается внимание на пункт 148 шестнадцатого доклада Норвегии. В государственных учреждениях и на государственных предприятиях были созданы экспериментальные системы наставничества в целях обеспечения того, чтобы представители меньшинств получили равные возможности для развития карьеры. Впервые эта система была применена в качестве экспериментального проекта в Иммиграционном управлении и ее главная цель заключалась в том, чтобы как можно больше повысить квалификацию участников для работы в составе группы. Три совещания было проведено для стажеров и два - для наставников. Проект завершился в июне проведением совместного совещания для наставников и стажеров. Как показывают результаты оценки, система наставничества в целом дает положительные результаты, но для того чтобы ее продолжить, в нее необходимо внести некоторые коррективы.

224. Для учета фактора разнообразия в процессе подготовки управленческих кадров в государственном секторе министерство модернизации поручило компании "Статсконсулт АС" создать такую сеть для государственных учреждений и предприятий, которая требовала бы обеспечения большего разнообразия среди их служащих. По линии этой

сети будут предоставляться консультации, обеспечиваться практическая подготовка и документация, поощряться обмен опытом, а государственным учреждениям и предприятиям будут предоставляться помещения для проведения совещаний, посвященных разнообразию. Деятельность по развитию разнообразия будет включать подготовку управленческих кадров.

Введение требования о том, чтобы поставщики государственных учреждений и предприятий не применяли дискриминационной практики

225. В связи с осуществлением новых директив Европейского союза, касающихся государственных закупок, министерство модернизации проведет обзор той части национального законодательства, которая касается правил закупок. Норвегия должна выполнить эти требования до конца января 2006 года. В связи с этой работой всем государственным учреждениям и предприятиям будет направлен циркуляр с требованием отказаться от услуг поставщиков, которые совершали наказуемые правонарушения или нарушали профессиональные или этические принципы, действующие в их секторе.

226. Этот вопрос будет также освещаться в информационных материалах, которые будут распространяться в связи с выполнением новых требований. Норвегия намерена также ввести порядок, в соответствии с которым поставщики, которые предлагают свои товары или услуги государственным клиентам, должны также представлять декларацию, свидетельствующую о том, что предприятие прилагает систематические усилия по соблюдению антидискриминационного законодательства.

227. В связи с пунктом 1 e) ii) обращается внимание на пункты 156-158 двенадцатого и тринадцатого докладов Норвегии. Какая-либо новая информация, которую можно было бы представить по этой статье, отсутствует.

Дискриминация на рынке жилья

228. Обращается внимание на пункты 155-159 шестнадцатого доклада Норвегии. Дискриминация на основе религии, цвета кожи, знания языков, национального или этнического происхождения или сексуальных предпочтений, образа жизни или ориентации запрещается Законом о жилищных кооперативах и их ассоциациях от 6 июня 2003 года, Законом о договорах аренды от 26 марта 1999 года и Законом о жилье, занимаемом владельцами, от 23 мая 1997 года. Если есть основания полагать, что дискриминация такого рода имела место, лицо, обвиняемое в совершении дискриминационного акта должно доказать, что оно его не совершало. Эти поправки вступили в силу 1 января 2004 года. Специальный орган, на который возлагается

обязанность обеспечивать исполнение решений по делам, касающимся дискриминации, будет также следить за исполнением запрета на дискриминацию в соответствии с законодательными актами, касающимися жилья (см. пункты 16-18 настоящего доклада).

229. В январе 2004 года через крупнейшие газеты страны была проведена национальная разъяснительная кампания по информированию общественности о вступлении в силу запрета на дискриминацию согласно законодательным актам, касающимся жилья.

230. В 2003 году Центр по борьбе с этнической дискриминацией провел обследование случаев дискриминации на рынке аренды жилья. Как показали результаты этого обследования, открытая дискриминация практически отсутствует, но, как представляется, несколько случаев скрытой дискриминации имели место.

231. В период 1997-2000 годов министерство местного самоуправления и регионального развития, Норвежский государственный жилищный банк и Иммиграционное управление финансировали программу создания условий для проживания представителей различных культур, в рамках которой был проведен ряд исследований, направленных на поощрение взаимопонимания, сотрудничества и духа коллективизма в районах проживания представителей различных культур. На основе результатов этих и других исследований по данной теме Норвежский государственный жилищный банк опубликовал в 2004 году брошюру, посвященную этой программе. Брошюра предназначена для государственных и частных субъектов и организаций, занимающихся вопросами сосуществования различных культур в жилых районах и вопросами обустройства иммигрантов.

232. При поддержке Норвежского государственного жилищного банка (министерство местного самоуправления и регионального развития) власти города Осло осуществили несколько мероприятий, призванных повысить компетентность муниципальных органов в вопросах удовлетворительного обустройства иммигрантов. В брошюре под названием "Большие семьи с детьми из среды этнических меньшинств", которая была подготовлена в сотрудничестве с представителями сомалийских организаций в 2004 году, содержатся советы, предложения и примеры в отношении того, как с помощью гибкого использования инструментов социального жилья можно обеспечить стабильные жилищные условия для многодетных семей с учетом их пожеланий и потребностей. Эта программа осуществлялась в рамках четырехлетнего национального проекта в интересах бездомных.

Здравоохранение

233. В связи с пунктом 1 e) iv) обращается внимание на пункты 160-183 шестнадцатого доклада Норвегии. Министерство здравоохранения и медицинского обслуживания принимает активные меры для обеспечения охраны здоровья и медицинского обслуживания с учетом потребностей представителей меньшинств.

Меньшинства и вопросы охраны здоровья

234. В 2003 году управление по вопросам здравоохранения и социальным вопросам опубликовало руководство по медицинскому обслуживанию лиц, ищущих убежища, и беженцев. Цель этого руководства заключается в обеспечении того, чтобы просители убежища и беженцы получали необходимые услуги в области охраны физического и психического здоровья. Руководство предназначается для медико-санитарного персонала и административных сотрудников центров оказания первичной медико-санитарной помощи и специализированных медицинских учреждений, сотрудников центров приема и работников директивных органов различного уровня.

235. В 2004 году Норвежский совет по вопросам здравоохранения провел общенациональную проверку работы этих медицинских учреждений. Всеобъемлющий доклад по этому вопросу был представлен в начале 2005 года. Предварительный анализ докладов муниципальных органов указывает на то, что во многих муниципалитетах медицинские учреждения не обеспечивают достаточной защиты от инфицирования лиц, ищущих убежища, беженцев и лиц, воссоединившихся с семьями. В этой связи для улучшения положения в этой области одной из первоочередных задач министерства здравоохранения и медицинского обслуживания является профилактика ВИЧ и туберкулеза и наблюдение за инфицированными просителями убежища, беженцами, лицами, воссоединившимися со своими семьями, и другими лицам из иммигрантской среды.

236. В 2002 году в Осло было проведено массовое обследование иммигрантов. Принять участие в нем было предложено почти 12 000 иммигрантам из пяти различных стран (Вьетнама, Ирана, Пакистана, Турции и Шри-Ланки). Это обследование проводилось совместно властями города Осло, Университетом Осло и Норвежским институтом общественного здравоохранения. Основное внимание в ходе обследования уделялось заболеваемости иммигрантов диабетом и сердечно-сосудистыми заболеваниями.

237. Обширное медицинское обследование, которое было проведено в 2000-2001 годах в Осло, охватывало также иммигрантов соответствующих возрастных групп. По итогам этого обследования была получена информация на 11 языках: албанском, английском, арабском, вьетнамском, испанском, сербохорватском, сомалийском, тамильском, турецком языках, урду и фарси. В 2000 и 2001 годах в связи с вышеупомянутым обследованием в Осло отдельно была проведена проверка состояния здоровья молодежи, включая молодежь из иммигрантской среды.

238. В ходе осуществления нескольких планов действий и стратегических планов министерства здравоохранения и медицинского обслуживания главное внимание уделяется выходцам из иммигрантской среды. В числе таких планов можно упомянуть план действий по предупреждению нежелательной беременности и абортов на 2004-2008 годы, план действий по развитию физической активности на 2005-2009 годы и стратегический план по профилактике ВИЧ и заболеваний, передаваемых половым путем.

239. В январе 2004 года был учрежден Национальный научно-исследовательский центр по проблемам стресса, вызванного насилием и травмами. В составе этого Национального центра при специальном отделении по охране здоровья беженцев и вынужденных мигрантов создан центр психосоциальной поддержки беженцев. Задача этого учреждения состоит в повышении компетентности медицинского персонала и улучшении качества клинического лечения на основе проведения научно-исследовательской деятельности, просвещения и совершенствования методов лечения взрослых, а также детей и подростков.

240. Для выявления психически больных или перенесших психологическую травму беженцев будет осуществляться экспериментальный проект систематического обследования и учета новых беженцев. Этот проект будет также включать процедуры соответствующего наблюдения лиц, имеющих психические заболевания.

241. В 2003 году был учрежден Норвежский научно-исследовательский центр охраны здоровья меньшинств. Задача этого центра - пропагандировать наилучшие методы медицинского обслуживания представителей меньшинств, являющихся выходцами из иммигрантской и беженской среды, посредством приобретения, обобщения и распространения межотраслевых знаний и опыта и содействия обмену знаниями и опытом между исследователями, практикующими врачами и пользователями.

242. Через Управление по вопросам здравоохранения и социальным вопросам министерство здравоохранения и медицинского обслуживания поручило Норвежскому центру социальных исследований (НОВА) подготовить доклад о распределении

муниципальных ресурсов на деятельность по обеспечению патронажа и ухода за престарелыми иммигрантами. Доклад был представлен в апреле 2005 года.

243. Обращается внимание на пункт 182 шестнадцатого доклада Норвегии. 5 ноября 2004 года стортингу был представлен доклад в связи с предлагаемой системой выплаты иммигрантам, которым не положена полная пенсия по норвежскому плану национального страхования по той причине, что они не отвечают необходимым требованиям в отношении их предыдущего места жительства, дополнительных пособий на основе проверки их нуждаемости. Предлагаемый закон был принят стортингом и одобрен Королем 29 апреля 2005 года. Полное пособие по этому плану (до применения критерия нуждаемости) будет равно минимальной государственной пенсии по месту жительства, положенной по национальному плану страхования. Время вступления этого закона в силу еще не установлено.

Меньшинства и распространенность туберкулеза, ВИЧ и болезней, передаваемых половым путем

244. В 2004 году в Норвегии было зарегистрировано 302 случая туберкулеза. Этот показатель ниже, чем в 2003 году. Из этих 302 пациентов, 262 являются новыми больными, у которых туберкулез не был диагностирован раньше. 239 больных (79%) родились за рубежом, и этот показатель соответствует уровню 2003 года. Из этого количества большинство больных прибыло из стран Африки (больше всего из Сомали) и Азии (Пакистан и Таиланд), а также из России.

245. Новые положения о борьбе с туберкулезом, которые вступили в силу 1 января 2003 года, требуют непосредственного наблюдения всех больных, которые проходят медикаментозное лечение от туберкулеза. Для пациентов была подготовлена информационная брошюра, в которой разъясняется, в чем заключается лечение и почему оно является обязательным. Брошюра опубликована на норвежском, саами, английском, французском, испанском, сомалийском, урду, русском и вьетнамском языках.

246. По состоянию на 31 декабря 2004 года за период с 1984 года в Норвегии было зарегистрировано в общей сложности 3 046 случаев положительной реакции на ВИЧ. В 2004 году было выявлено 252 новых случая, что является наивысшим показателем за какой-либо отдельный год. Ситуация с ВИЧ в 2004 году характеризовалась постоянным заметным ростом числа ВИЧ-инфицированных гомосексуалистов, при этом 2004 год стал рекордным. Имеется также много иммигрантов с положительной реакцией на ВИЧ, которые были инфицированы до прибытия в Норвегию. По состоянию на 31 декабря 2004 года из общего количества 1 439 инфицированных предполагаемых гетеросексуалов

до прибытия в Норвегию были инфицированы ВИЧ 952 человека. В 2004 году был диагностирован 121 случай положительной реакции на ВИЧ среди лиц, принадлежащих к иммигрантской среде, 84 из которых - женщины. Можно сказать, что в прошлом году мы явились свидетелями подлинной эпидемии ВИЧ среди женщин в Норвегии.

247. В докладе министерства по делам женщин и семьи, касающемся гендерных аспектов подготовительной работы над бюджетом 2005 года, говорится, что профилактика ВИЧ и передаваемых половым путем болезней является особым приоритетным направлением работы, связанной с обеспечением равенства полов. По определению министерства здравоохранения и медицинского обслуживания, ВИЧ-инфицированные женщины-иммигранты троекратно являются жертвами дискриминации - потому что они женщины, потому что они иммигранты и потому что они инфицированы ВИЧ. Поэтому женщины составляют самую приоритетную группу в деятельности по профилактике ВИЧ.

В докладе министерства говорится: "В наших усилиях по профилактике ВИЧ и болезней, передаваемых половым путем, мы должны сознавать, что существуют огромные различия в подходах и стратегиях, основанные на оценке целевых групп и целей профилактической работы. Языковые и культурные барьеры зачастую являются причинами возникновения дистанции между иммигрантами и службой здравоохранения. Крайне важно прибегать к помощи представителей соответствующих групп при информировании людей по таким вопросам, как сожительство, сексуальность, ВИЧ и болезни, передаваемые половым путем".

248. В деятельности по профилактике ВИЧ так или иначе делается серьезный упор на борьбу с отчуждением и дискриминацией по признаку возраста, пола, сексуальных предпочтений, этнического происхождения, местожительства или личного материального положения.

249. Одной из важных мер в деле профилактики ВИЧ и гепатита является распространение информации о том, как предупредить инфекцию и что могут сделать инфицированные для недопущения распространения заболевания и для надлежащего наблюдения и лечения болезни. В этой связи Норвежский институт общественного здравоохранения опубликовал за последние годы целый ряд информационных брошюр по профилактике ВИЧ/СПИДа, а также гепатита А, В и С, которые помимо норвежского были переведены на 14 языков (английский, французский, испанский, сомалийский, суахили, тагальский, русский, боснийский/сербский/хорватский, турецкий, тайский, хинди, урду, арабский и вьетнамский языки). Брошюра о применении презервативов также была опубликована на норвежском языке с приложением текстов на английском, испанском, русском, тайском и французском языках.

Политика правительства, касающаяся охраны здоровья саами в Норвегии и связанных с этим вопросов

250. Правительство выработало политику, касающуюся охраны здоровья саами в Норвегии и связанных с этим вопросов. Цель правительственной политики заключается в создании системы здравоохранения и социальных служб для народа саами, которые были бы такими же, как для остального населения, но учитывали бы потребности саами.

251. Правительство хотело бы так организовать предоставление медицинских и социальных услуг, чтобы они в максимально возможной степени отвечали индивидуальным потребностям. Обслуживание народа саами следует развивать в контексте обычной системы общественного здравоохранения Норвегии, но при поддержке квалифицированных учреждений, непосредственно разбирающихся в проблемах саами. Персонал, занимающийся обслуживанием саами, должен владеть языком саами и знать его культуру. Правительство уделяет повышенное внимание совершенствованию языковых навыков и ознакомлению с культурой саами, а также найму персонала из числа представителей народа саами.

252. Парламент саами является главным генератором политических рекомендаций, которыми пользуется правительство в своих усилиях по достижению этой цели. Парламент саами играет чрезвычайно важную роль в осуществлении мер, намеченных в плане действий. С 2003 года парламент саами выполняет основную задачу по распределению финансовых средств, выделяемых министерством здравоохранения и медицинского обслуживания на осуществление мероприятий, изложенных в докладе.

253. Для осуществления политики в области охраны здоровья народа саами были приняты нижеследующие дополнительные меры.

- Министерство здравоохранения и медицинского обслуживания финансирует две постоянные должности в парламенте саами, в обязанности которых входит следить за ситуацией в секторе здравоохранения и социального обслуживания, с тем чтобы парламент саами мог совершенствовать свою роль главного консультанта по вопросам политики в области медицинского и социального обслуживания народа саами.
- Министерство здравоохранения и медицинского обслуживания оказывает поддержку Научно-исследовательскому центру охраны здоровья саами в университете Тромсё, который расположен в Карайоке/Тромсё. Министерство

финансирует проведение обследования состояния здоровья и условий жизни в районах проживания саами.

- Министерство здравоохранения и медицинского обслуживания обеспечит финансирование создания национальной информационной службы саами по вопросам медицинского и социального обслуживания.
- Министерство здравоохранения и медицинского обслуживания принимает меры по улучшению переводческого обслуживания населения саами. Например, министерство оказывает финансовую поддержку в организации курсов устного перевода при университетском колледже саами. Министерство будет содействовать переводу на язык саами законов и другой информации.
- В рамках Национальной программы охраны психического здоровья региональная служба здравоохранения для северных районов Норвегии преобразует отдельные психиатрические учреждения в северных районах Норвегии в национальные психиатрические консультационные центры для народа саами.
- С 1999 года правительство Норвегии оказывает финансовую помощь в создании пяти домов престарелых в качестве базы для научно-просветительной работы в области геронтологии. Один из таких домов станет центром обобщения и накопления знаний и опыта в области геронтологии для населения саами. В 2004 году этот проект стал постоянной программой.

254. Совместно с Региональным управлением здравоохранения Научно-исследовательский центр охраны здоровья саами будет собирать информацию о компетенции и знаниях представителей саами в области здравоохранения и социального обслуживания. Этот процесс начнется в 2005 году, после чего будет опубликован всеобъемлющий доклад.

План действий по борьбе с калечением женских половых органов

255. Обращается внимание на пункт 170 шестнадцатого доклада Норвегии. План действий по борьбе с калечением женских половых органов был представлен в декабре 2000 года. Этот план осуществляется в основном как национальный проект (Проект ОК - медицина и знания против женского обрезания). В мае 2002 года правительство представило совместную программу по борьбе с калечением женских половых органов. Эта программа уточняет и расширяет план действий, в котором намечено 33 мероприятия.

План охватывал период 2001-2004 годов, по истечении которого опыт, накопленный в рамках этого проекта, предполагалось обобщить в Норвежском научно-исследовательском центре охраны здоровья меньшинств (НАКМИ), который является государственным учреждением, созданным министерством здравоохранения и размещающимся в больнице при Уллевольском университете. При этом ставится задача собрать и обобщить опыт и знания, накопленные в ходе осуществления Проекта ОК, в одном месте, с тем чтобы обеспечить их доступность, обновление и развитие.

256. Правительство подготовило предложения и получило одобрение поправки к Закону о запрете калечащих операций на женских половых органах, которая призвана помочь запретить обрезание у девочек и девушек.

Образование

257. Нижеследующая информация относится к пункту 1 e) v) статьи 5. Обращается внимание на пункты 184-205 шестнадцатого доклада Норвегии.

258. В статистических данных по начальным школам и младшим классам средних школ учитывается только число учеников, говорящих на языках меньшинств, для которых организован специальный курс обучения норвежскому языку. Каждая школа сама определяет необходимость специального обучения норвежскому языку. По этой причине говорящие на языках меньшинств ученики, которые не нуждаются в специальном обучении норвежскому языку, не учитываются в статистических данных. В настоящее время индивидуальная статистика по ученикам начальных школ и младших классов средних школ отсутствует.

259. Министерство образования и научных исследований примет меры по совершенствованию нынешней системы статистики в области образования, с тем чтобы можно было обеспечить более систематическое наблюдение за развитием иммигрантов и их потомков в системе образования и принимать более целенаправленные меры в интересах групп, которые нуждаются в специальном обучении, учитывающем особенности учащихся. Аналитическая база как минимум должна содержать информацию о стране происхождения родителей, поле ученика, времени его проживания в Норвегии, о том, родился ли он в Норвегии или сам является иммигрантом, и т.д. Это должно позволить сопоставлять информацию такого рода с данными об успехах ученика в процессе обучения. Эту деятельность следует рассматривать в связи с национальной системой оценки качества обучения и созданием вебсайта под названием "Сколепортен", на котором можно будет получить информацию о качестве и развитии системы начального и среднего образования.

Доля учеников, говорящих на языках меньшинств, в начальных школах и младших классах средних школ

260. Осенью 2003 года более 35 000 учеников, или 5,7% всех учащихся начальных школ и младших классов средних школ, проходили специальный курс обучения на норвежском языке. Более 3% всех учащихся начальных школ и младших классов средних школ обучались на своем родном языке. Осенью 2003 года примерно 20 000 учащихся обучались на родном языке или проходили обучение на двух языках по конкретным предметам или совмещали одно с другим. У наибольшего числа учеников, которые обучались на родном языке или проходили курс обучения на двух языках по конкретным предметам, родным языком был урду. Сомалийский, курдский, арабский, вьетнамский, албанский и боснийский также были основными языками, на которых в качестве родного языка обучались в каждой из этих языковых групп от 1 000 до 2 000 учеников.

261. В 2004 году 7,5% учеников начальной школы (в возрасте 6-12 лет) и 7% учеников младших классов средней школы (в возрасте 13-15 лет) были выходцами из иммигрантской среды - иммигрантами первого поколения и их потомками. 56% учеников начальной школы и 40% учеников младших классов средней школы, являющиеся выходцами из иммигрантской среды, родились в Норвегии у родителей, которые были оба рождены за рубежом.

Выходцы из иммигрантской среды, обучающиеся в старших классах средней школы и высших учебных заведениях

262. В 2004 году на иммигрантов приходилось 8,1% молодых людей, обучающихся в старших классах средней школы (в возрасте 16-19 лет). В Норвегии родились 23% учащихся старших классов средней школы, являющихся выходцами из иммигрантской среды (Статистическое управление Норвегии, демографическая статистика за 2004 год). 7,6% учащихся старших классов средней школы или их родителей родились в иной стране, нежели Норвегия, Швеция и Дания. Очень немногие из них (примерно 1%) проходили специальное обучение в форме дополнительных занятий на норвежском языке.

263. Доля выходцев из иммигрантской среды, которые являются учащимися старших классов средней школы, в последние годы возросла. Тем не менее доля учащихся, являющихся выходцами из иммигрантской среды (примерно 92%), которые начали обучение в старших классах средней школы или завершили обучение в младших классах средней школы, меньше, чем по остальной части населения (приблизительно 96%), и на

них приходится значительно большее число учеников, бросивших школу. В 2003 году 90,1% общей численности молодых людей в возрасте 16-18 лет посещали старшие классы средней школы, тогда как этот показатель по иммигрантам первого поколения в возрастной группе от 16 до 18 лет составлял 73,2%.

264. Посещаемость старших классов средней школы у потомков иммигрантов, которые родились и выросли в Норвегии, гораздо выше, чем у иммигрантов первого поколения. Осенью 2003 года в общей сложности 86,6% потомков иммигрантов посещали старшие классы средней школы, что на 3,5 процентных пункта ниже среднего показателя по всей возрастной группе от 16 до 18 лет. Различия между юношами и девушками в том, что касается посещения старших классов средней школы, незначительны.

265. Однако заметные различия существуют между учащимися из иммигрантской среды незападного происхождения и другими учащимися с точки зрения выбора ими курса обучения. Учащиеся-выходцы из иммигрантской среды незападного происхождения чаще выбирают курс обучения, который позволяет им получить общие знания, необходимые для поступления в высшие учебные заведения, и реже выбирают курсы профессионального обучения.

266. Учащиеся из иммигрантской среды, которые завершают полный курс среднего образования, что дает им право поступать в высшие учебные заведения, имеют почти такой же шанс получить высшее образование, что и большинство учащихся. Молодые люди из иммигрантской среды по-прежнему недопредставлены в системе высшего образования Норвегии главным образом потому, что база для зачисления невелика. Молодые люди из иммигрантской среды реже, чем большинство учащихся, начинают обучение в старших классах средней школы, и показатель отсева среди них выше. Кроме того, многие из них несколько старше большинства учащихся, когда они завершают полный курс среднего образования.

267. Доля лиц с иммигрантским прошлым, которые поступают в университеты и колледжи, наиболее низкая среди иммигрантов первого поколения. Однако в возрастной группе от 19 до 24 лет доля иммигрантов первого поколения, которые обучаются в высших учебных заведениях, возрастает. Тем не менее, осенью 2003 года их доля составляла 28,6%, что на 12,3 процентных пункта меньше, чем по населению в целом. Соответствующая доля родившихся в Норвегии потомков иммигрантов значительно выше, чем у иммигрантов первого поколения, и лишь на 1,7 процентных пункта ниже среднего показателя по всей возрастной группе от 19 до 24 лет.

268. В возрастной группе от 25 до 29 лет разница в показателях по иммигрантам первого поколения и населению в целом куда менее заметна. Осенью 2003 года доля иммигрантов первого поколения в возрасте от 25 до 29 лет, обучающихся в высших учебных заведениях, лишь на 4,8 процентных пункта была ниже, чем в среднем по населению страны. Доля потомков иммигрантов в возрасте от 25 до 29 лет, обучающихся в высших учебных заведениях, лишь на 1 процентный пункт ниже, чем в среднем по всему населению.

269. Значительно различаются показатели числа студентов высших учебных заведений в разбивке по странам происхождения. Если брать потомков незападных иммигрантов, то особенно высокая доля приходится на выходцев из Вьетнама, Китая, Индии, Шри-Ланки и Ирана. В возрастной группе от 19 до 24 лет доля студентов высших учебных заведений среди потомков иммигрантов, приехавших из этих стран, выше, чем соответствующий показатель по населению в целом. На сегодняшний день проявляется также тенденция к тому, что в системе высшего образования обучается больше девушек, чем юношей, и это касается как иммигрантов, так и их потомков.

270. Потомки иммигрантов, принятые в университеты и колледжи, более честолюбивы, чем другие студенты. Среди молодых людей с иммигрантским прошлым бытует твердая убежденность в том, что залогом успеха в Норвегии является наличие высшего образования. Что касается показателей отсева и числа лиц, успешно завершивших учебу в университетах и колледжах, то, как представляется, университетские студенты с иммигрантским прошлым завершают учебу по крайней мере не менее успешно, чем большинство студентов. В случае учащихся колледжей отсев студентов с иммигрантским прошлым, пожалуй, несколько выше среднего показателя.

271. Студенты из иммигрантской среды чаще, чем другие выбирают для изучения научно-технические предметы и редко отдают предпочтение педагогике. Это относится как к юношам, так и к девушкам. Также относительно немногие из студентов с иммигрантским прошлым выбирают курсы по общественным дисциплинам, искусству или журналистике. Важно помнить, что в настоящее время лишь относительно небольшое число молодых людей соответствующих возрастных групп являются потомками иммигрантов, и поэтому сейчас трудно делать окончательные выводы.

Равные условия образования на практике

272. В декабре 2003 года правительство начало осуществление стратегического плана под названием "Равное образование на практике. Стратегия повышения качества образования и более широкого охвата представителей языковых меньшинств

возможностями обучения и воспитания в дошкольных учреждениях, школах и вузах на 2004-2009 годы". Главная цель этого стратегического плана заключается в привлечении большего числа лиц, принадлежащих к языковым меньшинствам, в дошкольные учреждения, школы, систему образования, а также социальную и трудовую жизнь. Стратегический план рассчитан на детей дошкольного возраста, учеников начальной школы, учащихся младших и старших классов средней школы, участников программ обучения для взрослых и студентов высших учебных заведений. В нем приводится информация о положении в этой области и предлагается в общей сложности 39 мер для улучшения ситуации.

273. Стратегический план призван содействовать осуществлению согласованной деятельности в интересах детей и молодых людей из среды меньшинств, посещающих учебные заведения, начиная от дошкольных учреждений и кончая колледжами и университетами. План рассчитан на пятилетний срок и в нем определяются задачи министерства образования и научных исследований и всего сектора образования. Будет проводиться оценка хода осуществления плана, а отдельные меры будут освещаться в ежегодных докладах. Первый такой доклад будет опубликован осенью 2005 года.

274. Основные цели и стратегии плана состоят в том, чтобы:

- обеспечить лучшее понимание норвежского языка детьми дошкольного возраста, принадлежащими к языковым меньшинствам;
- повысить успеваемость учащихся, принадлежащих к языковым меньшинствам;
- повысить долю учеников и учащихся, принадлежащих к языковым меньшинствам, которые начинают учебу в старших классах средней школы и получают полное среднее образование;
- повысить долю студентов, принадлежащих к языковым меньшинствам, в системе высшего образования;
- улучшить знание норвежского языка у взрослых, принадлежащих к языковым меньшинствам.

275. Ниже приводятся некоторые из мер, предусматриваемых в стратегическом плане:

- меры, направленные на улучшение понимания норвежского языка посещающими дошкольные учреждения детьми, владеющими языком

- национального меньшинства; внедрение новой схемы выделения субсидий, руководящие пособия для родителей;
- различные меры, направленные на повышение уровня обучения языку в школах; поправки к Закону об образовании в целях поощрения введения более гибких специальных методов преподавания языка, апробация различных вариантов специального обучения языку;
 - усиление многокультурного аспекта учебных программ и учебных пособий;
 - различные меры, имеющие отношение к развитию людских ресурсов; создание национального центра многокультурного образования, схема предоставления субсидий преподавателям, владеющим языками меньшинств, которым не хватает формальной квалификации, программа повышения информированности школьных администраторов;
 - меры по линии укрепления сотрудничества между семьей и школой; брошюра о правах и обязанностях в начальной школе и в младших классах средней школы, проект "Родители, говорящие на языке меньшинства, - ресурс для занятий учеников в школе";
 - распространение опыта, почерпнутого из различных источников: показательные школы, ежегодные конференции/семинары. Услуги на базе Интернета, сбор соответствующих примеров;
 - меры по совершенствованию набора обучающихся в учреждения системы высшего образования и повышение осведомленности о многокультурном аспекте в секторе университетов и колледжей;
 - меры по совершенствованию обучения языку взрослых: установление права и обязанности изучения норвежского языка и вводная программа.

276. В связи с началом новой реформы начального и неполного среднего образования (Kunnskapsløftet) и введением обязательного изучения второго иностранного языка министерством образования и научных исследований будут разработаны учебные пособия по ряду основных языков, на которых говорит сегодня значительная часть детей и молодежи из иммигрантских семей. Таким образом, многим учащимся будет предоставлена возможность изучения языка своих родителей или их собственного родного языка в качестве отдельного предмета в дополнение к норвежскому и

английскому. Тем самым министерство намеревается содействовать повышению уровня использования языковых ресурсов, имеющихся в иммигрантских семьях.

277. С тем чтобы создать дополнительные возможности для слабоподготовленных учащихся при обучении в норвежских школах, особенно учеников, которые прибывают в Норвегию в середине обучения, министерством образования и научных исследований будет инициирована экспериментальная программа организации летних школ. Цель данной программы состоит в том, чтобы использовать летнее время и предлагать на добровольных началах "дополнительное обучение" учащимся начального общего и основного общего уровня, которые считают, что им необходимо улучшить свои показатели до начала нового учебного года, и заинтересованы в этом. Эта программа может быть также рассчитана на проживающих в центрах приема несопровождаемых несовершеннолетних лиц, которым предоставлено разрешение на проживание в Норвегии.

278. С тем чтобы помочь муниципалитетам и учебным заведениям иметь более полное представление о потребностях учащихся, например об имеющейся у них потребности в адаптированном обучении, министерство образования и научных исследований в сотрудничестве с Национальным центром многокультурного образования (НАФО), Управлением образования и Иммиграционным управлением разработает механизм оценки степени подготовленности детей, прибывающих в течение учебного года. Этот механизм оценки будет в первую очередь опробован на несопровождаемых несовершеннолетних лицах, проживающих в центрах приема в ожидании решения вопроса о предоставлении им убежища. С учетом опыта, накопленного благодаря реализации этого экспериментального проекта, министерство решит вопрос о том, будет ли такой механизм оценки предлагаться всем муниципалитетам, принимающим детей школьного возраста, или государственным центрам приема.

Стратегии наращивания приема лиц с иммигрантским прошлым в учреждения полного среднего и университетского образования

279. Министерством образования и научных исследований реализован ряд мер, направленных на более широкое привлечение лиц из числа иммигрантов в учебные заведения полного среднего и высшего образования. Первая такая мера заключалась в повышении потенциала школьных консультативных служб для молодых людей из числа иммигрантов. В рамках проекта, рассчитанного на период 2003-2006 годов, выделяются средства на повышение эффективности работы надзорной службы, наблюдающей за отсеившимися из полной средней школы. Министерство приступило к реализации экспериментального проекта по повышению эффективности деятельности надзорной службы, ориентированной на эту адресную группу, в четырех фюльке. Важным

партнером в реализации этого проекта выступает консультативная служба. В 2004 и 2005 годах основное внимание уделяется расширению охвата проекта на всю территорию страны. Благодаря проекту разработаны планы действий для консультантов в начальной, неполной средней и полной средней школах, образовательно-психологической консультационной службе (ППТ), надзорной службе и для персонала Норвежской государственной службы занятости (Аетат), которая консультирует учащихся из представителей меньшинств.

280. Министерство на протяжении ряда лет выделяет университетам и колледжам средства для набора и стимулирования интереса к получению образования молодых людей из представителей меньшинств. Ассигнования на эти цели будут также предусмотрены и в 2005 году. Министерством образования и научных исследований принят ряд мер по повышению уровня набора в высшую школу учеников из числа представителей меньшинств, особенно на педагогические факультеты, и обеспечению более высокой степени наполняемости классов и снижения уровня отсева.

281. На протяжении ряда лет внимание уделяется набору учащихся из числа иммигрантов в норвежские университеты и колледжи, а также проводится систематическая работа по распространению информации и принятию других способствующих привлечению на учебу мер во многих высших учебных заведениях. В период 2001 и 2002 годов министерство образования и научных исследований проводило кампанию по увеличению набора учащихся на педагогические курсы. Данная кампания была ориентирована в особенности на студентов, говорящих на языке меньшинств.

282. Министерство образования и научных исследований выделяет также средства на организацию деятельности по набору студентов в ряде колледжей и в Университете Осло. В Университетском колледже Осло в течение многих лет уделяется повышенное внимание набору студентов из числа представителей меньшинств и ведется систематический учет накопленного в этой области опыта. Исходя из этого, министерством образования и научных исследований были выделены средства на то, чтобы сделать Университетский колледж Осло центром экспертного опыта и обеспечить распространение извлеченных уроков среди других высших учебных заведений.

283. В 2002 году была проанализирована деятельность Центра повышения квалификации в области многокультурного образования (СЕФС), и основные выводы произведенной оценки были положительными. В связи с разработкой стратегического плана "Равное образование на практике" министерство образования и научных исследований пришло к выводу о все еще имеющейся необходимости повышения уровня квалификации учителей и администраторов в связи с обучением представителей языковых меньшинств и решило

создать в Университетском колледже Осло новый национальный центр под названием "Национальный центр многокультурного образования" (НАФО). Этот Центр был создан 1 января 2004 года и представляет собой продолжателя деятельности СЕФ, но с более широкими полномочиями.

284. В задачу НАФО входит повышение квалификации владельцев дошкольных учреждений, владельцев школ, школьных администраторов, учителей, преподавателей колледжей и университетов. НАФО преследует цель повышения квалификации преподавателей, занимающихся обучением детей, школьников/участников и студентов из числа представителей меньшинств на всех уровнях, и помочь в создании всеохватывающих многокультурных обучающих общин. НАФО помогает различным субъектам всех уровней разрабатывать высококачественные модели обучения, в которых учитываются потребности говорящих на языке меньшинства лиц в адаптированном обучении, и способствует участию как представителей меньшинств, так и представителей большинства населения в жизни многокультурной общины. Центр будет сотрудничать с экспертами в университетах, колледжах и ресурсных центрах и будет оказывать помощь в создании сетей организаций в этой области как на общенациональном, так и на местном уровнях.

285. Одна из главных целей НАФО заключается в повышении уровня компетентности в области образования мигрантов и изучения норвежского языка как второго. Стратегия Центра состоит в том, чтобы постепенно включать новые области в сферу своей деятельности. Весной 2003 года Центром были организованы курсы непрерывного обучения для учителей (включая преподавателей, говорящих на двух языках), школьной администрации, образовательно-психологической консультативной службы (ППТ), лиц, ответственных за образовательные учреждения, и консультантов по вопросам образования почти во всех фюльке. Цель этих курсов состоит, в частности, в том, чтобы инициировать проекты, способствующие изменению положения дел в школах, и установление связей между центральными фигурами, работающими в области повышения уровня квалификации.

286. Как часть усилий по улучшению приема на учебу студентов из числа представителей меньшинств Университетский колледж Осло установил отношения сотрудничества с рядом иммигрантских организаций, с тем чтобы благодаря этому получить возможность установления контактов и с семьями таких лиц. Ассоциации пакистанских студентов была оказана помощь в проведении ежегодных мотивационных семинаров для представителей пакистанской молодежи. Ассоциация пакистанских студентов уже на протяжении десяти лет проводит подобные мотивационные семинары, с тем чтобы способствовать привлечению молодежи в высшие учебные заведения.

287. Важным для всех учителей является дальнейшее образование по теме укрепления многокультурного взаимопонимания, и во многих высших учебных заведениях одновременно как часть основной учебной программы и как программа дальнейшего обучения предлагаются многочисленные разнообразные программы. Министерство образования и научных исследований поддерживало и продолжает поддерживать разработку таких программ.

288. Руководители школьного дела на всех уровнях играют важную роль в содействии осуществлению стратегического плана. Важно поэтому поощрять повышение квалификации и уровня осведомленности о многокультурном аспекте образования среди таких руководителей. Им настоятельно предлагается также включать многокультурный аспект в имеющиеся программы формирования руководителей школьного дела на национальном, региональном и местном уровнях. Развивать сотрудничество предлагается также и педагогическим учебным заведениям и владельцам школ.

289. Некоторые представители языковых меньшинств работают учителями, не имея при этом официально подтвержденной квалификации. В разной степени им не хватает необходимого педагогического или предметного образования, чтобы отвечать критериям найма. Некоторым учителям из числа представителей языковых меньшинств не хватает лишь прохождения кратких дополнительных учебных курсов, чтобы приобрести формально необходимую квалификацию, тогда как другие нуждаются в более всестороннем обучении. В 2004 году министерство ввело систему предоставления грантов, которая поможет таким учителям пройти дополнительное обучение, с тем чтобы получить общую квалификацию преподавателя или же квалификацию, основанную на прохождении какого-либо другого четырехгодичного курса на уровне университета или колледжа. Информация о возможностях получения грантов распространяется в рамках всего государства, а владельцы школ выбирают кандидатов. В 2004 году было выделено 120 грантов, и этот механизм будет действовать и в 2005 году.

290. Представители языковых меньшинств, получившие педагогическую подготовку в иностранных или норвежских вузах, для того чтобы стать полностью квалифицированными преподавателями, нуждаются в консультационных услугах относительно возможностей трудоустройства в учебных заведениях и возможностях дополнения их образования и углубления специализации. На основе опыта, полученного в процессе реализации программы подготовки без отрыва от работы, министерство в сотрудничестве с рядом муниципалитетов решит вопрос о том, каким образом можно реализовать этот проект.

291. "Меньшинства в фокусе вузов" (проект МиФА) - это рассчитанный на два года проект, инициированный в 2003 году в Университете Осло. Проект пользуется поддержкой со стороны министерства образования и научных исследований и обращает внимание на привлечение на учебу и отслеживание успешного обучения студентов из числа представителей языковых меньшинств, проведение исследований в области культурного многообразия и оказание помощи таким студентам в процессе поисков работы. Проектный персонал систематически работает по ряду направлений, в частности поддерживает сотрудничество с отдельными привлеченными к реализации проекта учебными заведениями, добиваясь набора большего числа молодых людей с иммигрантским прошлым на учебу в высшую школу. В рамках этого проекта студенты проходят дополнительную последующую подготовку на семинарах по отдельным учебным программам. Поскольку молодежи из иммигрантской среды приходится сталкиваться с более значительными трудностями на рынке труда, проект предусматривает также активную поддержку в плане подыскания работы и создания рабочих групп для студентов, получивших дипломы.

Преподавание финского языка в норвежских школах

292. В соответствии с разделом 2-7 Закона об образовании учащиеся финского происхождения, посещающие начальную школу и младшие классы средней школы в областях Тромс и Финнмарк, имеют право получать образование на финском языке, когда по меньшей мере трое из учеников в классе изъявляют такое желание. После продолжавшегося несколько лет эксперимента в 1997 году по предложению Ассоциации квенов финский язык был включен в учебную программу. В 1999 году это право было подтверждено в Законе об образовании. Специальные средства на эту программу выделяются министерством образования. Число учащихся в классах, где обучение ведется на финском языке, выросло с 45 человек в 1994 году до более чем 1 100 человек в 2004 году.

293. В Университете Тромсё предлагаются учебные курсы на финском языке и языке саами до магистерского уровня. На высших уровнях изучения финского языка язык квенов представляет собой факультативный предмет. На более низком уровне существует курс изучения квенского языка в объеме 30 "кредитов" ЕКТС, к прохождению которого могут быть допущены студенты, не обладающие официальной квалификацией для обучения в вузе. В рамках этого курса приоритет отдается представителям народности квенов. В Университетском колледже Финнмарка существует курс изучения финского языка в объеме 60 "кредитов" ЕКТС. В Университетском колледже саами имеется факультатив по финскому языку в объеме 30 "кредитов" ЕКТС при совмещении с изучением норвежского языка в качестве обязательного предмета в рамках

педагогической подготовки. Университет Тронхейма предлагает исследовательские программы по культуре романи.

Рома и романи

294. Когда органы образования пытаются разработать новые меры, предназначенные для групп меньшинств, важным условием успеха становится сотрудничество с компетентными представителями таких групп. Традиционно и та и другая группы жили в стороне от основного русла общественной жизни или же отторгались составляющим большинство населением. Отличительной характерной особенностью их культуры является кочевой образ жизни, тогда как школа - это установление, предназначенное для оседлого населения. Среди кочевых народов и населения, ведущего оседлый образ жизни, нет согласия даже в вопросе о том, какие области знаний имеют важное значение.

295. Осознав это, правительство сосредоточило усилия на установлении контактов между школьными властями и населением рома. В рамках проекта "Коменский" ("Comenius") на одну из начальных и неполных средних школ в Осло была возложена задача способствовать установлению добрых отношений между школьной системой, с одной стороны, и родителями рома и их детьми - с другой. Спустя несколько лет после окончания работы по проекту родители рома все еще предпочитают эту школу многим другим школам в Осло. По мнению местного органа образования в Осло, эта работа принесла определенные положительные результаты.

296. На основе своего диалога с группой рома и городом Осло министерство образования и научных исследований установит место для проведения встреч женщин и детей этнической группы рома. В долгосрочной перспективе цель данного проекта состоит в том, чтобы помочь создать более совершенные в плане адаптации образовательные службы и более действенные стимулы для привлечения детей в школы посредством диалога с рома. На основе опыта, который будет почерпнут в результате осуществления данного проекта, министерство рассмотрит вопрос о дальнейших мерах в области образования для этой группы населения.

297. Представители народности романи/треллеры добились существенно большего прогресса. Одна из двух действующих в Норвегии организаций романи создала рабочую группу для продвижения в норвежском обществе представлений о своих потребностях в области культуры. Эта группа обратилась в Колледж королевы Мод (Dronning Mauds Minne), осуществляющей подготовку работников образования для системы дошкольных учреждений, с просьбой провести обзор конкретных потребностей детей романи в образовательных учреждениях дошкольного уровня и начальной ступени и разработать

программу удовлетворения этих потребностей. В 2004 году три министерства выделили Колледжу королевы Мод финансовые средства на осуществление этого проекта. Программа будет продолжена еще на три года. Указанный обзор может стать важным шагом на пути улучшения положения детей народа романи в дошкольных учреждениях и в начальной школе.

Подготовка учителей и учебная программа по подготовке учителей

298. Поскольку Норвегия стремится к тому, чтобы иметь общий национальный стандарт, министерство образования и научных исследований готовит общенациональные учебные программы по отдельным учебным специальностям, таким, как подготовка учителей. Учебные программы по всем видам подготовки педагогов были пересмотрены в 2003 году.

299. С тем чтобы подготовить учителей и работников дошкольного воспитания к реальности культурного многообразия, с которой им придется столкнуться в норвежских школах и дошкольных учреждениях, в учебных планах всех программ педагогической подготовки, включая одногодичную программу послевузовского профессионального педагогического образования (ППЮ), был усилен акцент на аспекте культурного многообразия. Во всех предметах программ подготовки педагогических кадров должны учитываться аспекты культурного многообразия и международного сотрудничества. Важно, чтобы в преподавании предмета "норвежский язык" учитывались одновременно как аспекты культурного многообразия в целом, так и обучения детей, у которых норвежский язык является вторым. Курсы обучения будут открывать возможность для специализированных исследований в области обучения школьников, говорящих на языках меньшинств. В качестве отдельного предмета может быть избран норвежский язык как второй.

300. Та часть программы, которая является общей для всех видов подготовки учителей, нацелена на достижение ряда общих целей, касающихся прав человека и основ гражданственности в широком смысле. Они увязаны с такими темами, как глобальное сообщество, международный аспект, потребительское и основанное на конкуренции общество, детство/уклонение от выполнения обязанностей по воспитанию, насилие, война и т.д. Учебный план охватывает также пять областей, в которых студентам надлежит повысить свою квалификацию: знание предмета, владение методикой обучения, социальная компетентность, осознание необходимости преобразований и развития и знакомство с профессиональными этическими нормами.

301. В учебном плане общей педагогической подготовки вопросы прав человека и основ гражданственности более подробно рассматриваются в программе общего предмета "христианство и религиозное и этическое воспитание" (ХРЭВ) и предметах обществоведения. В учебном плане подготовки работников дошкольного воспитания вопросы прав человека изучаются в курсе обществоведения, который является обязательным предметом.

Национальная система оценки неформального обучения

302. Просьба обратить внимание на пункты 191-194 шестнадцатого доклада Норвегии. Один из осуществляемых проектов предусматривал создание системы документальной регистрации и подтверждения прохождения взрослыми лицами неформального обучения на уровне старших классов средней школы. С 14 марта 2003 года действуют внесенные в Закон об образовании изменения, согласно которым взрослые люди, имеющие право обучаться по программе старших классов средней школы, имеют также право на оценку их общей квалификации (полученной через систему формального и неформального образования) для целей трудоустройства.

303. На органы управления областей возложена ответственность за оценку общей (полученной в формальной или неформальной сфере образования) квалификации и выдачу удостоверений, подтверждающих наличие необходимых знаний. Такой порядок обеспечивает иммигрантам и представителям национальных меньшинств, имеющим право на обучение по программе старших классов средней школы, возможность оценки их квалификации. Лица, которые не имеют права на учебу по программе старших классов средней школы, также могут ходатайствовать о проведении оценки их общей квалификации и получить соответствующий аттестат по рекомендации муниципалитета, Норвежской государственной службы занятости (Аетат) или национального страхового агентства.

304. Перед органами управления областей поставлена задача организации и обеспечения функционирования этого механизма независимо от того, имеет ли заинтересованное лицо право проходить обучение на уровне старших классов средней школы. Эти органы власти обязаны покрывать затраты, связанные с обучением по программе старших классов средней школы лиц, имеющих на это право, тогда как муниципальные власти, Норвежская государственная служба занятости и Национальное страховое агентство покрывают расходы, связанные с другими группами населения.

305. Из имеющихся в распоряжении органов управления областей данных по состоянию на лето 2004 года следует, что из 10 549 лиц, прошедших оценку квалификации, полученной как в формальной, так и неформальной системе обучения у 8 524 человек проверялись профессиональные знания, тогда как у 2 025 человек оценивались знания по общим (академическим) предметам. Невозможно с уверенностью сказать, сколько из них не являются норвежскими гражданами, поскольку учет по признаку гражданства лиц, проходящих проверку, не ведется. Вместе с тем примерно 12% из тех, кто зарегистрировался для сдачи экзаменов, указали иное, а не норвежское гражданство. Министерство образования и научных исследований (Управление образования/ Национальный центр подготовки к трудовой жизни) совместно со Статистическим бюро Норвегии примут меры по улучшению качества статистических данных в этой области.

Развитие навыков преподавания в школе, отличающейся культурным многообразием

306. Обращается внимание на пункт 196 шестнадцатого доклада Норвегии. В учебных планах курсов изучения вопросов здравоохранения и обществоведения, а также подготовки преподавателей должно уделяться особое внимание задачам укрепления многокультурного взаимопонимания. В связи с пересмотром учебных планов по курсам предметов, связанных с вопросами здравоохранения и обществоведения, и новым учебным планом подготовки учителей предусмотрено обращение особого внимания на углубленное изучение вопросов культурного многообразия.

307. Министерство образования и научных исследований оказало поддержку разработке нового курса обучения по укреплению многокультурного взаимопонимания в Университете Осло. Министерством были также выделены Университетскому колледжу Осло средства на распространение опыта, полученного в связи с набором на учебу студентов из меньшинств и соответствующей адаптацией обучения. Министерство будет также поощрять проведение исследований по проблемам культурного многообразия.

Культура

308. Нижеследующее относится к пункту 1 е) vi) статьи 5.

309. Обращается внимание на пункт 216 шестнадцатого доклада Норвегии. Норвежским фондом культуры управляет Норвежский совет по делам культуры. В период 1998-2001 годов Совет руководил осуществлением программы развития разнообразия культур "Мозаика". Реализация этой программы была остановлена в 2001 году, когда Советом было принято решение сделать работу по развитию культурного разнообразия

составной частью своей общей деятельности. В период после принятия этого решения за истекшие три года существенно вырос объем средств, выделяемых Советом на развитие культурного разнообразия. Если ранее "Мозаика" получала ежегодно 5 млн. норвежских крон, то в 2003 году Совет выделил 15,6 млн. норвежских крон на реализацию в общей сложности 137 проектов, в которых особое внимание обращалось на разнообразие культур в целом ряде таких областей, как литература, изобразительные искусства, музыка, театр, хореография, культурное наследие и культурные мероприятия для детей и молодежи. Кроме того, в 2003 году Норвежским советом по делам культуры были выделены средства на некоторые регулярные проекты развития многообразия культур в объеме порядка 10 млн. норвежских крон.

310. Поддержка разнообразия культур является также одной из основных целей Норвежского агентства архивного, библиотечного и музейного дела. Этим агентством в настоящее время осуществляется программа повышения квалификации лиц, работающих в секторе культуры, с тем чтобы расширить их компетенцию и осведомленность в вопросах, касающихся разнообразия культур. Агентство поддерживает также ряд проектов, в которых внимание уделяется вопросам разнообразия культур и группам меньшинств. Кроме того, агентство координирует осуществление национальной программы по искусству и культуре в сфере образования, которой было выделено 120 млн. норвежских крон в 2003 году. В рамках этой программы всем норвежским школьникам предлагается широкий набор культурных мероприятий с особым упором на важность сохранения культурного разнообразия.

311. Норвежский институт концертной деятельности поддерживает проведение мероприятий, подчеркивающих культурное многообразие, и следит за тем, чтобы в организуемых им концертных и гастрольных программах использовались образцы мировой музыкальной культуры. Благодаря этому за прошедшие несколько лет существенно возросла доля музыкальных выступлений с упором на многообразие культур, особенно в случае школьных концертов.

312. Обращается внимание на пункт 211 шестнадцатого доклада Норвегии. В Порсангере сооружается новое здание для Центра квенского языка и культуры. Строительство этого здания, которое будет открыто для публики в 2006 году, финансируется центральным правительством. Центральное правительство выделяет также средства на строительство нового музея культуры и истории восточных саами, и этот музей будет открыт для посещений в 2006 году.

313. Внимание обращается на пункты 67 и 212 шестнадцатого доклада Норвегии. Правительством выделены средства на создание нового отделения в Гломдальском музее, который будет служить постоянным культурно-историческим центром для сбора документации и популяризации культуры романи (тревеллеров). Это отделение будет открыто для публики в 2006 году.

314. Одной из задач областной библиотеки в Вадсё, область Финнмарк, является содержание обширных фондов литературы на финском языке и обеспечение распространения этих материалов в масштабах всей страны. В библиотеке имеется база данных, к которой можно получить доступ через Интернет. Задача распространения литературы на языке саами возложена на библиотеки саами и используемые с этой целью саами-библиобусы. Кроме того, в фондах многих публичных библиотек собраны издания на языке саами. На библиотеку Дейшмана в Осло возложена ответственность за хранение литературы на языках меньшинств, в частности на языках, используемых иммигрантами и группами меньшинств.

Положения Закона о саами относительно использования языка

315. Глава 3 Закона о саами, касающаяся языка этого народа, вступила в силу 1 января 1992 года. Цель посвященных языку положений Закона о саами состоит в том, чтобы обеспечить сохранение этого языка и содействовать более широкому использованию и дальнейшему развитию языка саами. Закон гарантирует гражданам основные права, касающиеся языка саами, в пределах административно-территориального образования, где используется этот язык и границы которого определяются в пункте 1 раздела 3-1 Закона о саами. Эта административная единица в настоящее время включает муниципалитеты Карасйок, Кёутокейно, Нессебю, Порсангер, Тана и Кофьорд. С 1 января 2006 года в эту административную единицу войдет также и муниципалитет Тюсфьорд. Вместе с тем быть включенными в состав этого административного образования хотят и другие муниципалитеты. Их соответствующие ходатайства будут рассмотрены министерством культуры и по делам церкви в соответствии с правилами, касающимися расширения административного образования, в котором используется язык саами.

Средства массовой информации

316. Обращается внимание на пункты 219-223 шестнадцатого доклада Норвегии. Через свое дочернее предприятие "Радио саами" Норвежская радиовещательная корпорация (НРК) в 2003 году отвела в общей сложности 1 727 часов эфирного времени на радиопередачи. В это количество включено и 100 часов повторных передач. "Радио

саами" вещает также в формате цифрового радио. С учетом повторных трансляций время вещания в цифровом формате составило 4 855 часов. Время телевизионных передач, подготовленных "Радио саами" в 2003 году, составило в общей сложности около 65 часов (первый показ).

317. Благодаря сотрудничеству между "Радио саами" и телевещательными компаниями на всей территории страны, ежедневные совместные новостные программы стран Северной Европы передаются как по радио, так и телевидению.

318. В 2003 году на "Радио саами" сформирован редакционный коллектив в составе представителей коренного народа, призванный расширить охват вопросов коренного населения в специальных программах и программах Норвежской радиовещательной корпорации, особенно в ее телевизионных программах.

319. Что касается местного телерадиовещания, в 2003 году были выданы лицензии и разрешения на вещание 57 радиостанциям, ориентирующим свои передачи на представителей языковых и этнических меньшинств. Четыре из этих радиостанций вещают на языке саами. В течение 2003 года общий объем иновещания на местных радиостанциях превысил 11 000 часов, причем передачи готовились на 21 различном языке.

320. В 2004 году кинокомпания "Норношк фильмсендер АС" было выделено в общей сложности 5,9 млн. норвежских крон. Эти средства пошли на обеспечение функционирования киноцентра и производство короткометражных фильмов. Одно из условий выделений гранта заключалось в том, чтобы при поддержке этого киноцентра был выпущен по меньшей мере один фильм на языке саами.

321. В 2004 году на издание газет на языке саами было выделено в общей сложности 11,6 млн. норвежских крон, или на 1,6 млн. норвежских крон больше, чем за время, прошедшее с момента представления Норвегией в 2001 году своего последнего доклада.

322. Государством финансируется одна выходящая на квенском языке газета "Руйян Кайку". В 2004 году газетой была получена субсидия в размере 600 000 норвежских крон по сравнению с 350 000 в 2003 году.

323. На издание газет на языках меньшинств в 2004 году было выделено 1 350 000 норвежских крон. В 2003 году субсидии были выделены шести иммигрантским изданиям против восьми в 2001 году. Снижение количества изданий для меньшинств было связано главным образом с тем обстоятельством, что некоторые из изданий не

удовлетворяли требованиям соблюдения правил отчетности и ведения документации, касающейся их распространения.

324. Обращается внимание на пункт 221 шестнадцатого доклада Норвегии. 14 июня общим собранием Норвежской радиовещательной корпорации (НРК) было принято решение о внесении изменений в устав. В новом уставе говорится, что в общий объем национального телерадиовещания, обеспечиваемого НРК, должны входить, среди прочего, "ежедневные передачи для народа саами" и "программы для национальных и языковых меньшинств".

325. НРК ведет еженедельные программы для квенов. Эти программы готовятся на финском языке и выпускаются филиалом "НРК-Тромс". Они передаются по второй программе в областях Тромс и Финнмарк и в отдельных районах области Нурланд каждую среду.

326. НРК выпускает еженедельную телевизионную программу "Миграполис". Эта программа ведется в основном на норвежском языке, однако все корреспонденты имеют подготовку в многокультурном отношении, и в программах затрагиваются различные темы, имеющие отношение к жизни в многокультурном обществе. НРК отказалась от 15-минутных передач на иностранных языках.

Дискриминация в ресторанах, барах и т.д.

327. Нижеследующая информация относится к пункту 1 f) статьи 5.

328. Обращается внимание на пункт 227 шестнадцатого доклада Норвегии и пункт 15 заключительных замечаний КЛРД. Обеспечение исполнения Закона № 55 от 13 июня 1997 года (Закон, касающийся ресторанов, баров и т.д.) возложено на министерство торговли и промышленности. В настоящее время идет пересмотр этого Закона. Этот Закон касается условий и порядка создания и эксплуатации предприятий гостиничного комплекса и общественного питания. Для занятий этим видом предпринимательской деятельности хозяин предприятия должен иметь лицензию, условием выдачи которой является соблюдение требований, касающихся недопущения управления предприятием несовместимым с законодательством образом.

329. В разделе 6 говорится, что "лицензиат, управляющий и лица, которые прямо или опосредованным образом контролируют более одной трети акций или голосов в компании, эксплуатирующей предприятие, или которые извлекают значительную часть прибыли из эксплуатации указанного предприятия, не должны нарушать положения

Общего гражданско-уголовного кодекса... так, чтобы это было несовместимо с эксплуатацией предприятия". Изложенные в разделе 6 требования должны соблюдаться как в момент выдачи лицензии, так и в течение всего периода эксплуатации предприятия. Дискриминация по этническому признаку охватывается Уголовным кодексом и может поэтому в соответствии с положениями указанного Закона иметь своим следствием отказ в выдаче лицензии или отзыв лицензии.

330. В Законе № 27 от 2 июня 1989 года, касающемся продажи алкогольных напитков и т.д. (Закон об алкогольных напитках), говорится, что продажа алкогольных напитков распивочно может осуществляться только на основании лицензии, выданной в соответствии с Законом об алкогольных напитках. В раздел 1-8 Закона об алкогольных напитках включено новое положение, согласно которому лицензия может быть отозвана "если в ресторане, баре и т.д. имеют место неоднократные случаи дискриминации по основаниям, перечисленным в статье 349а) Уголовного кодекса". Статья 349 Уголовного кодекса охватывает дискриминацию по таким признакам, как вероисповедание, раса, цвет кожи, или национальное или этническое происхождение, или сексуальные предпочтения, образ жизни или ориентация.

331. Положения раздела 1-8 Закона об алкогольных напитках касаются дискриминации, которая может быть допущена персоналом ресторана, бара и т.д., и охватывают дискриминацию, которая может иметь место в самом помещении или на входе, запасном выходе и т.д. Условием отзыва лицензии является неоднократное проявление дискриминации. Поэтому на практике это положение охватывает случаи, когда ясно, что имели место несколько случаев дискриминации в ресторане, баре и т.д. на протяжении определенного периода времени. Ответственность является объективной, и отзыв лицензии, таким образом, не ставится в зависимость от того, знал ли лицензиат в действительности, что дискриминация имела место. Лицензия может быть отозвана на оставшийся срок действия (до 4 лет) или на более короткий период времени.

332. Изменения в законодательство вступили в силу 1 июля 2005 года.

333. В марте 2004 года Управлением полиции было издано справочное пособие, содержащее указания для сотрудников полиции о том, как разбираться с уголовными преступлениями в кафе, ресторанах и т.д., включая случаи расовой дискриминации, такие, как отказ в доступе в подобные предприятия общественного пользования. В некоторых полицейских округах были проведены запланированные кампании, ставящие целью выявить случаи расовой дискриминации в кафе, ресторанах и ночных клубах, причем иногда в таких операциях принимали участие полицейские из числа представителей этнических меньшинств, с тем чтобы проверить, соблюдается ли этот закон.

334. В связи с подготовкой для представления в одельстинг законопроекта, касающегося закона о дискриминации по признакам этнического происхождения, вероисповедания и т.д., между различными министерствами проводились консультации в целях выработки соответствующих правил в этой области.

Статья 6

Фонд народа саами и добровольные выплаты саами и квенам

335. Обращается внимание на пункт 66 шестнадцатого доклада Норвегии. В 2000 году стортингом был учрежден фонд для народа саами с капиталом в размере 75 млн. норвежских крон, и в мае 2002 года парламент саами согласился с созданием такого фонда при условии, что правительством будут предприняты усилия в направлении решения проблемы исков о компенсации со стороны представителей народа саами, которые были лишены возможности получить начальное образование во время второй мировой войны.

336. В июле 2004 года правительство представило стортингу доклад, в котором была предложена схема выплаты компенсации представителям некоторых групп населения, включая престарелых саами и квенов (лиц финского происхождения). Правительство предложило на добровольной основе выплачивать компенсацию саами и квенам, обучение которых было прервано во время второй мировой войны из-за того, что школы были оккупированы или так или иначе заблокированы немцами, использовавшими их в своих военных целях. Данное предложение распространялось только на саами и квенов, которые не обладали достаточным знанием норвежского языка, чтобы обучение на этом языке принесло им какую-то пользу. Выводы данного доклада были поддержаны стортингом в апреле 2005 год.

337. На своем пленарном заседании в сентябре 2004 года парламент саами поддержал предложение правительства и просил стортинг утвердить это предложение.

338. Парламент саами пока еще не представил ответа правительству относительно того, отвечает ли их ожиданиям предлагаемая схема добровольной выплаты компенсации и считается ли такая схема достаточной для того, чтобы парламент саами (саметинг) был готов согласиться с созданием фонда для народа саами.

Добровольные выплаты лицам из числа романи

339. Обращается внимание на пункт 238 шестнадцатого доклада Норвегии.

Проводившаяся ранее Норвегией политика ассимиляции меньшинства романи, к сожалению, допускала нарушения прав человека, такие, как насильственная стерилизация и усыновление или помещение детей в воспитательные дома без согласия их родителей. Поскольку такие действия были частью политики, которая считалась приемлемой и/или законной в момент их совершения, людям, испытавшим на себе такие злоупотребления, было трудно добиться добровольных выплат в виде компенсации. Было также трудно и засвидетельствовать документально имевшие место факты.

340. В июле 2004 года правительство представило стортингу доклад о схемах выплаты компенсаций представителям народа романи и других групп (ср. также пункты 340-343 ниже). Выводы данного доклада были поддержаны стортингом в апреле 2005 года.

341. При рассмотрении заявлений представителей народа романи о выплате им на добровольной основе компенсаций правительство предложило, чтобы в основу принимаемых решений были положены следующие принципы:

- несмотря на то, что имевшие место в прошлом действия будут рассматриваться в сопоставлении с политическими и юридическими стандартами того времени, когда эти действия были совершены, этот фактор не следует считать абсолютным требованием;
- положение представителей меньшинства романи следует сравнивать с положением представителей большинства населения при решении вопроса о том, была ли какая-либо конкретная ситуация особенно неблагоприятной;
- были рассмотрены возможности предъявления доказательств и представления документально засвидетельствованных нарушений, имевших место. Принимая во внимание известные случаи нарушений, которые были допущены против представителей народа романи, в тех случаях, когда соответствующей документации не имеется, должное внимание должно обращаться на личные заявления.

Советы по посредничеству

342. Обращается внимание на пункт 240 шестнадцатого доклада Норвегии. Любое лицо, проживающее в Норвегии, имеет доступ к советам по посредничеству и их услугам. Материалы, информирующие об их деятельности, переведены на 11 языков.

343. Начиная с 1998 года Советом по посредничеству в Осло осуществляется проект под названием "Молодежь, самобытность и насилие - посредничество в условиях улицы".

Статья 7

А. Образование и методы преподавания

344. В связи с объявлением о выделении средств на разработку и создание цифровых учебных пособий по теме "Расизм и этническая дискриминация" Управление образования поддержало создание продукта под названием МИКС-СИТИ (MIXCITY). Этот продукт представляет собой цифровую ролевою игру для молодежи, разработанную Центром по борьбе с расовой дискриминацией. Это учебное пособие доступно всем школам на вебсайте Центра.

345. От имени Управления образования Колледж Вестфолда подготовил доклад *Det flerkulturelle perspektivet i lærebøker og andre læremidler* (Skjelbred and Aamotsbakken, 2003) (Аспект культурного многообразия в школьных учебниках и других учебных пособиях). В докладе делается вывод о том, что выпущенные в последние годы учебные пособия отражают многокультурное своеобразие Норвегии в том смысле, что в них используется изображение детей, своим внешним видом отличающихся от детей норвежского этнического происхождения. Тем не менее содержание этих пособий отражает и сложившиеся в норвежском среднем классе социально-культурные обычаи в отношении продуктов питания, праздников, религии, жизни семьи и уровня жизни. По итогам ряда проектов, упомянутых в исследовании, делается вывод о том, что потенциал, заложенный в использовании аспекта культурного многообразия в учебных пособиях, используется мало. В рамках стратегического плана "Равное образование на практике" предприняты усилия по совершенствованию разработки и повышению качества учебных пособий для начальной школы и младших классов средней школы, с тем чтобы они отражали многокультурный характер норвежского общества.

346. Обращается внимание на пункты 244-247 шестнадцатого доклада Норвегии. В пунктах 111 и 112 шестнадцатого доклада Норвегии говорится об убийстве в январе 2001 года в столичном районе Холмлия подростка по имени Бенджамин Эрмансен.

С учетом этого преступления правительство приняло решение присуждать ежегодную премию школам и другим учебным заведениям, которые предпринимают исключительные усилия в борьбе с расизмом и ксенофобией. Эта премия, которая называется Премия Бенджамина, вручается ежегодно 27 января в День холокоста – день памяти в ознаменование освобождения концлагеря Освенцим в 1945 году.

347. В Плане действий в защиту прав человека (1999 год) правительство выступило с инициативами, направленными на совершенствование информационной, просветительской и подготовительной работы в области прав человека. Этот План должен был реализовываться в течение пяти лет. В конце 2004 года работа по этому Плану действий была полностью закончена в секторе образования, в частности с созданием под эгидой Управления образования специального вебсайта по правам человека, принятием мер в отношении непрерывного образования учителей и созданием Национального центра по правам человека. Осенью 2005 года министерство образования и научных исследований представит Стратегию воспитания активной гражданственности. Данная стратегия, в которой будут изложены намечаемые правительством мероприятия в этой области на период 2005-2010 годов, призвана способствовать активизации предпринимаемых учебными заведениями усилий по расширению представлений учащихся о началах гражданственности за счет преподавания предметов, затрагивающих права человека и демократическое участие.

348. Правительство оказывало финансовую поддержку в осуществлении проекта, ориентированного на представителей группы романи в дошкольных учреждениях и начальной школе и младших классах средней школы. Цель данного проекта состоит в том, чтобы способствовать распространению знаний о положении представителей романи в дошкольных учреждениях и школах, выпускать и собирать документацию и проводить мероприятия, направленные на повышение уровня осведомленности граждан.

349. В прошлом существовало мало образовательных инструментов по проблематике прав человека для учащихся начальной школы. Поэтому правительство оказывало финансовую поддержку проекту создания опирающегося на Интернет интерактивного образовательного продукта по правам человека и культурному разнообразию. Этот продукт адресован детям, посещающим начальные школы, учителям и родителям. Образовательная программа VIRVEL (WHIRL), запущенная 4 ноября 2004 года, станет важным рычагом активизации детской аудитории и стимулирования ее к обсуждению и пониманию концепции прав человека и их фундаментальной роли в обществе.

Норвежский центр прав человека

350. В сентябре 2001 года созданному при Университете Осло Норвежскому центру прав человека (НЦПЧ) был предоставлен статус национального правозащитного учреждения, отвечающего Парижским принципам (ср. королевский указ от 21 сентября 2001 года). Центру поручено отслеживать положение в области прав человека в Норвегии и на независимой основе сотрудничать с однопрофильными научно-исследовательскими учреждениями, неправительственными организациями и международными и национальными учреждениями, работающими в области прав человека.

351. В учредительных документах НЦПЧ говорится, что целью Норвежского центра по правам человека "...является содействие осуществлению международно признанных прав человека. Эта цель будет достигаться с помощью научных исследований и представления докладов, посредством просвещения, консультационных услуг, распространения информации и документации" (ср. статью 1).

Центр холокоста

352. Центр изучения холокоста и проблем религиозных меньшинств в Норвегии (ХЛ-Центр) представляет собой исследовательское, образовательное и информационное учреждение, которое строит свою деятельность на изучении холокоста, с одной стороны, и положения религиозных меньшинств в Норвегии - с другой. Работа ХЛ-Центра имеет важное значение как на национальном, так и на международном уровнях, причем одновременно как с точки зрения накопления знаний, так и с точки зрения особой ориентации проводимой работы на детей и молодежь. В 2001 году в Университете Осло был создан Фонд Центра холокоста. В феврале 2005 года Фонд переехал в заново отреставрированное здание, Вилла Гранде, которое ранее, в период второй мировой войны, служило резиденцией Видкуна Квислинга. Правительство намерено превратить Виллу Гранде в центр активных усилий по предупреждению расизма, дискриминации и нарушений прав человека. Как ожидается, в 2006 году на Вилле Гранде будет открыта постоянная экспозиция.

Фальстад-центр

353. Фонд Фальстад-центра является образовательным и информационным учреждением, хранящим документы по истории проблемы военнопленных, о международном гуманитарном праве и правах человека. Выделяемые Фальстад-центру средства находятся в управлении Колледжа Нур-Трэнделаг (Северная Норвегия). Предназначение Фонда в целом является просветительским по своему характеру.

Центр изучения проблем мира

354. Центр изучения проблем мира был основан 31 декабря 2002 года как рассчитанный на четырехлетний срок проект при факультете социологии Университета Тромсё. Центр будет служить национальным учреждением, занимающимся координацией изучения проблем мира и конфликтов, организацией исследовательских проектов и оказанием содействия в разработке учебных курсов соответствующего профиля.

В. Культура

Оказание поддержки работе среди молодежи

355. Обращается внимание на пункты 248-259 шестнадцатого доклада Норвегии. Была продолжена и усилена работа в направлении реализации проекта "Банк идей" (*Idébanken*). В 2004 году министерство по делам детей и семьи выделило на этот проект 1 млн. норвежских крон. Главная цель "Банка идей" состоит в том, чтобы сгладить различия между молодыми норвежцами и молодыми представителями меньшинств. Проект призван также поощрять деятельность и укреплять диалог представителей молодежи из различных культурных сред и накапливать и распространять опыт, почерпнутый в процессе реализации мер и проектов, направленных на борьбу с расизмом и дискриминацией. В 2002 году организация "Рогаланд ресерч" провела оценку деятельности "Банка идей" («"Банк идей" в поддержку интеграции - оценка поддержки проекта сглаживания различий между норвежской молодежью и молодыми людьми из числа представителей меньшинств». RF 2003/067). Результаты проведенной оценки показали, что проект и мероприятия, пользующиеся поддержкой, в значительной степени отвечают целям, поставленным перед проектом. Получающие помощь организации и группы отличаются большим разнообразием, и субсидии выделяются во всех районах страны.

356. Цель реализуемой министерством по делам детей и семьи "Программы мероприятий для молодежи в крупных городских общинах" состоит в том, чтобы улучшить условия, в которых развиваются дети и молодежь в возрастной группе от 12 до 25 лет в крупных норвежских городах. Выделяемые субсидии затрачиваются на осуществление мер и проектов, адресованных молодым людям со специальными потребностями, уязвимым группам молодежи, и расходуются на улучшение молодежной среды. Особым приоритетом пользуются молодые люди из иммигрантской среды, и основное внимание уделяется интеграции и предупреждению расизма и дискриминации. В рамках этой программы оказывается поддержка в проведении мероприятий в интересах весьма

большого числа молодежных групп, создаваемых для молодых иммигрантов или имеющих их в своем составе. Специальные средства выделяются также на реализацию мер и проектов, адресованных детям и молодежи, затрагиваемым бедностью. В 2003 году была опубликована брошюра, в которой названо около 40 различных мероприятий, осуществленных в целом ряде городов (*Erfaringshefte. Ungdomstiltak i store bysamfunn, Q-1053*). Предполагается увеличить количество городов, охватываемых данным проектом, с 10 до 23, а также существенно активизировать усилия по борьбе с бедностью. Ассигнования на 2005 год составляют в общей сложности более 34 млн. норвежских крон.

357. В период 2003-2005 годов министерством по делам детей и семьи финансировалась многоплановая работа с молодежью в районах страны, омываемых водами Баренцева моря. Цель такой работы состояла в том, чтобы развивать отношения сотрудничества между молодыми людьми в этих районах и тем самым стимулировать приобретение более полных знаний об условиях жизни в странах региона и добиваться более высокой степени терпимости в отношениях между молодежными группами северных территорий. Программой ассигнований на эти цели руководит расположенный в Киркенесе Баренц-секретариат. Работа с представителями коренных народов и меньшинств является одним из пяти приоритетных направлений деятельности в этом районе. Субсидии выделялись на построенные на началах сотрудничества проекты в области охраны окружающей среды, реализации музыкальных и театральных проектов, обеспечения информацией молодежи саами, подготовки лидеров и сотрудничества в вопросах обеспечения участия молодежи в жизни общин.

358. Одним из пунктов разработанной правительством Программы действий - меры по расширению участия в общественной жизни детей и молодежи из иммигрантской среды - является осуществляемый под руководством Норвежской футбольной ассоциации проект "Разноцветный футбол". В период 2001-2005 годов министерством культуры и по делам церкви на этот проект было выделено в общей сложности 1,45 млн. норвежских крон.

359. В 2004 году благодаря предпринятой министерством по делам местного самоуправления и регионального развития инициативе был осуществлен проект ЗИНО. В рамках проекта основное внимание уделялось молодежи из числа иммигрантов и тому восприятию жизни, которое складывается у нее из опыта взросления в Норвегии. Посредством диалога и прямых контактов с молодыми людьми из числа иммигрантов организаторам проекта удалось составить представление об этих молодых людях и их чаяниях на будущее. Реализация проекта показала, что необходимо принимать меры для борьбы с дискриминацией, особенно в сфере труда и в системе образования. Важно поощрять диалог между родителями и представителями властей. Необходимо, чтобы

данный процесс служил отправной точкой для осмысления проблем и их обсуждения родителями, НПО, политиками и государственными властями.

Многообразие и диалог

360. Иммиграционное управление Норвегии предоставило финансовую помощь четырем крупным НПО, которые сотрудничают в осуществлении программы повышения информированности в вопросах борьбы с предрассудками и расизмом под названием "Многообразие и диалог". Через региональные отделения данного Управления выделяется финансовая помощь на реализацию региональных/местных программ.

Поощрение терпимости и взаимопонимания между представителями разных культур

361. Обращается внимание на пункт 253 шестнадцатого доклада Норвегии. Будет продолжено осуществление "Проекта городских спортивных мероприятий". Проект этот ныне именуется "Субсидии на повышение активности и общественную интеграцию в местные спортивные клубы" (*Tilskudd til aktivitetsutvikling og social integrering i idrettslag*). Министерством выделено в общей сложности 91,091 млн. норвежских крон на этот проект.

362. Обращается внимание на пункт 259 шестнадцатого доклада Норвегии. В 2000 году организация "Помощь норвежского народа" и Федерация норвежских атлетов (ФНА) инициировали кампанию под названием "Покажем расизму красную карточку" (*Gi rasisme rødt kort*). Было принято решение продолжать этот проект до конца 2005 года. В период с 2000 по 2003 год министерством культуры и по делам церквей на этот проект было выделено 600 000 норвежских крон. В настоящее время министерство больше не финансирует этот проект.

363. С тем чтобы содействовать предпринимаемым спортивными клубами усилиям по поощрению общественной интеграции представителей различных культур, министерство культуры и по делам церквей выделяет дополнительные средства на строительство отдельных спортивных сооружений в быстро развивающихся районах. Эта мера поможет расширить доступность спортивных сооружений в этих районах.

С. Информация

Документирование знаний и опыта, накопленных в процессе борьбы с расизмом и дискриминацией

364. В рамках Плана действий по борьбе с расизмом и дискриминацией как Иммиграционное управление, так и ряд ведомств предоставили финансовую поддержку большому числу новаторских и исследовательских проектов в различных областях.

База данных о специалистах из числа представителей меньшинств и лиц, разбирающихся в проблемах меньшинств

365. В соответствии с разработанным правительством Планом действий по борьбе с расизмом и дискриминацией на 2000-2006 годы будет создана база данных о лицах, являющихся представителями меньшинств. Цель этого проекта состоит в том, чтобы представители меньшинств могли участвовать в жизни общества на тех же основаниях, что и остальное население. База данных будет служить инструментом для тех, кто подыскивает кандидатуры из представителей меньшинств для занятия должностей, вхождения в советы директоров, участия в работе различных комитетов и т.д. База данных будет также служить хранилищем сведений о лицах, обладающих экспертным опытом в вопросах проводимой в отношении меньшинств политики, так чтобы средства массовой информации, организации, работодатели и другие заинтересованные лица могли подыскивать людей, которые были бы готовы выступить с заявлением, дать интервью или прочитать лекцию по этим вопросам. Это откроет более широкий доступ к знаниям в этой области, что в свою очередь будет способствовать достижению более высокого уровня терпимости в норвежском обществе. Работа по созданию такой базы данных возложена на Иммиграционное управление. Было проведено предпроектное исследование для оценки различных моделей. Дальнейшая работа над базой данных будет строиться на результатах этого исследования, и к концу 2005 года будет подписано соглашение с фирмой-поставщиком программного обеспечения.

Информационный центр по правам коренных народов

366. Обращается внимание на пункт 261 шестнадцатого доклада Норвегии. В соответствии с решением правительства и стортинга 1 сентября 2003 года был создан Информационный центр по правам коренных народов. Центр расположен в городе Кёутокейно, область Финнмарк, который, как считается, расположен как раз в главном районе компактного проживания саами. Цель создания Центра состоит в углублении знаний относительно прав человека коренных народов. Одна из основных задач Центра

заключается в предоставлении информации школам и другим учреждениям и организациям, которые нуждаются в сведениях о коренных народах. Центр будет заниматься как международными, так и национальными вопросами, касающимися коренных народов.

Информирование широкой общественности о проблемах саами и национальных меньшинств

367. Широкая общественность нуждается в более полной информации относительно народа саами и его проблем. Министерство местного самоуправления и регионального развития уделяет приоритетное внимание информационной деятельности в этой связи и приступило к выпуску бюллетеня о вопросах саами на саамском и норвежском языках. Кроме того, министерство приступило также к публикации бюллетеня, касающегося вопросов национальных меньшинств. В 2005 году правительством будет выделено 2,6 млн. норвежских крон на информирование широкой общественности о народе саами. Специальный проект под названием "Проводники саами", предназначенный для не являющихся представителями народа саами учащихся старших классов средней школы, предполагает визиты трех молодых представителей народа саами в старшие классы средних школ, чтобы информировать учащихся о культуре и образе жизни саами.

Общая рекомендация XXIII

368. Обращается внимание на пункт 18 заключительных замечаний КЛРД. Комитет выражает обеспокоенность тем, что предложенный закон о юридических отношениях и управлении земельными и природными ресурсами в фюльке Финнмарк (законопроект о Финнмарке, предложение № 53 (2002-2003) стортингу) существенно ограничит возможности населения саами осуществлять контроль и участвовать в принятии решений в отношении права на владение и пользование земельными и природными ресурсами в фюльке Финнмарк. Комитет рекомендует Норвегии найти "адекватное решение, касающееся полномочий по контролю и принятию решений в вопросах о праве на землю и природные ресурсы в фюльке Финнмарк на основе соглашения с народом саами".

369. В июне 2003 года постоянный комитет стортинга по вопросам юстиции запросил у правительства дополнительную информацию и предложения по ряду пунктов. Правительству было предложено также представить по данному законопроекту "независимое юридическое мнение", базирующееся на международном праве. Министерство юстиции поручило эту задачу двум профессорам права Университета Осло - профессору Хансу Петеру Граверу и профессору Гейру Ульфстейну. Подготовленный ими доклад был представлен стортингу 3 ноября 2003 года.

370. Главный акцент в докладе сделан на соотношении предлагаемого закона о Финнмарке и Конвенции МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни. Вместе с тем в докладе проанализировано также соотношение между законопроектом и, в частности, Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Авторы доклада предлагают анализ как общей рекомендации XXIII Комитета, так и пункта 18 заключительных замечаний Комитета в связи с рассмотрением шестнадцатого периодического доклада Норвегии. В отношении выраженной Комитетом обеспокоенности авторы доклада делают следующий вывод:

"Раздел 5 законопроекта о Финнмарке не нарушает реальные права, основанные на давности или обычае, существующем с незапамятных времен, и поэтому не может считаться дискриминационным по отношению к тем, кто обосновывает этим свои права. Не может, по нашему мнению, считаться дискриминационным в соответствии с данной Конвенцией и передача титула на земли из ведения компании "Статског СФ" в распоряжение компании "Финнмарк истейт".

[...]

За исключением требования относительно прав как стороны у нас нет существенных возражений против законопроекта с точки зрения статьей 1 или 27 Международного пакта о гражданских и политических правах, Европейской конвенции о правах человека или принятой Организацией Объединенных Наций Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации".

371. В качестве дальнейших шагов по подготовке закона о Финнмарке постоянный комитет стортинга по вопросам юстиции в отношении требований, предусмотренных в статье 6 Конвенции МОТ № 169, принял решение провести консультации с парламентом саами и областным советом Финнмарка. Комитет обосновал это решение статьей 6 Конвенции МОТ № 169. В процессе разработки закона Комитетом были получены также комментарии от парламента саами и областного парламента. В течение 2004 и 2005 годов по законопроекту было проведено четыре слушания, причем последнее из них, состоявшееся 23 марта 2005 года, было открыто для публики.

372. По мнению правительства, решение, принятое в мае 2005 года, разрешает проблемы, затронутые Комитетом по ликвидации расовой дискриминации. Закон о Финнмарке (finnmarksloven) был принят нижней палатой стортинга (одельстинг) 24 мая 2005 года и верхней палатой (лагтинг) 8 июня 2005 года. Закон был окончательно утвержден

правительством 17 июня 2005 года. До утверждения закон был в официальном порядке рассмотрен парламентом саами и законодательным собранием области Финнмарк. Областное законодательное собрание утвердило этот закон большинством голосов, а парламент саами утвердил его единогласно. По мнению правительства, это обстоятельство служит ясным указанием на то, что закон о Финнмарке не влечет никаких ограничений в отношении контроля и полномочий по принятию решений населения саами в вопросах управления землей и естественными ресурсами в фюльке Финнмарк. Напротив, утверждение закона является историческим событием и знаменует важный шаг вперед в процессе расширения права народа саами на участие в принятии решений, касающихся управления землей и природными ресурсами на территориях, которые он занимает.

373. По мнению правительства, закон о Финнмарке не ограничивает, а усиливает возможности контроля и полномочия по принятию решений народа саами, как не ограничивает он и право этого народа владеть и распоряжаться землей и природными ресурсами области Финнмарк. В пункте 1 раздела 5 этого закона прямо признается тот факт, что за народом саами закрепляются юридические права на землю, которой этот народ коллективно пользовался на протяжении длительного времени. В пункте 2 раздела 5 этого закона говорится также, что закон "...не нарушает индивидуальных или коллективных прав, основанных на давности или обычае незапамятных времен". Сюда относятся и "права, принадлежащие оленеводам-саами". Вместе с тем с этнической точки зрения закон нейтрален в том смысле, что в нем не проводится различия между правами, приобретенными таким образом народом саами, и правами, приобретенными членами других этнических групп, т.е. норвежцами или квенами. Содержание закона подробнее раскрывается ниже.

374. Помимо раздела 5, уже упоминавшегося выше, наиболее важными аспектами закона о Финнмарке в этом отношении являются следующие: закон предусматривает образование нового независимого органа, которому перейдет право собственности на землю в области Финнмарк, в настоящее время принадлежащее государству (в лице акционерной с участием государства компании "Статског СФ"). Речь, таким образом, идет о 95% земель области Финнмарк. Новый орган получит название "Финнмарк истейт" (Finnmarkseiendommen, на языке саами - Finnmarkkuopmodat). "Финнмарк истейт" станет юридическим лицом, независимым от центрального правительства, которое будет лишено полномочия отдачи распоряжений относительно деятельности этой организации. "Финнмарк истейт" будет возглавляться Советом из равного числа членов, избираемых парламентом саами и законодательным собранием области Финнмарк, т.е. по три члена, избираемых каждым из этих органов. Шесть членов Совета должны быть жителями Финнмарка. Кроме того, правительством будет назначаться один член Совета без права

голоса, на которого будет возложена задача обеспечения непрерывного диалога между "Финнмарк истейт" и центральными властями.

375. Закон предусматривает совместное управление ресурсами без проведения различия между людьми по этническому признаку при равном представительстве коренных народов и всего населения. Вместе с тем в нем предусмотрены и другие механизмы обеспечения практического и подлинного влияния коренных народов на землепользование. Конституция Норвегии и международное право налагают на норвежское правительство обязанность создания благоприятных условий для сохранения народа саами и дальнейшего развития его культуры.

376. Наряду с возможностью влияния на состав Совета парламент саами наделен полномочиями разрабатывать руководящие принципы рассмотрения последствий изменений в использовании невозделываемых земель на культуру саами, оленеводство, коммерческую деятельность и общественную жизнь. Такие руководящие принципы будут вступать в силу после утверждения их министерством, однако министерство сможет оценивать только законность этих принципов, а не их содержание. Этими руководящими принципами должны будут руководствоваться все государственные власти при подготовке решений, касающихся изменений в использовании невозделываемых земель, т.е. изменений, которые могут затронуть интересы народа саами. Эти же принципы должны будут учитываться и "Финнмарк истейт" при разработке решений, которые могут иметь такие последствия. Если два члена совета считают, что какое-либо решение не совместимо с данными руководящими принципами, они могут потребовать, чтобы этот вопрос был передан непосредственно в парламент саами, даже если большинство членов совета проголосуют за такое решение.

377. Представителям оленеводов саами гарантировано участие в совете компании "Финнмарк истейт", а независимый статус оленеводства закреплен в законе. Принимаемые парламентом саами руководящие принципы и правила процедуры совета помогут также обеспечить, чтобы интересы оленеводов учитывались в связи с будущим управлением невозделываемыми землями.

378. Взаимосвязь между положениями международного права в отношении коренных народов и меньшинств регулируется в разделе 3 закона. В этом разделе предусматривается, что закон применяется в соответствии с положениями международного права, касающимися коренных народов и меньшинств. Кроме того, в законе прямо сказано, что применение закона ограничивается Конвенцией МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни. Эти положения фигурируют как естественное следствие центральной роли международного права в

области, регулируемой законом, в частности, когда речь идет о правах коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни.

379. В том что касается населенных народом саами территорий, лежащих южнее Финнмарка, то комитет по правовым вопросам саами продолжает свою работу и, как ожидается, представит соответствующий доклад в ближайшие два года.

380. Кроме того, последние изменения, касающиеся полномочий по принятию решений парламента саами, более широкого права проходить обучение на языке саами, более широкого использования языка саами в различных сферах общественной жизни и в средствах массовой информации и более широкого официального использования флага и топонимики саами, свидетельствуют о том, что права народа саами как коренного народа учитываются должным образом. Таким образом, по мнению правительства, выраженная Комитетом обеспокоенность в отношении ущемления имеющихся у народа саами прав не имеет под собой оснований, если рассмотреть ситуацию в целом и, в частности, принять во внимание содержание нового закона о Финнмарке и его одобрение парламентом саами.

381. С содержанием закона о Финнмарке более подробно можно ознакомиться в прилагаемом переводе закона и главах 1 и 7 предложения № 53 (2002-2003) стортингу (приложения № 2 и 3). Внимание обращается также на пятый периодический доклад Норвегии Комитету по правам человека, образованному в соответствии с МПГПП (представлен в ноябре 2004 года), пункты 238 - 266 (приложение № 4).

382. Внимание обращается на пункт 21 заключительных замечаний КЛРД. Предыдущие доклады Норвегии и заключительные замечания Комитета была направлены соответствующим правительственным и неправительственным органам и организациям.

Список приложений

1. Закон о запрете дискриминации на английском языке
2. Закон о Финнмарке на английском языке
3. Главы 1 и 7 предложения № 53 (2002-2003) стортингу
4. Пятый периодический доклад Норвегии Комитету по правам человека¹
5. Сокращенный вариант - доклад № 49 стортингу (2003-2004). Многообразие посредством включения и участия - ответственность и свобода²
6. Стратегический план "Равное образование на практике!". Стратегия повышения качества образования и более широкого охвата представителей языковых меньшинств возможностями обучения и воспитания в дошкольных учреждениях, школах и вузах, 2004-2009 годы³
7. Изложение фактов: культура обучения. Сокращенный вариант - доклад № 30 стортингу (2003-2004)⁴
8. Развитие системы образования (2000-2004 годы). Национальный доклад Норвегии⁵

¹ Имеется также на сайте [http://www.unhchr.ch/tbs/doc.nsf/\(Symbol\)/37a5672168b40b58c1257035004bcb29?Opendocument](http://www.unhchr.ch/tbs/doc.nsf/(Symbol)/37a5672168b40b58c1257035004bcb29?Opendocument).

² Имеется также на сайте <http://odin.dep.no/krd/english/doc/gov/stort/016101-120002/dok-bn.html>.

³ Имеется также на сайте <http://odin.dep.no/ufd/english/doc/plans/045071-140003/dok-bn.html>.

⁴ Имеется также на сайте <http://odin.dep.no/ufd/english/doc/handbooks/045071-120012/dok-bn.html>.

⁵ Имеется также на сайте <http://odin.dep.no/ufd/english/doc/reports/045021-990100/dok-bn/html>.